

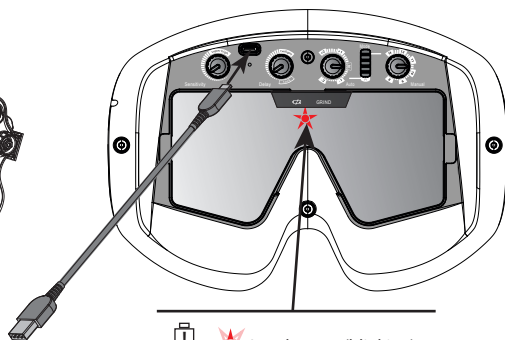
PANORAMAXX 2.5



[illegible]

QUICK START GUIDE	4
FUNCTIONS	6
SPARE PARTS	8
ENGLISH	11
FRANÇAIS	12
DEUTSCH	13
SVENSKA	14
ITALIANO	15
ESPAÑOL	16
PORTUGUÊS	17
NEDERLANDS	18
SUOMI	19
DANSK	20
NORSK	21
POLSKI	22
ČEŠTINA	23
中文	24
MAGYAR	25
TÜRKÇE	26
日本語	27
ЕЛВННКА	28
БЪЛГАРСКИ	29
SLOVENSKY	30
SLOVENSKI	31
ROMÂNĂ	32
EESTI	33
LIETUVIŠKAI	34
LATVIEŠU	35
РУССКИЙ	36
HRVATSKI	37
GAEILGE	38
MALTI	39

1



charging



Low battery (blinking)

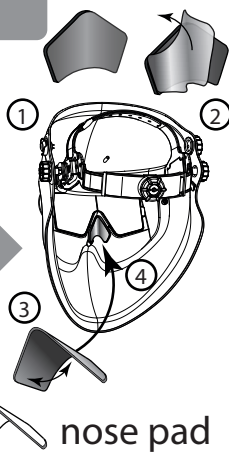


Charging battery



Fully charged battery

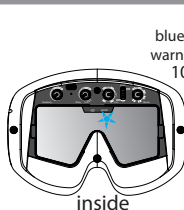
2



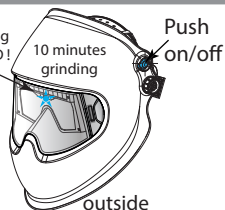
nose pad

6

grinding



inside



outside

QUICK START GUIDE

5

welding



Auto mode



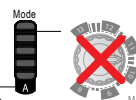
choose sensitivity



choose delay



choose Auto & shade level correction



Manual

Manual mode



choose sensitivity



choose delay



choose Manual & shade level

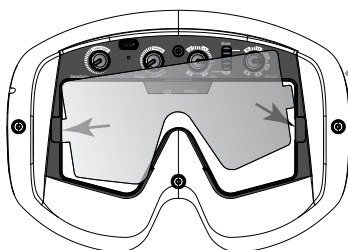
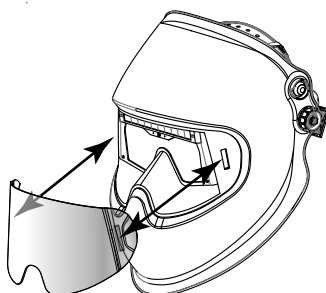
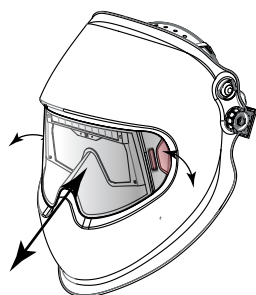


Auto

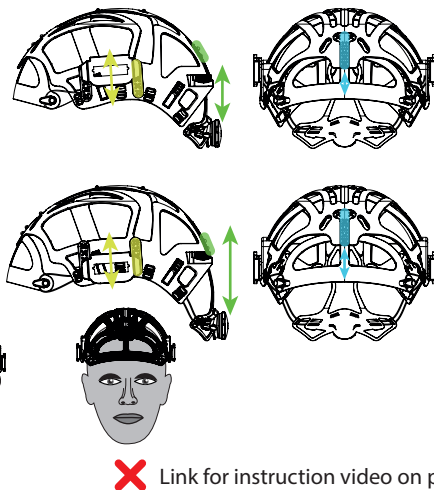
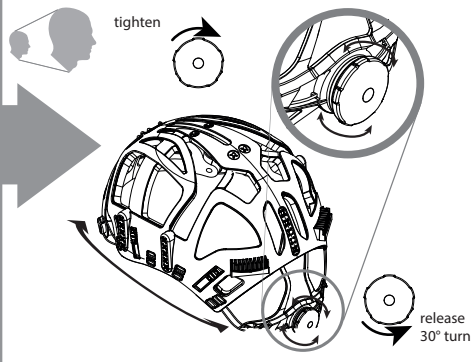
4



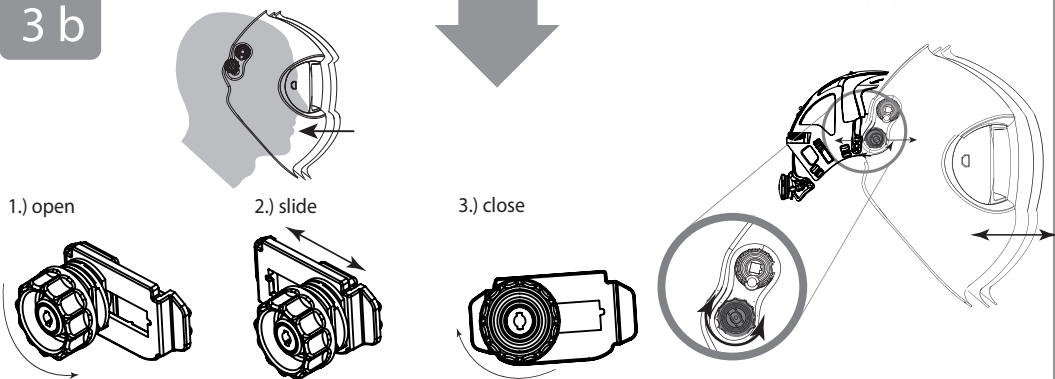
front/inside cover lens exchange



3 a head size adjustment

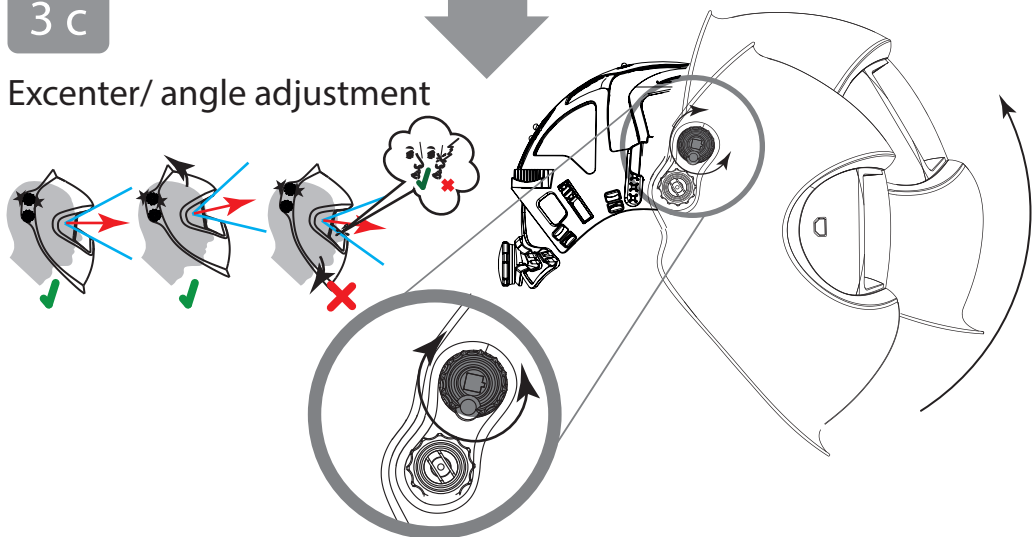


3 b

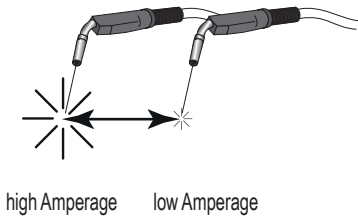


3 c

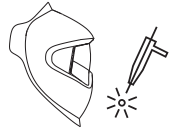
Excenter/ angle adjustment



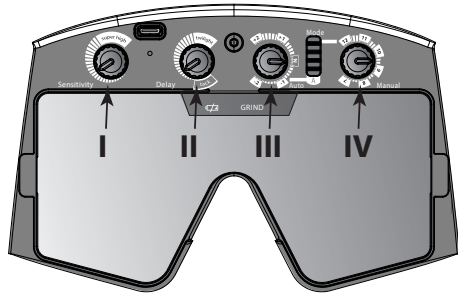
I Sensitivity



welding

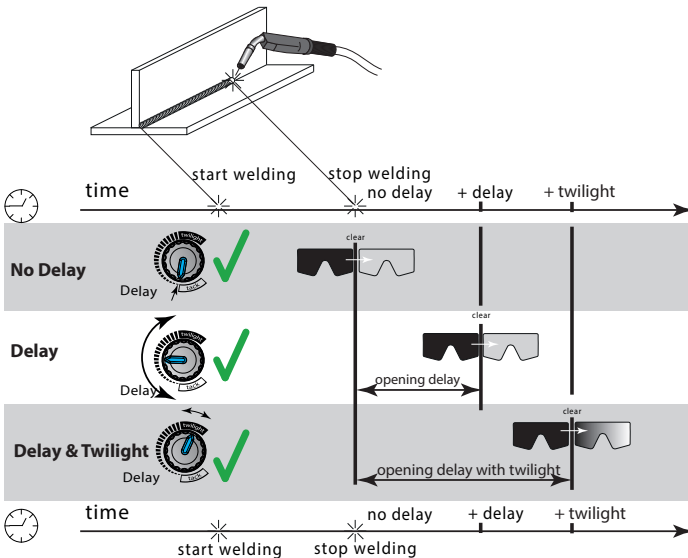


Functions

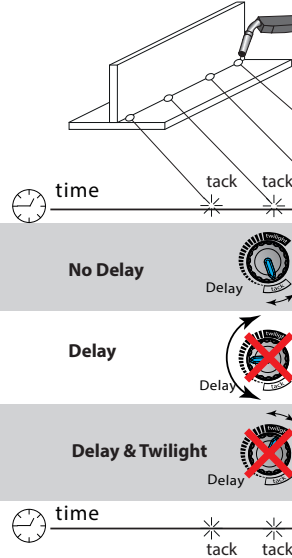


II Delay and Twilight Function

contineuous welding



tack welding



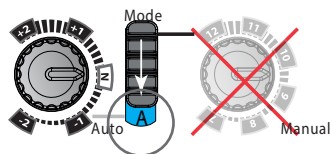
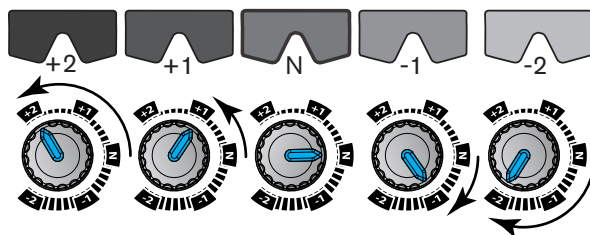
III

Auto mode



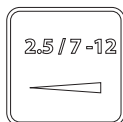
Autopilot

individual shade level correction +/- 2 shade levels



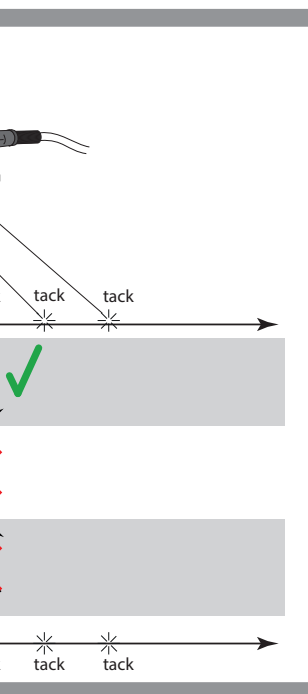
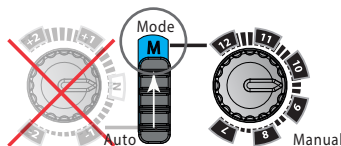
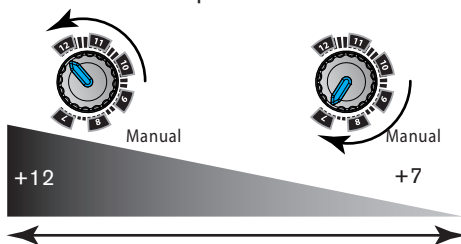
IV

Manual mode

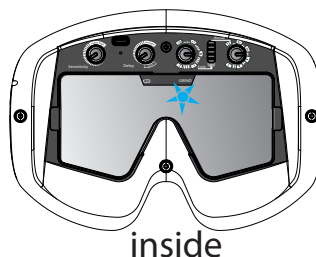
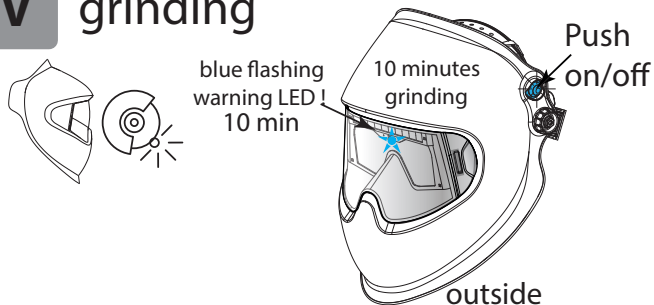


Manual Shade level adjustment

shade level 7 up to shade level 12



V grinding

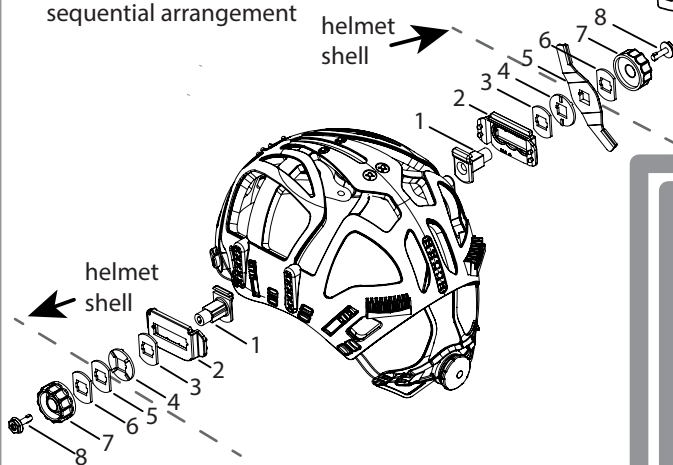


Comfort Pad

exchange of headband

sequential arrangement

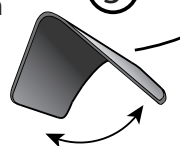
helmet shell



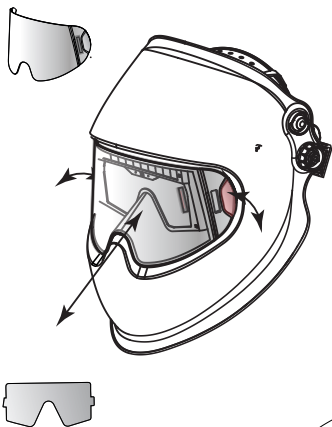
①

nose protection

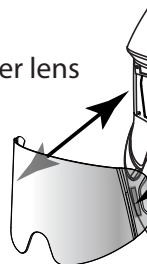
③



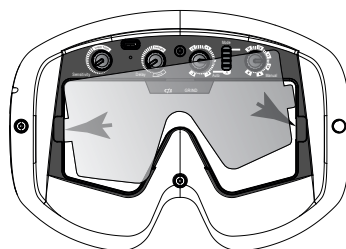
exchange of front cover lens & inside cover lens



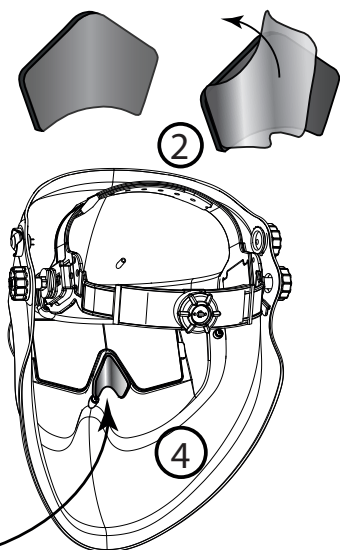
front cover lens



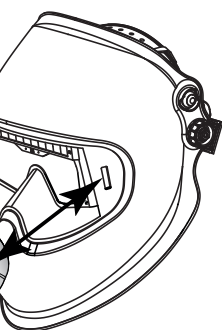
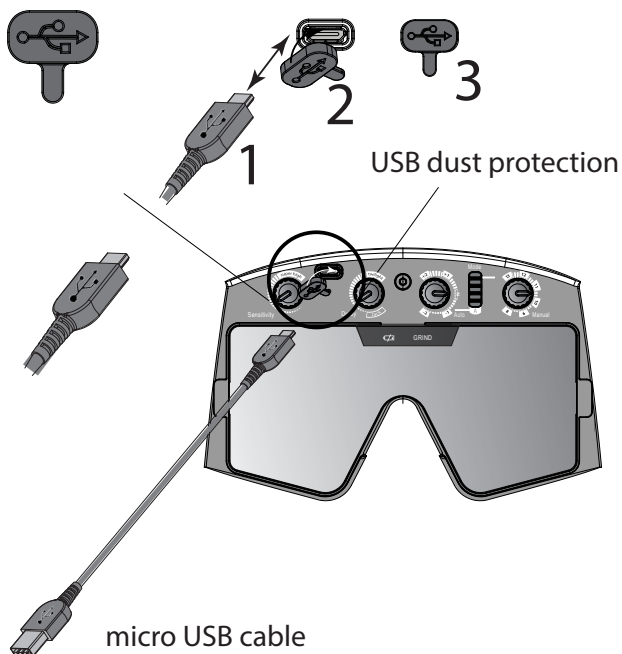
inside cover lens



nose protection



micro USB cable/ USB dust protection



Spare parts

see 3rd / 2nd last page

	SP01
	SP02
	SP03
	SP04
	SP05
	SP06
	SP07

Schutzstufentabelle EN169

Shade level chart EN169

Tableau des niveaux de protection EN169

Tabella dei livelli di protezione EN169

Process	Ampere																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
MMA 	8							9	10	11		12		13		14					
MIG heavy metals  Fe								9	10	11		12		13		14					
MIG light metals, Al, Stainless  Al										10	11		12		13		14				
TIG 			8		9		10		11		12		13								
MAG  CO ₂	8							9	10	11		12		13							
Plasma cutting 								9		10	11	12		13							
Micro plasma welding 	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13										

Je nach persönlichem Empfinden kann die nächst höhere oder tiefere Schutzstufe verwendet werden.

According to the perception of the welder it is possible to use the next higher or lower shade number.

Selon la perception du soudeur il est possible d'utiliser un échelon de protection plus haut ou plus bas.

A seconda della sensibilità personale è possibile impostare il livello di protezione immediatamente superiore o inferiore.

Die auf dem Schweißerschutzfilter angebrachte Kennzeichnung bedeutet:

2.5/ 7-12
2.5/ 5<12M

Helmschale
Dunkelstufen

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Hersteller
Optische Klasse
Streulichtklasse
Homogenität
Blickwinkelabhängigkeit
Nummer der Norm

The marking on the welding filter indicates:

2.5/ 7-12
2.5/ 5<12M

Light shade
Dark Shade range

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Manufacturer
Optical Class
Diffusion of light class
Homogeneity
Angular dependence
Number of the standard

Le marquage apposé sur le filtre de protection pour soudeur signifie :

2.5/ 7-12
2.5/ 5<12M

Échelon de protection à l'état clair
Échelon de protection à l'état foncé

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Identification du fabricant
Classe optique
Classe de la diffusion de la lumière
Homogénéité
Angulaire dépendance
Marque de certifications

IlI contrassegno riportato sul filtro di protezione per saldatore contiene i seguenti dati:

2.5/ 7-12
2.5/ 5<12M

Grado di protezione in stato chiaro
Grado di protezione in stato scuro

OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379
OS / 1 / 1 / 1 / 1 / 2 EN379

Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Classe della diffusione della luce
Omogeneità
Angolare dipendenza
Numero della norma

Kennzeichnung Helmschale:

OS EN 175 B

Hersteller
Nummer der Norm
Mittlere Stoßenergie

Marking helmet shell:

OS EN 175 B

Manufacturer
Number of the standard
Medium energy impact

Marquages masque :

OS EN 175 B

Identification du fabricant
Marque de certifications
Impacts moyenne énergie

Marcaraggi maschera:

OS EN 175 B

Identificazione del fabbricante
Numero della norma
Impatto media energia

Kennzeichnung
Sicherheitsschutzscheibe:

OS 1 B EN 166

Hersteller
Optische Klasse
Mittlere Stoßenergie
Nummer der Norm

Marking safety protection lens:

OS 1 B EN 166

Manufacturer
Optical class
Medium energy impact
Number of the standard

Marquages écran de protection :

OS 1 B EN 166

Identification du fabricant
Classe optique
Impacts moyenne énergie
Marque de certifications

Marcaraggi vetro di protezione:

OS 1 B EN 166

Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Impatto media energia
Numero della norma

Introduction

A welding helmet is an item of headgear that is used to protect the eyes, face and neck from burns, UV light, sparks, infrared light and heat during certain welding operations. The helmet consists of several parts (see spare parts list). An automatic welding filter combines a passive UV filter and a passive IR filter with an active filter whose light transmittance in the visible range of the spectrum varies depending on the light intensity in the welding arc. The light transmittance of the automatic welding filter has a high initial value (light state). After switching on the welding arc and within a defined response time, the light transmittance of the filter changes to a low value (dark state). Depending on the model, the helmet can be combined with a safety helmet and/or a PAPR (Powered Air Purifying Respirator) system.

Safety instructions

Read the instruction manual before using the helmet. Make sure the finisher is mounted correctly. If faults cannot be remedied, the ADF must no longer be used. For further information, please contact your authorised retailer.

Precautions & protective restrictions / risks

During the welding process, heat and radiation are released; this can cause eye and skin injuries. This product provides protection for the eyes and face. Your eyes are always protected against ultraviolet and infrared radiation when wearing the helmet, regardless of the protection level selected. Appropriate protective clothing must also be worn to protect the rest of your body. Particles and substances released during the welding process can trigger allergic skin reactions in persons with this disposition. With sensitive persons, skin contact with the head part can lead to allergic reactions. The welding helmet may only be used for welding and grinding and not for other applications. The manufacturer accepts no liability if the welding helmet is not used as intended or not used in accordance with the instructions for use. It's not allowed to apply Stickers or similar to the helmet. The helmet is suitable for all common welding processes, except gas and laser welding.

Please note the protection level recommendation according to EN169 on the wrapper. The helmet does not replace a safety helmet. Depending on the model, the helmet can be combined with a safety helmet. The design features of the helmet may affect the field of vision (no peripheral vision without turning the head) and the light transmittance of the automatic darkening filter may affect colour perception. As a result, signal marks or warning indicators may not be seen. Furthermore, there is a risk of impact due to the larger contour (head with helmet). The helmet also impairs hearing and reduces the sensation of heat. Warning: For the overall marking of the safety class of the helmet, the lowest of all components used is always decisive. For use in extreme temperatures, pay attention to the appropriate labeling: FT, BT or AT. When wearing glasses, shocks can be transferred directly from the helmet to the head.

Colour view

To increase convenience and safety, you can recognize colours with this welding helmet.

Sleep mode

The ADF has an automatic switch-off function that increases the battery life. If less than 1 lux of light reaches the ADF for approx. 10 minutes, the ADF switches off automatically. To switch the cassette back on, the solar cells must be briefly exposed to daylight. If the ADF can no longer be activated or does not darken when the welding arc is ignited, the batteries must be replaced.

Warranty & liability

The warranty conditions can be found in the instructions of the manufacturer's national sales organisation. Contact your authorised specialist retailer for more details. A warranty is only given for material and manufacturing defects. In the event of damage due to improper use, unauthorised intervention or use not provided for by the manufacturer, the warranty and liability are void. The liability and warranty are also void if spare parts other than those distributed by the manufacturer are used.

Expected Lifetime

The welding helmet does not have an end-of-life date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or malfunctions occur.

Application (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Correct adjustment of the headband is very important for this product, because the benefits of the large field of view are only ensured if the headband is correctly adjusted.

- Headband head size/circumference. Adjust the upper adjustment strap to your head size. Push in the ratchet knob and turn until the headgear fits well but does not exert pressure. Make sure that your eyes are approximately in the centre of the field of vision. (p. 5 no.3a)
- Eye distance. You can loosen the locking buttons to adjust the distance between the cassette and the eyes. Position the helmet as close as possible to the eyes (the closer the ADF is to the eyes, the larger your field of vision will be). Adjust both sides equally without tilting. Then tighten the locking buttons again. (p. 5 no.3b)
- Helmet angle (excercise) The helmet angle can be adjusted using the rotary knob. Adjust the angle so that the nose does not touch the cut-out for the nose. Carefully perform a test to ensure that the helmet shell does not touch your nose, even when you nod (use the supplied nose pad to protect your nose). (p. 5 no.3c)
- Operating mode automatic/manual. You can use the slide switch to select the protection level adjustment mode. In automatic mode, the protection level is automatically adapted to the intensity of the arc by means of sensors (EN 379-2003 standard). In manual mode, the protection level can be set by turning the knob (p. 7 no. III + IV).
- Protection level. Manual mode: In "Manual" mode, you can choose between protection levels 7 to 12 by turning the protection level control knob. (Protection mode correction is disabled in manual mode). (p. 7 no. IV)
Auto mode: In Auto mode, the protection level is automatically adjusted and corresponds to protection level 5 > 12 according to EN 379 when the rotary knob is set to position "N". By turning the knob, the automatically set protection level can be corrected by up to two protection levels upwards or downwards depending on your personal preferences (the absolute minimum and maximum protection levels, 5 and 12, respectively cannot be undershot or exceeded, regardless of the correction setting). (p. 7 no. III)
- Opening time controller/delay. The opening time controller (Delay) (p. 6) allows you to select the opening time delay from dark to light. The rotary knob supports continuous adjustment from dark to light between 0.1 and 2.0 s (p. 6 no. II)
- Twilight effect. The twilight effect's smooth transition from dark to light offers even better protection of the eyes to prevent fatigue and irritation caused by afterglow from objects; it gives the eyes the time they need to acclimatise to the brightness (p. 6 no. II)

CAUTION: For quick tack welding, do not set the rotary knob to the Twilight range. The "Tack" range with a minimal opening delay is best suited.

- Grinding mode. You can press the Grind button to set the ADF to grinding mode. In this mode, the cassette is deactivated and remains in light mode for 10 minutes. Active grinding mode is indicated by the blue LED flashing from the outside and by the reflection of the helmet's front cover lens on the inside. To switch off grinding mode, press the Grind button again. (p. 7 no. V)
- Sensitivity. With the sensitivity button the light sensitivity is adjusted according to the welding arc and the ambient light. This can be individually adjusted by turning the rotary knob. A very high light sensitivity is achieved in the "Super High" range; this guarantees darkening even with weak arcs. (p. 6 no. I)
- Sensors. This welding helmet has 5 sensors. 4 sensors detect the welding light and 1 sensor is responsible for detecting the light intensity (automatic mode) and the innovative Stay-Dark function.

Cleaning and disinfection

The ADF and the finisher must be cleaned regularly with a soft cloth. Do not use strong cleaning agents, solvents, alcohol or cleaning agents containing abrasives. Scratched or damaged lenses should be replaced.

Storage

The welding helmet must be stored at room temperature and low humidity. To extend the life of the batteries, store the helmet in a light environment.

Replacing the front cover lens (p. 4 no. 4)

When changing the attachment disc, caution is required. Do not deform the helmet, as otherwise the welding filter can be damaged.

- The front cover lens be removed from the anchorage and removed by pulling the tab on the side backwards.
- Hook the new finisher into one side clip. Pull the finisher across to the second side clip and lock it in place. This manual action requires some application of pressure so that the seal on the finisher exhibits the desired effect.

Battery/charging process (p. 4 no. 1)

The helmet has a high performance lithium polymer (LiPo) battery. Before using the battery for the first time, fully charge it with the supplied micro USB cable via a commercially available USB connector (not included). After charging, the micro USB socket on the helmet must be protected from dust and dirt with the protective cap. The battery is also charged by external light sources (ceiling light, welding light) via the solar cell. If the helmet is used frequently, the battery will very rarely need charging. We recommend charging the helmet completely every 6 months. If the battery is discharged, charging for approx. 15 minutes is sufficient for an operating time of approx. 8 hours.

State of charge:

- Red flash: Battery is almost discharged (charge immediately)
- Orange permanently lit: Battery is charging
- Green permanently lit: Battery is fully charged

If the helmet fails to darken when the welding arc is ignited, please check the state of charge (press the grinding button: if the LED no longer flashes blue, the battery is completely discharged). If the ADF does not function correctly when the battery is charged, contact your authorised retailer.

A defective battery can be replaced by the manufacturer or an approved service centre.

Troubleshooting

ADF fails to darken

- Adjust the sensitivity (p. 6 no. I) → Deactivate grinding mode (p. 7 no. 5)
- Clean the sensors or front cover lens → Charge the battery (p. 4 no. 1)
- Switch off the opening delay - switch to "tack" for fast tack welding (p. 6 no. II)

Protection level too bright

- In manual mode, select a higher protection level (p. 7 no. IV)
- In automatic mode, set the rotary knob to +1 or +2 (p. 7 no. III)
- Replace the front cover lens (p. 8 no. 4)

Protection level too dark

- In manual mode, select a lower protection level (p. 7 no. IV)
- In automatic mode, set the rotary knob to -1 or -2 (p. 7 no. III)

ADF flickers

- Adjust the position of the opening time control (delay) to suit the welding process (p. 6 no. II)
- Adjust the sensitivity controller to suit the welding process (p. 6 no. I) → Charge the battery (p. 4 no. 1)

Poor visibility

- Clean the front cover lens or ADF
- In manual mode, adjust the protection level to suit the welding process (p. 7 no. IV)
- In automatic mode adapt the protection level correction to suit the welding process (p. 7 no. III)
- Increase the ambient light

Welding helmet slips

- Re-adjust/tighten the headband (p. 5 no. 3a-3c)

Specifications (We reserve the right to make technical changes)

Protection level	auto mode: 2.5 (light mode) manual mode: 2.5 (light mode)	5 < 12 (dark mode) 7 - 12 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes	
Switching time from light to dark	100µs (23°C / 73°F)	70µs (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	fast = 0.1 - 2.0 s with "twilight effect"	
Power supply	Solar cells, lithium polymer battery	
Weight	575 g / 20.3 oz with PAPR: 745 g / 26.3 oz	
Operating temperature	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F	
Storage temperature	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F	
Classification according to EN379	Optical class = 1 Homogeneity = 1 Scattered light = 1 Dependence on angle of view = 2	
Approvals	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"	
Additional markings for PAPR version (notified body CE1024)	EN12941 (TH3 in combination with e3000 or e3000X, TH2 for versions with hardhat and e3000 or e3000X) EN14594 (Class 3B in combination with supplied air)	

Declaration of conformity

See the Internet address on the last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4 of Annex II.

Notified body

For detailed information see last page.

Français

Introduction

Un casque de soudage est un couvre-chef qui sert à protéger les yeux, le visage et le cou contre les brûlures, les rayons UV, les étincelles, la lumière infarouge et le chaleur lors de certains travaux de soudage. Le casque se compose de plusieurs parties (voir la liste des pièces détachées). Un filtre de soudage automatique combine un filtre à UV passif et un filtre à IR passif avec un filtre actif dont la transmission de la lumière dans la plage visible du spectre varie en fonction de la luminosité de l'arc de soudage. La valeur initiale de la transmission de la lumière du filtre de soudage automatique est élevée (état clair). Après l'allumage de l'arc de soudage et dans un temps de réaction défini, la transmission de la lumière du filtre change à une valeur plus faible (état sombre). Selon le mode, le casque peut être combiné avec un casque de protection ou un système PAPR (appareil filtrant à ventilation assistée).

Consignes de sécurité

Veuillez lire les instructions d'utilisation avant de mettre le masque en service. Vérifiez que l'écran de protection frontale est bien monté. Si les erreurs survenues ne peuvent pas être corrigées, la cassette optoélectronique ne doit plus être utilisée. Veuillez contacter votre distributeur officiel pour plus d'informations à ce sujet.

Précautions et restrictions de la protection / risques

La chaleur et le rayonnement dégagés lors du processus de soudure peuvent provoquer des blessures oculaires et cutanées. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Quel que soit le degré de protection, lorsque vous portez ce masque, vos yeux sont toujours protégés des rayonnements ultraviolets et infrarouges. Pour assurer la protection du reste du corps, il convient en outre de porter des vêtements de protection appropriés. Les particules et substances libérées lors du processus de soudage sont susceptibles de déclencher des réactions allergiques chez certaines personnes. Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le masque de soudeur, exclusivement destiné au soudage et ponçage, ne doit pas être utilisé pour d'autres applications. Si le masque de soudeur n'est pas utilisé conformément à sa destination ou que les instructions d'utilisation ne sont pas respectées, la responsabilité de la société Optrel n'est pas engagée. Il n'est pas permis d'appliquer de la colle ou un produit similaire sur le casque. Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, hormis le soudage au gaz et au laser. Veuillez tenir compte des recommandations de protection selon EN169 figurant sur la jaquette. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable si le casque de soudage n'est pas utilisé conformément à sa destination ou en respectant les instructions d'utilisation.

Le casque ne remplace pas un casque de protection. Suivant le modèle, le casque peut être combiné avec un casque de protection. Du fait de ses caractéristiques de construction, le casque peut affecter le champ de vision (pas de visibilité latérale sans rotation de la tête) ainsi que la perception des couleurs en raison de la transmission de la lumière du filtre à assombrissement automatique. De ce fait, il y a possibilité que les feux de signalisation ou les indicateurs d'alerte ne soient pas vus. Il existe en outre un risque de choc en raison de la taille plus importante (tête avec casque). Le casque réduit également l'audition et la sensibilité à la chaleur. Attention: Pour le marquage global de la classe de sécurité du casque, le plus bas des tous les composants utilisés est toujours déterminant. Pour une utilisation à des températures extrêmes, faites attention à l'étiquetage approprié: FT, BT ou AT. Lorsque vous portez des lunettes, les chocs peuvent être transférés directement du casque à la tête.

Vision en couleurs

Pour plus de confort et de sécurité, ce casque de soudage vous permet de distinguer les couleurs.

Mode veille

Le casque de soudage est équipé d'une fonction d'extinction automatique pour augmenter la durée de vie de la batterie. Si le capteur reçoit une lumière inférieure à 1 lux pendant 10 minutes environ, le casque s'éteint automatiquement. Pour rallumer le casque, l'exposez brièvement à la lumière du jour. Si vous ne parvenez pas à rallumer le casque ou si l'ne s'assombrit pas lors de l'allumage de l'arc électrique, veuillez recharger la batterie.

Garantie et responsabilité

Vous trouverez les conditions de garantie dans les indications de l'organisation de vente nationale du fabricant. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet auprès de votre distributeur autorisé. Nous déclinons toute garantie ou responsabilité dans le cas de dommages causés par une utilisation inadaptée, une intervention non autorisée ou par une utilisation non prévue par le fabricant.

Durée de vie prévue

Le casque de soudeur n'a pas un date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant que aucun dommage visible ou invisible ou des problèmes fonctionnels se produisent.

Utilisation (Quick Start Guide p. 4-5 / Fonctions p. 6-7)

Il est très important de bien régler le serre-tête de ce produit car cela est indispensable pour profiter des avantages du grand champ de vision.

- Sangle serre-tête.** Ajustez la sangle de réglage à la taille de votre tête. Appuyez sur le bouton d'arrêt et tournez-le jusqu'à ce que la sangle serre-tête repose à plat sans serrer. (p. 5 n° 3a)
- Distance aux yeux.** Réglez la distance entre la cassette et les yeux en ajustant les boutons de serrage. Positionnez le casque le plus près possible des yeux (plus la cassette optoélectronique est proche des yeux, plus le champ de vision sera étendu). Le réglage doit être identique des deux côtés pour que le masque soit bien droit. Resserrer ensuite à nouveau les boutons d'arrêt. (p. 5 n° 3b)
- Inclinaison du casque (excentrique de bouton).** Vous pouvez ajuster l'inclinaison du casque à l'aide du bouton rotatif. Réglez l'inclinaison de façon à ce que votre nez ne touche pas la découpe pour le nez. Assurez-vous également que votre nez ne touche pas la paroi du masque lorsque vous hochez la tête (utilisez la plaquette nasale fournie pour protéger votre nez). (p. 5 n° 3c)
- Mode automatique / manuel.** Le mode de réglage du degré de protection peut être sélectionné à l'aide de l'interrupteur à coulisse (p. 5). En mode automatique, le degré de protection est automatiquement ajusté en fonction de l'intensité de l'arc électrique à l'aide d'un système électronique de capteurs (norme EN 379:2003). En mode manuel, le degré de protection peut être réglé en tournant le bouton. (p. 7 n° II-IV)
- Degré de protection. Mode manuel:** Vous pouvez sélectionner le mode « Manual » en tournant la molette de réglage du niveau de protection entre les niveaux de protection 7 et 12. (En mode manuel, la correction du niveau de protection est désactivée). (p. 7 n° IV)
- Mode automatique:** En mode « Auto », le niveau de protection s'ajuste automatiquement et il correspond au niveau de protection 5 > 12, conformément à la norme EN 379, lorsque le bouton rotatif est en position « N ». (Il faut savoir qu'il n'est pas possible d'aller en-dessous du niveau de protection 5 au-dessus du niveau 12, quel que soit le réglage de la correction) (p. 7 n° III)
- Temporisateur.** Le bouton de réglage de l'ouverture (Delay) (p. 6) permet de définir le délai d'ouverture de la cassette, avant qu'elle ne s'éclaircisse de nouveau. Le bouton rotatif permet de régler la luminosité en continu de sombre à clair entre 0.1 et 2.0 s avec effet crapulaire possible. (p. 6 n° II)
- Effet crapulaire / Twilight.** La transition fluide de sombre à clair de l'effet crapulaire « Twilight » protège encore mieux les yeux contre la fatigue ou les irritations dues à des objets incandescents et elle leur donne le temps de s'adapter à la luminosité. (p. 6 n° II). **ATTENTION:** Pour un pontage rapide, ne pas positionner le bouton rotatif dans la plage Twilight. De par son retard d'ouverture minimal, la

plage de pontage « Tack » est la plus adaptée.

- Mode meulage.** Appuyez sur le bouton de réglage du degré de protection pour activer le mode meulage de la cassette optoélectronique. Dans ce mode, la cassette est désactivée et elle reste en mode clair pendant 10 minutes. Le mode veille se reconnaît à la LED bleue clignotante, à l'extérieur, et à la réflexion sur l'écran de protection frontale du casque, à l'intérieur. Pour désactiver le mode meulage, réappuyez sur le bouton de réglage du degré de protection. (p. 7 n° V)
- Sensibilité.** Avec le bouton de sensibilité, la sensibilité à la lumière est ajustée en fonction de l'arc de soudage et de la lumière ambiante. Le point rouge sur l'échelle de réglage représente la sensibilité recommandée pour une situation standard. (p. 6 n° I)
- Courseur de capteur.** Ce casque de soudage est équipé de 5 capteurs. 4 capteurs servent à détecter la lumière de soudage et 1 capteur sert à détecter l'intensité de la lumière (mode automatique) et la nouvelle fonction Stay Dark.

Nettoyage et désinfection

Contactez votre distributeur officiel si la cassette de protection anti-éblouissement ne fonctionne toujours pas correctement après avoir chargé la batterie.

Une batterie défectueuse peut être remplacée par le fabricant ou un centre de service certifié.

Stockage

Le masque de soudeur doit être stocké à température ambiante et à un taux d'humidité bas. Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, ranger le casque en le réglant en mode clair.

Remplacement de l'écran de protection frontale (p. 4 n° 4)

Lorsque vous changez le disque de filtration, vous devez faire preuve de prudence. Ne déformez pas le casque, sinon le filtre de soudage pourrait être endommagé.

- Vous pouvez détacher l'écran de protection frontale de sa fixation en tirant vers l'arrière la languette située sur le côté.
- Insérer le nouvel écran de protection frontale dans un clip latéral. Pousser l'écran de protection frontale dans le deuxième clip latéral et bloquer. Exercer une pression suffisante sur la poignée pour que l'écran de protection frontale produise l'effet escompté.

Batterie (chargement (p. 4 n° 1))

Le casque est équipé d'une batterie Lithium-Polymère (LiPo) très performante. Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie à l'aide du câble micro USB fourni et d'un port USB disponible dans le commerce (non fourni). Après le chargement, protéger le câble micro USB du casque contre la poussière et l'encrassement à l'aide du capuchon de protection. Il est également possible de charger la batterie avec la cellule photovoltaïque et des sources de lumière externes (lumière du plafond, lumière de protection). Même en cas d'utilisation fréquente, il n'est pas nécessaire de charger souvent la batterie. Il est recommandé de charger complètement le casque tous les 6 mois. Si la batterie est déchargée, 15 minutes de charge suffisent pour une autonomie d'environ 8h.

État de charge :

- lumière rouge clignotante : la batterie est presque déchargée (la recharger immédiatement)
- lumière orange : le chargement de la batterie est en cours.
- lumière verte : le chargement de la batterie est terminé.

Si le casque ne s'assombrit pas lors de l'allumage de l'arc électrique, veuillez vérifier l'état de charge (tourner le bouton, si la LED bleue ne clignote plus, c'est que la batterie est complètement déchargée). Si la cassette optoélectronique ne fonctionne pas correctement alors que la batterie est chargée, veuillez vous adresser à votre revendeur Optrel.

Une batterie défectueuse peut être remplacée par le fabricant ou un service technique agréé.

Dépannage

La cassette optoélectronique ne s'obscurcit pas

- Réglez la sensibilité (p. 6 n° I) → Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection
- Désactivez le mode meulage (p. 7 n° 5) → Charger la batterie (p. 4 n° 1)
- Désactivez le retard d'ouverture - pour un pontage rapide, passer sur « Tack » (p. 6 n° II)

Degré de protection trop clair

- En mode manuel, sélectionner un niveau de protection plus élevé (p. 7 n° IV)
- En mode automatique, régler le bouton tournant sur +1 ou +2 (p. 7 n° III)
- Changer d'écran de protection frontale (p. 8 n° 4)

Degré de protection trop sombre

- En mode manuel, sélectionner un niveau de protection plus faible (p. 7 n° IV)
- En mode automatique, régler le bouton tournant sur -1 ou -2 (p. 7 n° III)

La cassette optoélectronique vacille

- Corrigez la position du bouton de réglage de l'ouverture (p. 6 n° II) → Charger la batterie (p. 4 n° 1)
- Ajuster la molette de réglage de la sensibilité en fonction du procédé de soudage. (p. 6 n° I)

La vue est mauvaise

- Nettoyez l'écran de protection frontale ou le filtre → Augmentez la lumière ambiante
- En mode manuel, adapter le niveau de protection au procédé de soudage (p. 7 n° IV)
- En mode automatique, adapter la correction du niveau de protection au procédé de soudage (p. 7 n° III)

Le masque de soudeur glisse → Ajustez / resserrez la sangle serre-tête (p. 5 n° 3a-3c)

Caractéristiques (sous réserve de modifications techniques)

Degré de protection	auto mode: 2.5 (à l'état clair) 5 < 12 (à l'état sombre) manuel mode: 2.5 (à l'état clair) 7-12 (à l'état sombre)
Protection UV/IR	Protection maximale à l'état clair et à l'état sombre
Temps de passage de clair à sombre	100 µs (23 °C / 73 °F) 70 µs (55 °C / 131 °F)
Temps de passage de sombre à clair	0.1 - 2.0 s avec "Twilight Function"
Tension d'alimentation	Photopiles
Poids	575g / 20.3 oz with PAPR: 745g / 26.3 oz
Température de service	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F
Température de stockage	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F
Classification selon EN379	Classe optique = 1 Homogénéité = 1 CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"
Homologations	
Marquages supplémentaires pour la version avec PAPR (Organisme notifié CE 1024)	EN12941 (TH3 en combinaison avec e3000 ou e3000X, TH2 pour versions avec hardhat et e3000 ou e3000X) EN14594 (Class 3B en combinaison avec suppléaire)

Certificat de conformité

Voir l'adresse Internet à la dernière page.

Informations légales

Le présent document est conforme aux exigences du Règlement UE 2016/425, alinéa 1.4 de l'Annexe II.

Organisme notifié

Voir les informations détaillées à la dernière page.

Einführung

Ein **Vorsatzhelm** ist eine Kopfbedeckung, die bei bestimmten Schweißarbeiten dazu dient, Augen, Gesicht und Hals vor Verbrennungen, UV-Licht, Funken, Infrarotlicht und Hitze zu schützen. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzliste). Ein automatischer Schweißfilter kombiniert einen passiven UV- und einen passiven IR-Filter mit einem aktiven Filter, dessen Lichtdurchlässigkeit im sichtbaren Bereich des Spektrums abhängig von der Leuchtkraft des Schweißbogens variiert. Die Lichtdurchlässigkeit des automatischen Schweißfilters hat einen hohen Anfangswert (heller Zustand) nach dem Einschalten des Schweißbogens und innerhalb einer definierten Ansprechzeit ändert sich die Lichtdurchlässigkeit des Filters auf einen niedrigen Wert (dunkler Zustand). Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm und/oder einem PAPR-System (Powered Air Purifying Respirator) kombiniert werden.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie den Helm in Gebrauch nehmen. Überprüfen Sie die korrekte Montage der Vorsatzscheibe. Können Fehler nicht behoben werden, darf die Blendschutzkassette nicht mehr benutzt werden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem offiziellen Händler.

Vorsichtsmassnahmen & Schutzbeschränkung / Risiken

Beim Schweißprozess werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Ihre Augen sind beim Tragen des Helmes unabhängig von der Wahl der Schutzstufe immer gegen ultraviolette und infrarote Strahlung geschützt. Zum Schutz des restlichen Körpers ist zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch den Schweißprozess freigesetzt werden, können unter Umständen bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Hautkontakt mit dem Kopfteil zu allergischen Reaktionen führen. Der Schweißerschutzhelm darf nur zum Schweißen und Schleifen und nicht für andere Anwendungen verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn der Schweißhelm nicht bestimmungsgemäß oder nicht gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird. Das Anbringen von Aufklebern oder hinhelm am Helm ist nicht gestattet. Der Helm ist für alle gängigen Schweißverfahren geeignet, ausgenommen Gas- und Laserschweißen. Bitte beachten Sie die Schutzstufenempfehlung gemäss EN169 auf dem Umschlag. Der Helm ersetzt keine Schutzkleidung. Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm kombiniert werden. Der Helm kann aufgrund konstruktiver Merkmale das Sichtfeld (keine Sicht zur Seite ohne Drehung des Kopfes) und aufgrund der Lichtdurchlässigkeit des automatischen Verdunkelungsfilters die Farbwahrnehmung beeinträchtigen. Infolgedessen werden Signalleuchten oder Wamanzenagen möglicherweise nicht gesehen. Des Weiteren besteht eine roststoffgefahr aufgrund des größeren Umfangs (Kopf mit Helm). Der Helm reduziert zudem das Hör- und Wärmeempfinden. Warnung: Für die Gesamtmarkenzeichnung der Sicherheitskassette des Helms ist immer die niedrigste von allen verwendeten Komponenten massgebend. Für den Einsatz bei extremen Temperaturen ist auf die entsprechende Kennzeichnung zu achten: FT, BT oder AT. Beim Tragen einer Brille können Stösse direkt vom Helm auf den Kopf übertragen werden.

Farbsicht

Zur Erhöhung des Komforts und der Sicherheit, können Sie mit diesem Schweißhelm Farben wahrnehmen. **Schlafmodus** Die Blendschutzkassette verfügt über eine automatische Ausschalfunktion, welche die Batterie Lebensdauer erhöht. Fällt während ca. 10 Min. weniger als 1 Lux Licht auf die Blendschutzkassette, schaltet sich die Blendschutzkassette automatisch aus. Zum Wiedereinschalten der Kassette müssen die Solarzellen kurz dem Tageslicht ausgesetzt werden. Sollte sich die Blendschutzkassette nicht mehr aktivieren lassen oder beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, muss der Akku geladen werden.

Garantie & Haftung

Die Garantiebestimmungen entnehmen Sie bitte den Angaben der nationalen Vertriebsorganisation des Herstellers. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem autorisierten Fachhändler. Garantie wird nur auf Material- und Fabrikationsfehler gewährt. Im Falle von Schäden aufgrund unsachgemässer Anwendung, unerlaubten Eingriffen oder durch den Hersteller nicht vorgesehene Verwendung entfällt Garantie und Haftung. Ebenfalls entfällt Haftung und Garantie, wenn andere als durch den Hersteller vertriebene Ersatzteile verwendet werden.

Erwartete Lebensdauer

Der Schweißhelm hat kein Verfallsdatum. Das Produkt kann verwendet werden, solange keine sichtbaren oder unsichtbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen auftreten.

Anwendung (Quick Start Guide S. 4-5) Functions (S. 6-7)

Die korrekte Einstellung des Kopfbandes ist bei diesem Produkt sehr wichtig, da nur durch eine korrekte Einstellung des Kopfbandes die Vorzüge des grossen Sichtfeldes ermöglicht werden.

- Kopfband Kopfgrossen/Umfang.** Passen Sie das obere Verstellband an Ihre Kopfgrossen an. Ratschenknopf hineindrücken und drehen bis das Kopfband satt aber ohne Druck anliegt. Beachten Sie, dass das Ihre Augen ungefähr in der Mitte des Sichtfeldes liegen. (S. 5 Nr. 3a)
 - Augenabstand.** Durch das Lösen der Arretierknöpfe wird der Abstand zwischen dem Helm und Augen eingestellt. Positionieren Sie den Helm so nahe wie möglich vor dem Auge (umso näher sie die Blendschutzkassette bei den Augen haben desto grösser wird ihr Sichtfeld). Stellen sie beide Seiten gleich ein ohne zu verkannten. Anschliessend sind die Arretierknöpfe weiter anziehen. (S. 5 Nr. 3b)
 - Helmreinigung (Exzenter Knopf)** Die Helmreinigung lässt sich durch den Drehknopf anpassen. Stellen sie die Neigung so ein, dass die Nase den Nasenausschnitt nicht berührt. Testen sie vorsichtig, dass auch beim Nicken die Helmschläge die Nase nicht berührt (Benutzen sie das mitgelieferte Nasenpad um ihre Nase zu schützen). (S. 6 Nr. 3c)
 - Betriebsmodus automatisch / manuell.** Mit dem Schiebescalter den Modus der Schutzstufeneinstellung wählen. Im Automatischen Modus wird die Schutzstufe mittels Sensorik automatisch an die Intensität des Lichtbogens angepasst (Norm EN 379:2003). Im manuellen Modus lässt sich die Schutzstufe durch Drehen des Knopfes einstellen. (S. 7 Nr. III + IV)
 - Manuel Modus:** Im Modus „Manual“ kann durch Drehen des Schutzstufenreglers zwischen den Schutzstufen 7 bis 12 gewählt werden. (Die Schutzstufenkorrektur ist im manuellen Modus deaktiviert). (S. 7 Nr. IV)
 - Auto Modus:** Im Automatikmodus „Auto“ wird die Schutzstufe automatisch angepasst und entspricht der Schutzstufe 5 > 12 gemäss der Norm EN 379, wenn der Drehknopf auf Position „N“ steht. Durch Drehen des Knopfes kann die automatisch eingestellte Schutzstufe je nach persönlichem Empfinden um bis zu zwei Schutzstufen nach oben oder unten korrigiert werden (wobei das absolute Minimum und Maximum Schutzstufe 5 respektive 12 ist nicht unter- oder überschritten werden können, unabhängig von der Korrektureinstellung). (S. 7 Nr. III)
 - Öffnungszeitregler Delay.** Der Öffnungszeitregler (Delay) (S. 6) erlaubt die Wahl der Öffnungsverzögerung von dunkel auf hell. Es ist eine stufenlose Einstellung von dunkel zu hell zwischen 0.1 - 2.0 s möglich. (S. 6 Nr. II)
 - Dämmereffekt/Twilight.** Der fließende Übergang von Dunkel zu Hell des Dämmereffekt "Twilight" bietet einen noch besseren Schutz der Augen vor Ermüdungen und Irritationen bei nachglühenden Objekten und gibt dem Auge die Zeit, die es braucht sich an die Helligkeit zu gewöhnen. (S. 6 Nr. II)
- ACHTUNG:** Für schnelles Heftschiessen den Drehknopf nicht in den Twilight Bereich stellen. Am besten eignet sich der Heltebereich "tack" mit minimaler Öffnungsverzögerung.

- Schleifmodus.** Durch Drücken des Grindknopfes wird der Helm in den Schleifmodus versetzt. In diesem Modus ist die Kassette deaktiviert und bleibt für 10 Minuten im Helzustand. Der aktivierte Schleifmodus ist an der blau blinkenden LED von aussen und im Innern durch die Reflexion an der Vorsatzscheibe des Helmes erkennbar. Zum Ausschalten des Schleifmodus erneut den Grindknopf drücken. (S. 7 Nr. V)
- Empfindlichkeit.** Mit dem Empfindlichkeitsknopf wird die Lichtempfindlichkeit entsprechend dem Schweißlichtbogen und dem Umgebungslicht eingestellt. Durch Drehen des Drehknopfes kann diese individuell angepasst werden. Im Bereich "Super High" wird eine sehr hohe Lichtempfindlichkeit erreicht um auch bei schwachen Lichtbögen ein Abblenden zu garantieren. (S. 6 Nr. I)
- Sensoren.** Dieser Schweißverschlus verfügt über 5 Sensoren. 4 Sensoren dienen der Detektion des Schweißlichtes und 1 Sensor ist für die Detektion der Lichtintensität (Automatikmodus) und der neuartigen Stay-Dark Funktion verantwortlich.

Reinigung und Desinfektion

Die Blendschutzkassette und die Vorsatzscheibe müssen regelmässig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Es dürfen keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel mit Schleifmittelanteil verwendet werden. Zerkratze oder beschädigte Sichtscheiben sollten ersetzt werden.

Lagerung

Der Schweißhelm ist bei Raumtemperatur und tiefer Luftfeuchtigkeit zu lagern. Der Helm ist dunkel zu lagern.

Vorsatzscheibe auswechseln (S. 4 Nr. 4)

- Beim Wechseln der Vorsatzscheibe ist Vorsicht geboten. Helm nicht verformen, da ansonsten der Schweißfilter beschädigt werden kann.
- Die Vorsatzscheibe kann durch nach hinten ziehen der Lasche auf der Seite aus der Verankerung gelöst und abgezogen werden.
- Neue Vorsatzscheibe in einem Seitenteil einhängen. Vorsatzscheibe zum zweiten Seitenteil herumspannen und einrasten. Dieser Handgriff braucht etwas Druck, damit die Dichtung auf der Vorsatzscheibe die gewünschte Wirkung zeigt.

Akku Ladevorgang (S. 4 Nr. 1)

Der Helm verfügt über einen hochleistungs Lithium-Polymer (LiPo) Akku. Laden sie den Akku vor dem ersten Gebrauch mit dem mitgelieferten USB-C Kabel an über einen handelsüblichen USB Stecker (nicht im Lieferumfang enthalten) vollständig auf. Nach dem Laden muss die USB-C Buchse am Helm mit der Schutzkappe vor Staub und Schmutz geschützt werden. J

Ladestatus:

- rotes Blinken: Akku ist fast leer (umgehend Aufladen)
- oranges Leuchten: Akku wird geladen
- grünes Leuchten: Akku ist vollständig geladen

Sollte sich der Helm beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, bitte Ladestatus überprüfen (Schleifknopf drücken, wenn die LED nicht mehr blau blinkt ist der Akku komplett entleert). Falls die Blendschutzkassette trotz dem Laden des Akkus nicht korrekt funktioniert, wenden sie sich an ihren offiziellen Händler. Ein defekter Akku darf nur durch den Hersteller oder einem durch den Hersteller zertifizierten Service ausgetauscht werden.

Problemlösung

Blendschutzkassette dunkelt nicht ab

- Empfindlichkeit (Sensitivity) anpassen (S. 6 Nr. I) → Schleifmodus deaktivieren (S. 7 Nr. 5)
- Sensoren oder Vorsatzscheibe reinigen → Akku laden (S. 4 Nr. 1)
- Öffnungsverzögerung ausschalten - beim schnellen Heften auf "Tack" umschalten (S. 6 Nr. II)

Schutzstufe zu hell

- Im manuellen Modus eine höhere Schutzstufe wählen (S. 7 Nr. IV)
- Im automatischen Modus Drehknopf auf +1 oder +2 stellen (S. 7 Nr. III)
- Vorsatzscheibe wechseln (S. 8 Nr. 4)

Schutzstufe zu dunkel

- Im manuellen Modus eine tiefere Schutzstufe wählen (S. 7 Nr. IV)
- Im automatischen Modus Drehknopf auf -1 oder -2 stellen (S. 7 Nr. III)

Blendschutzkassette flackert

- Position des Öffnungszeitregler (Delay) an Schweißverfahren anpassen (S. 6 Nr. II)
- Empfindlichkeitsregler an Schweißverfahren anpassen (S. 6 Nr. I)
- Akku laden (S. 4 Nr. 1)

Schlechte Sicht

- Vorsatzscheibe oder Blendschutzkassette reinigen → Umgebungslicht erhöhen
- Im manuellen Modus die Schutzstufe dem Schweißverfahren anpassen (S. 7 Nr. IV)
- Im automatischen Modus Schutzstufenkorrektur auf das Schweißverfahren anpassen (S. 7 Nr. III)

Schweißhelmrutsch

- Kopfband erneut anpassen / anziehen (S. 5 Nr. 3a-3c)

Spezifikationen (Technische Änderungen vorbehalten)

Schutzstufe	Auto Mode: 2.5 (Helzustand) Manual Mode: 2.5 (Helzustand)	5 < 12 (Dunkelzustand) 7 - 12 (Dunkelzustand)
UVIR Schutz	Maximaler Schutz im Hell- und Dunkelzustand	
Schaltzeit von Hell auf Dunkel	100 µs (23°C / 73°F)	70 µs (55°C / 131°F)
Schaltzeit von Dunkel nach Hell	fast < 0.1 - 2.0 s mit "Dämmereffekt - Effekt"	
Spannungsversorgung	Solarzellen, Lithium Polymer Akku	
Gewicht	575 g / 20.3 oz with PAPR: 745 g / 26.3 oz	
Betriebstemperatur	-10°C → -55°C / +14°F → +131°F	
Lagertemperatur	-20°C → -70°C / -4°F → +158°F	
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1 Streulicht = 1	Homogenität = 1 Blickwinkelabhängigkeit = 2
Zulassungen	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"	
Zusätzliche Kennzeichnungen für die PAPR Version (benannte Stelle CE 1024)	EN12941 (TH3 in Kombination mit e3000 oder e3000X, TH2 für Versionen mit Industriehelm und e3000 oder e3000X) EN14594 (Class 3B in Kombination mit supplied)	

Konformitätserklärung

Siehe Internet-Adresse auf der letzten Seite.

Rechtliche Informationen

Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Punkt 1.4 von Anhang II.

Benannte Stelle

Detaillierte Informationen siehe letzte Seite.

Inledning

En svets hjälm är en huvudbonad som vid vissa svetsarbeten tjänar till att skydda ögon, ansikte och hals mot brännskador, UV-ljus, gnistor, infrarött ljus och värme. Hjälmen består av flera delar (se reservedelstlista). Ett automatiskt svetsfilter kombinerar ett passivt UV- och ett passivt IR-filter med ett aktivt filter, vars ljustransmission varierar inom spektrumets synliga område beroende på svetsbågens ljuskraft. Det automatiska svetsfiltrets ljustransmission är ett högt startvärde (till just tillstånd). När svetsbågen har tillkopplats och inom en definierad starttid ändras filtrets ljustransmission till ett lågt värde (mörkt tillstånd). Beroende på modell kan hjälmen kombineras med en skyddshjälm och/eller ett PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda hjälmen. Kontrollera att försättsglaset är korrekt monterat. Om fel inte kan åtgärdas ska bländskyddskassetten inte längre användas. Kontakta er Öptrel-återförsäljare för mer information i detta avsnide

Försiktighetsåtgärder & skyddsbegränsning / risker

Vid svetsning frigörs värme och strålning som kan orsaka skador på ögon och hud. Denna produkt ger skydd för ögon och ansikte. Dina ögon skyddas alltid mot ultraviolett och infraröd strålning när du bär hjälmen, oavsett vilken skyddsnivå du du har valt. För att skydda övriga delar av kroppen måste du använda motsvarande skyddsåtgärder. Partiklar och åmnen som frigörs vid svetsning kan i vissa fall orsaka allergiska hudreaktioner. Vissa material som kommer i kontakt med huden kan ge allergiska reaktioner hos känsliga personer. Svetskyddshjälmen får endast användas för svetsning och slipning. Om svets hjälmen används för andra ändamål, eller om bruksanvisningen inte beaktas, tar Öptrel inget ansvar. Fästning av lim eller liknande hjälmen inte tillåtet. Hjälmen är lämplig för alla gängse svetsmetoder utom gas- och lasersvetsning. Observera rekommendationerna om skyddsnivå enligt EN169 på omslaget. Tillverkaren övertar inget ansvar om svets hjälmen inte används ändamålsenligt eller enligt bruksanvisningen. Hjälmen ersätter ingen skyddshjälm. Beroende på modell kan hjälmen kombineras ed en skyddshjälm. Hjälmen kan p.g.a konstruktiva egenskaper inverka negativt på synfältet (ingen sikt åt sidan utan att vrida på huvudet) och p.g.a. det automatiska mörkläggningsfiltrets ljustransmission på färgseendet. Det gör att man eventuellt inte kan se signalampor eller varningsindikeringar. Dessutom föreligger störrisk p.g.a. större omkrets (huvud plus hjälm). Hjälmen minskar också även hörsel- och värmeformögenheten. Varning: För den övergripande märkningen av hjälmens säkerhetsklass är den lägsta av alla använda komponenter alltid avgörande. För användning vid extrema temperaturer, var uppmärksam på lämplig märkning: FT, BT eller AT. När du bär glasögon kan chock överföras direkt från hjälmen till huvudet.

Färgsyn

För ökad komfort och säkerhet, kan ni uppfatta färger med denna svets hjälm

Viloläge

Svets hjälmen har en automatisk avstängningsfunktion, som ökar batteriets livslängd. Hjälmen stängs automatiskt av om mindre än 1 lux ljus träffar sensorn under ca 10 minuter. För att den ska kopplas på igen måste hjälmen utlösas för dagsljus under en kort stund. Om inte hjälmen skulle kunna aktiveras igen eller om den inte längre mörknar när svetsbågen tänds, måste ni ladda batteriet på nytt.

Garanti och ansvar

Garantibestämmelserna framgår från uppgifterna från tillverkarens nationella försäljningsorganisation. Ytterligare information erhålles hos din auktoriserade fackhandel. Vid skador p.g.a. felaktig användning, oödlitna ingrepp eller av tillverkaren icke avsedd användning upphör garantin och ansvaret att gälla.

Förväntad livslängd

Svets hjälmen har inget bäst före-datum. Produkten kan användas så länge det inte finns några synliga eller icke synliga skador och så länge inga funktioner förekommer.

Användningsområde (Quick Start Guide s. 4-5/ Functions s. 6-7)

Korrekt inställning av huvudbandet är mycket viktigt på denna produkt, eftersom endast korrekt inställning av huvudbandet möjliggör fördelarna med det stora synfältet.

- Huvudband.** Justera det övre inställbara bandet efter huvudstorlek. Tryck in spårregeln och vrid tills huvudbandet sitter utan tryck. (s. 5 nr. 3a)
- Ögonavstånd.** och hjälmulning När stoppknapparna lossas kan avståndet mellan kasset och ögon ställas in. Placera hjälmen så nära som möjligt framför ögat (ju närmare ögonen ni har bländskyddskassetten, desto större blir ert synfält). Ställ in båda sidorna så att de blir lika och utan förskjutning. Dra sedan åt stoppknapparna igen. (s. 5 nr. 3b)
- Hjälmulning (excenterknopp).** Hjälmvinkeln kan justeras med vridknoppen. Ställ in lutningen på så sätt att näsan inte vidrör urkippel för näsan. Prova försiktigt att näsan inte ens vid tipning vidrör hjälmslaget (Använd den bifogade näsduvan för att skydda ert näsa). (s. 5 nr. 3c).
- Automatisk/manuellt driftläge.** Det går att välja läge för skyddsnivåinställning med skjutreglaget. I automatiskt läge anpassas skyddsnivån med hjälp av sensorer automatiskt till ljusbågens intensitet (enligt EN 379:2003). I manuellt läge ställs skyddsnivån genom vridning av knappen. (s. 7 nr. III + IV).
- Skyddsnivå. Manuellt läge:** I läget "Manuell" kan man välja mellan skyddsnivåerna 7 till 12 genom att vrida på skyddsnivåreglaget. (Korrigerig av skyddsnivån är inaktiverad i det manuella läget) (s. 7 nr. IV)

Automatiskt läge: I automatikläget "Auto" justeras skyddsnivån automatiskt och motsvarar skyddsnivåerna 5 > 12 enligt standarden EN 379, när vridknoppen står i läget "N" (varvid den absoluta minimala och maximala skyddsnivån 5 respektive 12 inte kan under- eller överskridas, oavsett korrigeringsinställningen) (s. 7 nr. III)

- Öppningsväxling.** Med öppningsväxlingen (Delay) (s. 6) kan du välja öppningsfördröjning från mörkt till ljus. Vridknoppen tillåter steglös inställning från mörkt till ljus mellan 0,1 - 2,0 s med påkopplingsbar skynningseffekt. (s. 6 nr. II)

- Skynningseffekt/Twilight.** Skynningseffektens "Twilight" flytande övergång från mörkt till ljus ger ett ännu bättre skydd av ögonen mot trötthet och irritation vid efterglödande föremål och ger ögat den tid som det behöver för att vänja sig vid ljusstråken. (s. 6 nr. II)
- OBSERVERA:** Ställ inte vridknoppen i Twilight-intervallet för snabb fastsvetsning. Fastsvetsningsintervallet "klibb" är bäst med minimal öppningsfördröjning.

- Viloläge.** När du trycker på skyddsnivåknappen sätts bländskyddskassetten i viloläge. I detta läge är kassetten inaktiverad och förblir i det ljusa tillståndet under 10 minuter. Det aktiverade släpplaget syns utifrån på den blå blinkande lysdioden och inifrån på reflektionen i hjälmens skyddsglas. Tryck

på skyddsnivåknappen för att växla från viloläge. (s. 7 nr. V)

- Känslighet.** Med känslighetsknappen justeras ljuskänsligheten enligt svetsbågen och omgivande ljus. Genom att vrida på rattan kan detta avpassas. Inom "Super High"-området kan maximal ljuskänslighet uppnås. (s. 6 nr. I)
- Sensorreglage.** Denna svets hjälm har 5 sensorer. 4 sensorer används för att detektera svetsljuset och 1 sensor ansvarar för detektering av ljusintensiteten (automatikläge) och den nya funktionen Stay-Dark.

Rengöring och desinfektion

Bländskyddskassetten och försättsglaset måste rengöras regelbundet med en mjuk torkduk. Starka rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller rengöringsmedel med slipfunktion får inte användas. Repade eller skadade linor måste bytas ut.

Förvaring

Svets hjälmen förvaras i rumstemperatur och med låg luftfuktighetsgrad. Förvara hjälmen ljus för att förlänga batteriets livslängd.

Byta försättsglas (s. 6 nr. 4)

Vid byte av monteringsskiva krävs försiktighet. Deformera inte hjälmen, annars kan svetsfiltret skadas.

- Skyddsglaslet kan lossas ur fästet och dras av genom att dra bakåt i klaffen på sidan.
- Sätt fast nytt skyddsglas i en sidoklämma. Spänn om skyddsglaslet till den andra sidoklämman och haka fast. Detta handgrepp kräver ett visst tryck för att tätningen på skyddsglaslet ska ge den önskade effekten.

Batteriladdning (s. 6 nr. 1)

Hjälmen har ett högresträmda litium-polymerbatteri (LiPo). Ladda helt ut batteriet före första användning med den bifogade mikro-USB-kabeln via en vanlig USB-stickkontakt (medföljer inte). Efter laddningen måste mikro-USB-uttaget på hjälmen skyddas med skyddslocket mot damm och smuts. Batteriet laddas också upp via solcellen från externa ljuskällor (takbelysning, svetsljus). Om den används ofta, måste batteriet mycket sällan laddas.

Det rekommenderas att helt ladda hjälmen var 6:e månad.

Om batteriet är helt tomt, räcker ca 15 minuters laddning till en drifttid på ca 8 tim.

Laddningsstatus:

- rött blinkande: Batteriet är nästan tomt (ladda omedelbart)
- orange ljus: Batteriet laddas
- grönt ljus: Batteriet är helt laddat

Om hjälmen inte längre skulle mörkna när svetsbågen tänds, var god kontrollera laddningsstatusen (tryck på släpknoppen, när lysdioden inte längre blinkar blått är batteriet helt tomt). Om bländskyddskassetten inte fungerar korrekt trots att batteriet har laddats, kontakta din officiella återförsäljare.

Ett defekt batteri kan bytas ut av tillverkaren eller ett certifierat servicecenter.

Problemösning

Bländskyddskassetten blir inte mörk

→ Justera känsligheten (s. 6 nr. I) → Rengör sensorer eller försättsglas

→ Avaktivera viloläge (s. 7 nr. 5) → Ladda batteriet (s. 4 nr. 1)

→ Koppla från öppningsfördröjning - Koppla om till "Klibb" (s. 6 nr. II) vid snabb fastsvetsning

Skyddsnivå alltför ljus

→ Välj en högre skyddsnivå i manuellt läge (s. 7 nr. IV) → Byt försättsglas (s. 8 nr. 4)

→ Sätt vridknapp på + i automatiskt läge (s. 7 nr. III)

Skyddsnivå alltför mörk

→ Välj en lägre skyddsnivå i manuellt läge (s. 7 nr. IV)

→ Sätt vridknapp på - i automatiskt läge (s. 7 nr. III)

Bländskyddskassetten flimrar

→ Justera positionen för förseningsläget för svetsproceduren (s. 6 nr. II).

→ Anpassa känslighetskontrollen till svetsförloppet (s. 6 nr. I)

→ Ladda batteriet (s. 4 nr. 1)

Dälig sikt

→ Rengör försättsglas eller filter

→ Anpassa skyddsnivån för svetsförloppet i manuellt läge (s. 7 nr. IV)

→ Anpassa skyddsnivåkorrigeringen till svetsförloppet i automatiskt läge (s. 7 nr. III)

→ Öka ljuset i omgivningen

Svets hjälmen glider

→ Justera/dra åt huvudbandet igen (s. 5 nr. 3a-3c)

Spekificationer

(med reservation för tekniska ändringar)

Skyddsnivå	auto mode: 2.5 (ljus) manual mode: 2.5 (ljus)	5 < 12 (mörkt) 7 - 12 (mörkt)
UV/IR-skydd	Maximalt skydd i ljus och mörkt tillstånd	
Växlingstid från ljus till mörkt	100 µs (23 °C/73 °F) 70 µs (55 °C/131 °F)	
Växlingstid från mörkt till ljus	0,1 - 2,0 ms med "Twilight Function"	
Spänningsförsörjning	Solceller	
Vikt	575 g / 20.3 oz with PAPR: 745 g / 26.3 oz	
Drifttemperatur	-10 °C → +55 °C / +14 °F → +131 °F	
Förvaringstemperatur	-20 °C → +70 °C / -4 °F → +158 °F	
Klassificering enligt EN379	Optisk klass = 1 Läckklass = 1	Homogenitet = 1 Synvinkelberoende = 2
Godkännanden	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"	
Ytterligare märkningar för PAPR-versionen (anmält organ CE1024)	EN12941 (TH3 i kombination med e3000/e3000X, TH2 för versioner med hårdisk och e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B i kombination med supplied air)	

Försäkras om överensstämmelse

Se internetadressen på sista sidan.

Juridisk information

Detta dokument motsvarar kraven i EU-förordning 2016/425 punkt 1.4 i bilaga II.

Anmält organ

För detaljerad information se sista sidan.

Introduzione

Un casco di saldatura è un copricapo che, durante determinati lavori di saldatura, serve a proteggere occhi, viso e collo da ustioni, raggi UV, scintille, infrarossi e calore. Il casco si compone di diverse parti (vedi elenco dei ricambi). Un filtro automatico per saldatura combina un filtro passivo UV e un filtro passivo IR con un filtro attivo, la cui traslucidità varia nella gamma visibile dello spettro a seconda dell'intensità luminosa dell'arco di saldatura. La traslucidità del filtro automatico di saldatura ha un valore iniziale elevato (stato chiaro). Dopo l'accensione dell'arco di saldatura ed entro un tempo di risposta predefinito, la traslucidità del filtro si modifica su un valore basso (stato scuro). A seconda del modello, il casco può essere abbinato a un casco protettivo e/o a un sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Avvertenze di sicurezza

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il casco. Verificare il corretto montaggio del vetro di protezione frontale. Qualora risulti impossibile eliminare eventuali anomalie, la cassetta antiabbagliamento non può più essere utilizzata. Per ulteriori informazioni a riguardo, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Misure precauzionali e limitazione della responsabilità/Rischi

Durante la saldatura si sviluppano calore e radiazioni che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto protegge gli occhi e il volto. Indossando il casco, gli occhi sono sempre protetti dalle radiazioni ultraviolette e infrarosse, indipendentemente dal livello di protezione prescelto. Per la protezione delle restanti parti del corpo è necessario indossare opportuni indumenti protettivi. In caso di utenti particolarmente predisposti, le particelle e le sostanze che si sviluppano nel corso della saldatura possono provocare reazioni allergiche. I materiali che vengono a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche in persone molto sensibili. La maschera per saldatore deve essere utilizzata solamente per la saldatura e la molatura e non per altre applicazioni. La Optrel non assume alcuna responsabilità nel caso in cui il casco venga usato per scopi diversi da quelli previsti o qualora non fossero rispettate le istruzioni per l'uso. Non è consentito applicare colori o simili al casco. Il casco è indicato per tutti i procedimenti di saldatura consueti, ad eccezione della saldatura a gas e laser. Si prega di rispettare le indicazioni sul livello di protezione riportate sulla confezione e conformi alla norma EN169.

Il fabbricante non assume responsabilità in caso di utilizzo del casco di saldatura in maniera non corretta o non conforme alle istruzioni. Il casco non sostituisce un casco protettivo. A seconda del modello, il casco può essere abbinato a un casco protettivo. Date le sue caratteristiche costruttive, il casco può impattare sul campo visivo (nessuna visibilità sul lato senza rotazione della testa) e a causa della traslucidità del filtro oscurante automatico può influire la percezione del colore. Di conseguenza, è possibile che non siano visibili le luci di segnalazione o le indicazioni di avviso. Inoltre, sussiste un pericolo di urto a causa della superficie maggiore (testa con casco). Il casco riduce altresì la percezione uditiva e del calore. Avvertenza: per la marcatura generale della classe di sicurezza del casco, il più basso di tutti i componenti utilizzati è sempre decisivo. Per l'uso a temperature estreme, prestare attenzione all'etichettatura appropriata: FT, BT o AT. Quando si indossano gli occhiali, gli shock possono essere trasferiti direttamente dal casco alla testa.

Visione a colori

Per maggiore comfort e sicurezza, con questo casco per saldatura è possibile percepire i colori.

Modalità sleep

Il casco per saldatura è dotato di una funzione di spegnimento automatico, che prolunga la durata della batteria. Se per ca. 10 min. il casco rileva meno di 1 Lux di luce, il casco si spegne automaticamente. Per riaccendere il casco, esporre brevemente alla luce del sole. Qualora il casco non si riattivasse oppure non si oscurasse più all'accensione dell'arco di saldatura, allora bisognerà sostituire le batterie.

Garanzia e Responsabilità

Le norme di garanzia sono indicate nelle direttive dell'organizzazione di distribuzione nazionale del fabbricante. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore autorizzato. In caso di danni per utilizzo inadeguato, interventi non ammessi o in caso di utilizzo non previsto dal fabbricante, decadono garanzia e responsabilità.

Aspettativa di vita

La maschera di saldatura non ha data di scadenza. Il prodotto può essere usato finché non ci siano danni visibili o invisibili o finché non si presentino problemi di funzionamento.

Use (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Per questo prodotto, la corretta regolazione della fascia è molto importante, in quanto solo in questo modo è possibile approfittare dei vantaggi che offre il grande campo visivo.

- Fascia per la testa.** Regolare la fascia superiore sulla dimensione del proprio capo. Premere la manopola con arresto a nottolino e ruotarla fino a quando la fascia si appoggia al capo in modo saldo ma senza esercitare pressione. (p. 5 n. 3a)
- Distanza dagli occhi.** La distanza tra la cassetta e gli occhi viene regolata allentando le manopole di bloccaggio. Posizionare il casco il più vicino possibile davanti all'occhio (quanto più vicino all'occhio si trova la cartuccia scuro, maggiore sarà il campo visivo). Regolare in modo uniforme due lati e mantenerli paralleli. Dopo la regolazione, serrare di nuovo le manopole di bloccaggio. (p. 5 n. 3b)
- Inclinazione del casco/pulsante eccentrico.** È possibile regolare l'inclinazione del casco mediante la manopola. Regolate l'inclinazione in modo che il naso non tocchi l'apposito taglio. Verificate attentamente, che, anche in caso di oscillazione, la calotta non tocchi il naso (per proteggerli il naso interrotte il nastro in dotazione). (pag. 5 n. 3c)
- Modalità di funzionamento automatica / manuale.** Mediante l'interruttore a scorrimento è possibile selezionare la modalità con cui impostare il livello di protezione. Nella modalità automatica il livello di protezione viene regolato automaticamente rispetto all'intensità dell'arco voltaico tramite dei sensori (norma EN 379:2003). Nella modalità manuale è possibile impostare il livello di protezione girando la manopola. (pag. 7 n. III + IV).
- Livello di protezione. Modalità manuale:** ruotando il regolatore del livello di protezione, in modalità "Manuale" è possibile selezionare tra i livelli di protezione 7 e 12. (La correzione del livello di protezione è disattivata in modalità Manuale). (pag. 7 n. IV).
- Modalità automatica:** in modalità "Automatica" il livello di protezione è regolato automaticamente e corrisponde al livello 5 > 12 ai sensi della norma EN 379, se la manopola è in posizione "N" (addove i livelli di protezione assoluti Minimo e Massimo rispettivamente 5 e 12 non possono essere superati in eccesso o in difetto, a prescindere dall'impostazione della correzione). (p. 7 n. III)
- Interruttore per l'apertura.** L'interruttore per l'apertura (Delay) (p. 6) consente di selezionare il tempo di ritardo di apertura da scuro a chiaro. La manopola consente la regolazione continua da scuro a chiaro compresa tra 0,1 e 2,0 s con la possibilità di attivare l'effetto crepuscolo. (p. 6 n. II)
- Effetto crepuscolo/Twilight.** Il passaggio fluido da scuro a chiaro dovuto all'effetto crepuscolo "Twilight" offre una protezione ancora migliore degli occhi da affaticamento e irritazioni in presenza di oggetti con incandescenza residua e concede all'occhio il tempo necessario per abituarsi alla luminosità. (p. 6 n. II)
- ATTENZIONE:** Per una rapida saldatura a punti, non posizionare la manopola in corrispondenza del campo Twilight. È più adatto il campo di saldatura "lasc" con ritardo di apertura minimo.
- Modalità molatura.** Premendo la manopola di selezione livello protezione la cassetta antiabbagliamento viene messa in modalità di molatura. In questa modalità, la cartuccia è disattivata e rimane per 10 minuti in stato di luminosità. L'attivazione della modalità standby è riconoscibile dal LED blu lampeggiante all'esterno

e all'interno attraverso il riflesso sulla lente frontale del casco. Per disinserire la modalità di molatura premere nuovamente la manopola di selezione livello protezione. (p. 7 n. V)

- Sensibilità.** Con il pulsante di sensibilità, la sensibilità alla luce viene regolata in base all'arco di saldatura e alla luce ambientale. Ruotando la manopola si può personalizzare la sensibilità. Nell'area "Super High" si raggiunge una sensibilità massima alla luce. (p. 6 n. I)
- Sensori.** Il casco per saldatura è dotato di 5 sensori. 4 sensori servono a rilevare la luce dell'arco, mentre 1 sensore è responsabile per il rilevamento dell'intensità luminosa (modalità automatica) e per l'innovativa funzione Stay-Dark.

Pulizia e disinfezione

Si raccomanda di pulire regolarmente con un panno morbido la cassetta antiabbagliamento e il vetro di protezione frontale. Non utilizzare soluzioni detergenti aggressive, solventi, alcol o detergenti contenenti agenti abrasivi. Sostituire i vetri graffiati o danneggiati.

Conservazione

Il casco di saldatura deve essere conservato a temperatura ambiente e in condizioni di bassa umidità dell'aria. Per prolungare la durata della batteria, conservare il casco in un luogo luminoso.

Sostituzione della lente frontale (p. 4 n. 4)

Quando si modifica il disco di collegamento, è necessaria cautela. Non deformare il casco, altrimenti il filtro di saldatura può essere danneggiato.

- Tirando indietro la linguetta laterale, è possibile sganciare la lente frontale dall'ancoraggio e sfilarla.
- Inserire la nuova lente frontale in una clip. Serrare la seconda lente frontale e bloccarla in posizione. Questa manovra richiede un po' di pressione, in modo che la guarnizione sulla lente frontale abbia l'effetto desiderato.

Batteria/Caricamento (pag. 4 n. 1)

Il casco è dotato di una batteria al polimeri di litio (LiPo) ad alte prestazioni. Prima di utilizzare il casco per la prima volta, caricare completamente la batteria con il cavo Micro USB in dotazione, servendosi di un connettore USB in commercio (non compreso nella fornitura). Dopo il caricamento, l'attacco Micro USB sul casco deve essere protetto da polvere e sporco con il coperchio di protezione. Attraverso la cella solare, è inoltre possibile caricare la batteria da fonti luminose esterne (lampade a soffitto, luce dell'arco). In caso di uso frequente, la batteria deve essere caricata regolarmente.

Si consiglia di caricare completamente il casco ogni 6 mesi. Se la batteria è scarica, sono sufficienti 15 minuti di caricamento per un tempo di funzionamento di ca. 8 ore.

Stato di carica:

- luce rossa lampeggiante: la batteria è quasi scarica (caricare immediatamente)
- luce arancione: la batteria è in carica
- luce verde: la batteria è completamente carica

Se all'accensione dell'arco di saldatura il casco non si oscurasse più, controllare lo stato di carica (premere il pulsante di rettificazione, se il LED blu non lampeggia più, la batteria è completamente scarica). Se malgrado la ricarica della batteria la cassetta non difendeva correttamente, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Una batteria difettosa può essere sostituita dal fabbricante o da un centro di assistenza certificato.

Eliminazione delle anomalie

La cassetta antiabbagliamento non si oscurisce

- Regolare la sensibilità (p. 6 n. I)
- Pulire i sensori o la lente frontale
- Disattivare la modalità di molatura (p. 7 n. 5)
- Caricare la batteria (p. 4 n. I)
- Spegnere il ritardo di apertura - in caso di saldatura a punti rapide commutare su "Tack" (p. 6 n. II)

Livello di protezione troppo chiaro

- In modalità Manuale, selezionare un livello di protezione più alto (p. 7 n. IV)
- Nella modalità automatica regolare la manopola a +1 o +2 (p. 7 n. III)
- Sostituire il vetro di protezione frontale (p. 8 n. 4)

Livello di protezione troppo scuro

- In modalità Manuale, selezionare un livello di protezione più basso (p. 7 n. IV)
- Nella modalità automatica regolare la manopola a -1 o -2 (p. 7 n. III)

La cassetta antiabbagliamento non è stabile

- Regolare la posizione del ritardo di apertura in base ai processi di saldatura (p. 6 n. II)
- Adattare il trimmer per regolare la sensibilità al processo di saldatura (p. 6 n. I)
- Caricare la batteria (p. 4 n. I)

Scarsa visibilità

- Pulire la lente frontale o il filtro
- Aumentare la luminosità ambientale
- In modalità Manuale, adattare il livello di protezione al processo di saldatura (p. 7 n. IV)
- In modalità Manuale, adattare la correzione del livello di protezione al processo di saldatura (p. 7 n. III)

Il casco da saldatura scuivola

- Regolare / stringere nuovamente la fascia sul capo (p. 5 n. 3a - 3c)

Specifiche tecniche (Con riserva di modifiche tecniche)

Livello di protezione	auto modo: 2,5 (modalità chiaro) 5 < 12 (modalità scuro) manual modo: 2,5 (modalità chiaro) 7 - 12 (modalità scuro)
Protezione raggi UV/IR	Protezione massima in modalità chiaro e in modalità scuro
Tempo di commutazione da chiaro a scuro	100µs (23°C / 73°F) 70µs (85°C / 133°F)
Tempo di commutazione da scuro a chiaro	0,01 - 2,0s con "Twilight Function"
Alimentazione	Cellule solari 2 pz.
Peso	575 g / 20,3 oz. with PAPR: 745 g / 26,3 oz.
Temperatura di utilizzo	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F
Temperatura di conservazione	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F
Classificazione secondo EN379	Classe ottica = 1 Luce diffusa = 1 Omogeneità = 1 Dipendenza angolo visivo = 2
Omologazioni	CE, EAC, ANSI, ASINZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WG+
Marcature aggiuntive per versione PAPR (organismo notificato CE1024)	EN12941 (TH3 in combinazione con e3000/e3000X, TH2 per uso con hardhat e e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B in combinazione con supplier)

Dichiarazione di conformità

Vedi indirizzo Internet sull'ultima pagina.

Note legali

Il presente documento corrisponde ai requisiti del regolamento UE 2016/425 punto 1.4 dell'allegato II.

Organismo notificato

Per informazioni dettagliate, vedi ultima pagina.

Introducción

Una pantalla de soldadura es un recubrimiento para la cabeza que, en algunas tareas de soldadura, sirve para proteger los ojos, el rostro y el cuello de las quemaduras, la radiación ultravioleta, las chispas, la luz infrarroja y el calor. La pantalla se compone de varias piezas (consulte la lista de piezas de recambio). El filtro de soldadura automático combina un filtro UV pasivo y un filtro IR pasivo con un filtro activo cuya traslucidez en la zona visible del espectro varía en función de la luminosidad del arco de soldadura. La traslucidez del filtro de soldadura automático posee un valor inicial elevado (modo claro). Tras encender el arco de soldadura y dentro de los límites de un tiempo de respuesta definido, la traslucidez del filtro cambia a un valor inferior (más oscuro). En función del modelo, la pantalla de soldadura se puede combinar con un casco de protección o un sistema PAPR (equipo de aire purificado motorizado).

Advertencias de seguridad

Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el casco. Controlar que el cristal de protección frontal esté montado correctamente. Si resultara imposible eliminar las eventuales anomalías, no se podrá volver a utilizar la casete para filtro. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor oficial.

Precuciones y limitaciones de la protección/riesgos

Las radiaciones y el calor producidos durante la soldadura pueden provocar lesiones en los ojos y en la piel. Este producto protege los ojos y el rostro. Utilizando el casco, los ojos están siempre protegidos contra las radiaciones ultravioletas e infrarrojas, independientemente del nivel de protección seleccionado. Para proteger otras partes del cuerpo se deben utilizar prendas de protección apropiadas. En el caso de usuarios con una especial predisposición, las partículas y las sustancias que se generan durante la soldadura pueden provocarles reacciones alérgicas. Aquellas personas susceptibles de sufrir reacciones alérgicas por contacto con ciertos materiales deben examinar los materiales de los componentes este riesgo. La máscara de soldador debe ser utilizada sólo para soldar y amolar y no para otras aplicaciones. La empresa Optrel no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de que el casco fuera utilizado para objetivos distintos de los previstos o no se respetaran las instrucciones para su uso.

No está permitido aplicar pegamento o similar al casco. El casco está indicado para todos los procedimientos normales de soldadura, excepto para soldadura a gas y láser. Se ruega respetar los niveles de protección indicados en el embalaje y conformes a la norma EN169.

Si se hace un uso no reglamentario o no conforme a las instrucciones de uso, el fabricante no asumirá responsabilidad alguna. La pantalla no sustituye al casco de protección. En función del modelo, existe la posibilidad de combinar la pantalla con un casco de protección. Debido a características del diseño de la pantalla, el campo de visión (no se tiene visibilidad a los lados si no se gira la cabeza) y la traslucidez del filtro de oscurecimiento automático, la pantalla podría afectar negativamente a la percepción de colores, lo que puede impedir que se vean los pilotos o luces de advertencia. También existe riesgo de golpes como consecuencia de las grandes dimensiones (cabeza con pantalla). Además, la pantalla reduce la audición y la sensación de calor.

Advertencia: Para el marcado general de la clase de seguridad del casco, el más bajo de todos los componentes utilizados es siempre decisivo. Para uso en temperaturas extremas, preste atención al etiquetado apropiado: FT, BT o AT. Cuando se usan anteojos, los golpes se pueden transferir directamente del casco a la cabeza.

Visión multicolor

Para mayor comodidad y seguridad, este casco de soldador le permite distinguir los colores.

Modalidad "sleep"

El casco dispone de una función de desconexión automática que prolonga la vida útil del acumulador. Si la luminosidad desciende por debajo de 1 lx durante aprox. 10 minutos, el casco se desconecta automáticamente. El casco se conecta nuevamente al exponerlo a la luz diurna. Si el casco no se activa o no se oscurece al generarse el arco de soldadura, habrá que recargar el acumulador.

Garantía & Responsabilidad

Puede extraer las condiciones de garantía de los datos de la organización de ventas del país del fabricante. Podrá encontrar más información relacionada en su distribuidor autorizado. En caso de daños derivados por una utilización no reglamentaria, manipulaciones no autorizadas o usos no previstos por el fabricante, no se aplicará garantía ni responsabilidad alguna.

Vida útil

La pantalla de soldar no tiene fecha de caducidad. El producto se puede utilizar, siempre y cuando no se produzcan daños visibles o no visibles o problemas de funcionamiento.

Use (Quick Start Guide, p. 4-5 / Functions, p. 6-7)

El ajuste correcto de la cinta de la cabeza es muy importante en este producto, ya que un ajuste correcto permite distribuir las ventajas del amplio campo de visión.

- Atalaje de cabeza.** Regular la banda superior según la medida de propia cabeza. Presionar el pomo de ajuste y girarlo hasta que la banda se apoye firmemente en la cabeza, pero sin ejercer presión. (p. 5 nr. 3a)
- Distancia de los ojos.** La distancia entre la casete y los ojos se regula aflojando los pomos de bloqueo. Ajuste el casco lo más cerca posible de los ojos (cuanto más cerca se encuentre la pantalla de los ojos, tanto mayor será su campo de visión). Regular de manera uniforme ambos lados y mantenerlos paralelos. Después de la regulación, ajustar otra vez los pomos de bloqueo. La inclinación del casco se puede regular utilizando el pomo (p. 5 nr. 3b).
- Inclinación del casco (botón exéntrico).** El botón giratorio permite adaptar la inclinación del casco. Ajuste la inclinación, de forma que la nariz no toque la pieza nasal. Compruebe con cuidado que la careta tampoco roce con la nariz al asentir (utilice la almohadilla nasal suministrada para proteger la nariz). (p. 5 nr. 3c).
- Modalidad de funcionamiento automática/manual.** Mediante el interruptor de deslizamiento se puede seleccionar la modalidad del nivel de protección. En la modalidad automática, el nivel de protección se regula automáticamente en función de la intensidad del arco voltaico mediante sensores (norma EN 379:2003). En la modalidad manual, el nivel de protección se puede seleccionar girando el pomo. (p. 7 n. III + IV).
- Nivel de protección.** En el modo «manual» se puede definir el nivel de protección mediante un deslizador de valores límites, entre los límites SNS a SNG y SNG a SN13. Se puede afinar el ajuste girando el botón del potenciómetro. (p. 7 n. IV). En la modalidad «automático» el nivel de protección es conforme a la norma EN 379 cuando el pomo se encuentra en la posición "IV". Girando el pomo, se puede corregir un punto hacia arriba o un punto hacia abajo el nivel de protección automático, según las exigencias personales. (p. 7 n. III).
- Interruptor de apertura.** El interruptor de apertura (Delay) (p. 6) permite seleccionar el tiempo de retardo de apertura de oscuro a claro. El botón giratorio permite realizar un ajuste continuo de la luminosidad (oscuro/claro) entre 0.1 - 2.0 s con efecto de atenuación activable. (p. 6 n. II).
- Efecto de atenuación / Twilight.** La transición continua de oscuro a claro del efecto de atenuación «Twilight» ofrece una protección aún mayor para los ojos, para evitar cansancio e irritación al trabajar con materiales con incandescencia residual, permitiendo que los ojos se adapten a la luminosidad. (p. 6 n. II).
- ATENCIÓN:** Para un puentado rápido, no gire el botón a la posición Twilight. La posición «dark» es la más adecuada con un retardo de apertura mínimo.
- Modalidad amoladura.** Presionando el pomo de selección del nivel de protección (p. 4) la casete para filtro se pone en modalidad de amoladura. En este modo, la pantalla se encuentra desactivada y permanece clara durante 10 minutos. El modo de afilado activado se reconoce desde fuera a través del LED azul parpadante y desde dentro por la reflexión

- en la pantalla antepuesta del casco. Para desactivar la modalidad de amoladura, presionar nuevamente el pomo de selección del nivel de protección. (p. 7 n. V).
- Sensibilidad.** Con el botón de sensibilidad, la sensibilidad de la luz se ajusta de acuerdo con el arco de soldadura y la luz ambiental. Al girar el botón se pueden personalizar estos valores de sensibilidad. En el área "Super High" se puede lograr una sensibilidad máxima a la luz. (p. 6 n. I).
 - Sensores.** Este casco dispone de 5 sensores. 4 sensores detectan la luz de soldadura y 1 sensor se emplea para detectar la intensidad luminica (modo automático) y para la nueva función Stay Dark.

Limpieza y desinfección

Se recomienda limpiar regularmente con un paño húmedo la casete para filtro y el cristal de protección frontal. No utilizar soluciones detergentes agresivas, solventes, alcohol o detergentes que contengan agentes abrasivos. Los cristales dañados o con arañazos se deben sustituir.

Conservación

Se debe conservar el casco de soldadura a temperatura ambiente y en condiciones de baja humedad del aire. Para alargar la vida útil del acumulador, guarde el casco con la visibilidad en modo claro.

Substitución del cristal frontal (p. 4 n. 4)

Al cambiar el disco de conexión, se requiere precaución. No deforme el casco, ya que de lo contrario podría dañarse el filtro de soldadura.

- La pantalla antepuesta puede soltarse tirando lateralmente de la lengüeta.
- Enganchar la nueva pantalla antepuesta en un clip lateral. Ajustar la pantalla antepuesta en el segundo clip lateral y encajarla. Para ello debe ejercerse algo de presión, para que la junta de la pantalla antepuesta pueda cumplir eficazmente su función.

Acumulador (recarga (p. 4 n. 1)

El casco dispone de un potente acumulador de ion de litio en polímero (LiPo). Recargue completamente el acumulador antes del primer uso con el cable micro USB suministrado con un cargador USB convencional (no incluido en el volumen de suministro). Una vez finalizada la recarga, debe cerrarse la tapa del microconector USB para evitar la entrada de polvo y suciedad. El acumulador también se recarga a través de la celda solar con fuentes de luz externas (lámparas, luz de soldadura). Si se usa el casco frecuentemente, apenas será necesario recargar el acumulador. Se recomienda recargar el casco completamente cada 6 meses. Si el acumulador se agotase, basta con recargarlo aprox. 15 minutos para poder trabajar durante aprox. 8 horas.

Estado de carga:

- rojo intermitente: el acumulador está casi agotado (recargar inmediatamente)
- naranja: acumulador recargándose
- verde: acumulador completamente recargado

Si el casco no se oscureciese al producirse el arco de soldadura, compruebe el estado de carga (presionar el botón deslizando, si el LED deja de parpadear en azul, el acumulador estará completamente agotado). En caso de que la casete antideslumbramiento no funcione correctamente cuando la batería esté cargada, póngase en contacto con su distribuidor oficial.

Una batería defectuosa puede sustituirse mediante el fabricante o en un centro de servicio certificado.

Eliminación de las anomalías

La casete para filtro no se oscurece

- Regular la sensibilidad (p. 6 n. I).
- Desactivar la modalidad de amoladura (p. 7 n. 5).
- Limpiar los sensores o el cristal frontal. → Recargar el acumulador (p. 4 n. 1)
- Desconectar el retardo de apertura - al realizar puentados rápidos, ajustar a la posición "Tack" (p. 6 n. II)

Nivel de protección demasiado claro

- Seleccionar un nivel de protección superior en el modo manual (p. 7 n. IV)
- En modo automático, ajuste el control deslizando a +1 o +2 (p. 7 n. III). → Sustituir el cristal de protección frontal (p. 8 n. 4).

Nivel de protección demasiado oscuro

- En el modo manual seleccionar el nivel de protección inferior (p. 7 n. IV)
- En modo automático, ajuste el control deslizando a -1 o -2 (p. 7 n. III).

La casete para filtro no se estabiliza

- Ajuste la posición del interruptor de retardo en el procedimiento de soldadura. (p. 6 n. II)
- Ajustar el regulador de sensibilidad al procedimiento de soldadura (p. 6 n. I) → Recargar el acumulador (p. 4 n. 1)

Escasa visibilidad

- Limpiar el cristal frontal o el filtro.
- En el modo manual, ajustar el nivel de protección al procedimiento de soldadura (p. 7 n. IV)
- En el modo automático, ajustar la corrección del nivel de protección al procedimiento de soldadura (p. 7 n. III)
- Aumentar la luminosidad del ambiente.

El casco de soldadura resbala

- Regular / ajustar de nuevo la banda en la cabeza (p. 5 n. 3a-3c).

Especificaciones técnicas (Susceptibles de modificaciones técnicas)

Nivel de protección:	auto modo: 2.5 (Modalidad claro)	5 < 12 (modalidad oscuro)
	manual modo: 2.5 (Modalidad claro)	7 - 12 (modalidad oscuro)
Protección rayos UV/IR:	Protección máxima en modalidad claro y en modalidad oscuro	
	100µs (23°C / 73°F)	
	70µs (55°C / 131°F)	
Tiempo de conmutación de oscuro a claro:	0.1 - 2.0 s con "Twilight Function"	
Alimentación	Células solares 2pz.	
Peso	575 g/ 20.3 oz with PAPR: 745 g/ 26.3 oz	
Temperatura de uso	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F	
Temperatura de conservación	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F	
Clasificación según EN379	Clase óptica = 1 Luz difusa = 1 Homogeneidad = 1 Dependencia ángulo visual = 2	
Homologaciones	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, cumple con CSA, pr ISO 16321 "WIG"	
Marcas adicionales para la versión PAPR (organismo notificado CE1024)	EN12941 (TH3 en combinación con e3000/e3000X, TH4 para versiones con casco y e3000/e3000X) EN14594 (Class 38 en combinación con supplier)	

Declaración de conformidad

Consulte la dirección de internet de la última página.

Información legal

Este documento cumple con los requisitos del Reglamento UE 2016/425 establecidos en el anexo II, punto 1.4.

Organismo acreditado

Si desea más información, consulte la última página.

Introdução

Uma máscara de soldador é uma cobertura de cabeça que se usa ao efetuar determinados trabalhos de soldadura para proteger os olhos, o rosto e o pescoço contra queimaduras, luz ultravioleta, faíscas, luz infravermelha e calor. A máscara é composta por várias partes (consulte a lista de peças de substituição). Um filtro de soldadura automático combina um filtro de raios ultravioleta passivo e um filtro de luz infravermelha passivo, com um filtro ativo cuja translucidez na parte visível do espectro de luz varia em função da intensidade luminosa do arco de soldadura. A translucidez do filtro de soldadura automático tem um valor inicial elevado (estado claro). Depois de ligar o arco de soldadura, e dentro de um tempo de resposta predefinido, a translucidez do filtro muda para um valor baixo (estado escuro). Dependendo do modelo, a máscara pode ser combinada com um capacete de segurança e/ou com um sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Aviões de segurança

Antes de utilizar a máscara por favor leia com atenção as seguintes instruções. Verifique se a viseira foi montada de forma correcta. Se não for possível corrigir os erros existentes, o écran de protecção já não pode ser mais utilizado. Para obter mais informações sobre esta matéria, dirija-se ao seu revendedor oficial.

Medidas de precaução e limitação da protecção/Riscos

Na soldadura são libertados calor e radiações que podem provocar lesões dos olhos e da pele. Este artigo proporciona protecção aos olhos e à cara. Durante a utilização da máscara os seus olhos estarão sempre protegidos contra as radiações ultravioleta e infravermelha, independentemente do nível de protecção obtido. Recomendase o uso de roupa de protecção adequada em relação às restantes partes do corpo. Partículas e substâncias, que são libertadas durante o processo de soldadura, podem eventualmente causar reacções na pele em pessoas sensíveis ou com tendência a alergias. Os materiais que entram em contacto com a pele podem causar reacções alérgicas a pessoas susceptíveis. A máscara de protecção para soldadura destina-se apenas para o uso em trabalhos de soldadura e de esmerilhagem, e não para outros fins. Caso a máscara de soldura seja utilizada para outro fim que não o destinado, não sejam respeitadas as instruções de utilização, a Optrel está isenta de qualquer responsabilidade civil. Não é permitido aplicar cola ou similar ao capacete. A máscara é compatível com todos os processos de soldadura usuais, à excepção da soldadura a gás e a laser. E favor escolher o nível de protecção de acordo com as recomendações descritas na EN169 que se encontram na capa.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos na máscara de soldadura decorrentes de um uso para fins diferentes dos previstos ou da inobservância destas instruções de utilização. A máscara não substitui um capacete de segurança. Dependendo do modelo, a máscara pode ser combinada com um capacete de segurança. Devido às suas características construtivas, a máscara pode restringir o campo visual (não se vê para os lados sem rodar a cabeça), devido à translucidez do filtro de escurecimento automático, pode deturpar a percepção das cores. Em consequência disso, é possível que não se reconheçam luzes de sinalização ou indicações de aviso. Além disso, existe perigo de embate, devido à maior circunferência (cabeça com máscara). A máscara reduz ainda a percepção auditiva e de calor. Aviso: Para a marcação geral da classe de segurança do capacete, o menor de todos os componentes utilizados é sempre decisivo. Para uso em temperaturas extremas, preste atenção às etiquetas apropriadas: FT, BT ou AT. Ao usar óculos, os choques podem ser transferidos diretamente do capacete para a cabeça.

Visão de cor

Para aumentar o conforto e a segurança, pode aperceber-se das cores com este capacete de soldadura.

Modo de suspensão

O capacete de soldadura tem uma função de desconexão automática, o que aumenta a vida útil da bateria. Se durante aprox. 10 minutos estiver menos de 1 lux no sensor, o capacete desliga-se automaticamente. Para religar, o capacete deve ser brevemente exposto à luz do dia. Se o capacete já não se ativar ou se não escurecer após a ignição do arco de soldadura, deve carregar novamente a bateria.

Garantia e Responsabilidade Civil

É favor consultar as condições de garantia nas instruções da organização de vendas nacional do fabricante. Para obter mais informações sobre esta matéria, é favor contactar o seu revendedor oficial. A garantia e a responsabilidade extinguem-se em caso de danos decorrentes de utilização incorreta, intervenções não autorizadas ou utilização não prevista pelo fabricante.

Vida útil prevista

O capacete de soldagem não possui prazo de validade. O produto pode ser utilizado desde que não ocorram danos visíveis ou invisíveis ou falhas de funcionamento.

Utilização (Quick Start Guide p. 4-5/ Funcions p. 6-7)

A configuração correcta da fita em torno da cabeça é muito importante neste produto, visto que somente através de uma correcta configuração da fita em torno da cabeça são possíveis as vantagens do grande campo de visão.

- 1. **Cinta da cabeça.** Ajusta a fita regulável de acordo com o tamanho da sua cabeça. Pressione o botão de maltraca para dentro e gire o eixo da cinta da cabeça ficar bem assente mas sem estar demasiado justa. (p. 5 n. 3a)
- 2. **Distância interocular.** A distância entre o écran e os olhos é ajustada soltando os botões de fixação. Ajustar os dois lados da mesma forma para não desnivelar. De seguida voltar a apertar os botões de fixação. A inclinação da máscara é ajustável através de um botão de regulação. (p. 5 n. 3b)
- 3. **Inclinação do casco (botón exéntrico).** El botón giratorio permite adaptar la inclinación del casco. Ajuste la inclinación, de forma que la nariz no toque la pieza nasal. Compruebe con cuidado que la careta tampoco roce con la nariz al sentir (utilice la almohadilla nasal suministrada para proteger la nariz). (p. 5 n. 3c)
- 4. **Modo de funcionamento automático/manual. Modo manual:** En el modo «manual» se pueden seleccionar los niveles de protección 7 a 12 girando el regulador. (la corrección del nivel de protección se encuentra desactivada en el modo manual)

Modo automático: En el modo automático «Auto» el nivel de protección se adapta automáticamente y corresponde al nivel de protección 5 > 12 en conformidad con la norma EN 379, cuando el botón giratorio se encuentra en la posición «N». (los niveles de protección mínimo y máximo, 5 y 12 respectivamente, no pueden superarse, independiente del ajuste de la corrección). (p. 7 n. III + IV)

- 5. **Nível de protecção.** No modo «Manual», o nível de protecção pode ser definido pelo controle deslizante entre o nível SL5 para SL9 e SL9 para SL13. O ajuste fino pode ser definido ajustando o botão do potenciómetro. (p. 7 n. IV). No modo de funcionamento «automático» o nível de protecção corresponde à EN 379, quando o interruptor (p. 4-5) marca a posição «N». Através do botão de regulação o nível que foi automaticamente ajustado pode ser corrigido para mais claro ou mais escuro de acordo com as suas necessidades pessoais. (p. 7 n. III)
- 6. **Interruptor de abertura.** O botão permite o ajuste infinito (Delay) (p. 6) do escuro para o claro. El botón giratorio permite realizar un ajuste continuo de la luminosidad (oscuro/claro) entre 0.1 - 2.0 s con efecto de atenuación activable. (p. 6 n. II)
- 7. **Efecto de atenuación / Twilight.** La transición continua de oscuro a claro del efecto de atenuación «Twilight» ofrece una protección aún mayor para los ojos, para evitar cansancio e irritación al trabajar con materiales con incandescencia residual, permitiendo que los ojos se adapten a la luminosidad. (p. 6 n. II)
ATENCIÓN: Para un punteado rápido, no gire el botón a la posición Twilight. La posición «dark» es la más adecuada

- con un retardo de apertura mínimo.
- 8. **Modo de esmerilhagem.** Ao pressionar o botão dos níveis de protecção (p. 4) o módus do écran de protecção altera para a esmerilhagem. Eneste modo, la pantalla se encuentra desactivada y permanece clara durante 10 minutos. El modo de afilado activado se reconoce desde fuera a través del LED azul parpadeante y desde dentro por la reflexión en la pantalla antepesta del casco. Se pretender salir del modo de esmerilhagem, presione novamente o botão dos níveis de protecção. (p. 7 n. V)
- 9. **Sensibilidade.** Com o botão de sensibilidade, a sensibilidade da luz é ajustada de acordo com o arco de soldagem e o luz ambiente. Ao girar o botão, estes podem ser customizados. Na área «Super alta» a sensibilidade máxima de luz pode ser conseguida. (p. 6 n. I)
- 10. **Comutador de sensores.** Sensores. Este caso dispone de 5 sensores. 4 sensores detectan la luz de soldadura y 1 sensor se emplea para detectar la intensidad luminosa (modo automático) y para la nueva función Stay Dark.

Limpeza e desinfeção

O écran de protecção e a viseira devem ser regularmente limpos com um pano suave. Não devem ser utilizados produtos de limpeza fortes, diluentes, álcool ou produtos de limpeza que contenham partículas abrasivas. Viseiras arranhadas ou danificadas devem ser substituídas.

Armazenamento

A máscara de soldadura deve ser guardada em lugar seco e a temperatura ambiente. Para prolongar a vida útil da bateria, guarde o capacete à luz.

Substituição da viseira (p. 4 n. 4)

Ao trocar o disco de fixação, é necessário cuidado. Não deforme o capacete, caso contrário o filtro de soldagem pode ser danificado.

- 1. O vidro adicional pode ser solto e retirado ao puxar a aba para o lado, para fora da ancoragem.
- 2. Engatar o novo vidro adicional num clipe lateral. Esticar o vidro adicional em torno do segundo clipe lateral e encaixar. Este punho necessário de um pouco de pressão, para a vedação no vidro adicional exiba o efeito desejado.

Bateria/Processo de carregamento (pág. 4 n. 1)

O capacete dispõe de uma bateria de Lítio-Polímero (LiPo) de elevado desempenho. Carregue a bateria por completo antes da primeira utilização, utilizando o cabo micro USB fornecido com um conector USB padrão (não incluído). Após o carregamento, a tomada micro USB deve ser protegida de pó e sujidade com a tampa protetora. A bateria é também carregada através da célula solar por fontes externas de luz (luz do teto, luz de soldadura). No caso de uso frequente, a bateria deve ser carregada muito raramente. Recomendase o carregamento completo do capacete a cada 6 meses. Se a bateria estiver vazia, aprox. 15 minutos de carregamento chegam para um tempo de funcionamento de aproxi. de 8h.

Estado de carregamento:

- 1) vermelho intermitente: A bateria está quase vazia (carregar imediatamente)
- 2) luz laranja: A bateria está a carregar
- 3) luz verde: A bateria está completamente carregada

Se o capacete já não escurecer aquando da ignição do arco de soldadura, por favor, verifique o estado de carregamento (pressionar o botão de polimento, se o LED já não estiver mais intermitente a azul, a bateria está completamente descarregada). Caso a cassetela de protecção antiencaustamento não funcione corretamente, apesar de a bateria recarregável ter carga, dirija-se ao seu revendedor oficial.

Uma bateria recarregável defeituosa pode ser substituída pelo fabricante ou por um centro de serviço de assistência certificado.

Solução de problemas

Écran de protecção não escurece

- Adaptar a sensibilidade (p. 6 n. I) → Limpar sensores ou viseira
- Desactivar o modo de esmerilhagem (p. 7 n. 5) → Carregar bateria (p. 4 n. 1)
- Desligar retardamento de abertura - no caso de cravagem rápida, comutar para "Tack" (p. 6 n. II.1)

Tonalidade demasiado clara

- No modo manual, seleccionar um nível de protecção mais elevado (p. 7 n. IV)
- No seletor de modo automático para +1 ou +2 perguntar (p. 7 n. III) → Substituição da viseira (p. 8 n. 4)

Tonalidade demasiado escura

- No modo manual, seleccionar um nível de protecção mais baixo (p. 7 n. IV)
- No seletor de modo automático para -1 ou -2 perguntar (p. 7 n. III)

O cartucho de protecção anti-encadeamento tremeluz

- Posição de ajuste no interruptor de atraso no procedimento de soldagem. (p. 6 n. II)
- Ajustar o regulador de sensibilidade ao processo de soldadura (p. 6 n. I) → Carregar bateria (p. 4 n. 1)

Má visibilidade

- Limpar viseira ou filtro → Aumentar a luminosidade do ambiente
- No modo manual, ajustar o nível de protecção ao processo de soldadura (p. 7 n. IV)
- No modo automático, ajustar a correção do nível de protecção ao processo de soldadura (p. 7 n. III)

A máscara de soldadura escolhe → Adaptar/apertar novamente a cinta da cabeça (p. 5 n. 3a-3c)

Características (Sob reserva de alterações técnicas)

Nível de protecção	auto modo: 2.5 (estado claro)	5 < 12 (Estado escuro)
	manual modo: 2.5 (estado claro)	7 - 12 (Estado escuro)
Protecção UV/IR	Protecção máxima no estado claro e escuro	
Tempo de comutação de claro para escuro	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)	
Tempo de comutação de escuro para claro	0.1 - 2.0s com "Twilight Function"	
Alimentação	Células solares	
Peso	575 g / 20.3 oz with PAPR: 745 g / 26.3 oz	
Temperatura de funcionamento	-10°C → -55°C / +14°F → +131°F	
Temperatura de armazenagem	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F	
Classificação de acordo com EN379	Classe óptica = 1 Homogeneidade do ângulo de visão = 2	
Normas	CE, EAC, ANSI, ASINZS, complies with CSA, per ISO 16321 "WG+	
Marcações adicionais para a versão PAPR (organismo notificado CE1024)	EN12941 (TH3 em combinação com e3000/e3000X, TH2 para versões com capacete de segurança e e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B em combinação com supplierair)	

Declaração de conformidade

Ver endereço web na última página.

Informações legais

Este documento atende aos requisitos do Regulamento UE 2016/425, ponto 1.4 do anexo II.

Organismo notificado

Para obter informações detalhadas, consulte a última página.

Inleiding

Een lashelm is een hoofddeksel, dat bij bepaalde laswerkzaamheden de ogen, het gezicht en de hals beschermt tegen verbranding, UV-licht, vonken, infrarood licht en hitte. De helm bestaat uit meerdere delen (zie de lijst met vervangende onderdelen). Een automatisch lashelm combineert een passief UV-filter en een passief IR-filter met een actief filter dat de lichtgeleiding in het zichtbare deel van het spectrum afstemt op de lichtsterkte van de lasboog. De lichtgeleiding van het automatische lashelfilter heeft een goede beginwaarde (lichte toestand). Na het inschakelen van de lasboog en met een bepaalde respons tijd, gaat de lichtgeleiding van het filter naar een lage waarde (donkere toestand). Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm en/of een PAPR-systeem (Powered Air Purifying Respirator).

Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de helm in gebruik neemt. Controleer de correcte montage van de voorzetruit. Als storingen niet worden kunnen worden, dan mag de verduisteringscassette niet meer gebruikt worden. Voor meer informatie kunt u terecht bij de erkende vakhandel.

Voorzorgsmaatregelen en beperking van de bescherming / risico's

Het lasproces geeft warmte en straling af, wat oog- en huidletsels veroorzaakt kan leiden. Dit product biedt bescherming voor de ogen en het gezicht. Je ogen dragen de helm Ongeacht het geselecteerde beschermingsniveau, altijd beschermend tegen ultraviolette en infrarode straling. Voor bescherming geschikte beschermende kleding moet op de rest van het lichaam worden gedragen. Diefeltes en stoffen die kan worden vrijgegeven door het lasproces onder bepaalde omstandigheden met daarvoor geschikte personen leiden tot allergische huidreacties. Bij gevoelige mensen kan het huidcontact met het hoofdgedeelte toename allergische reacties veroorzaken. De lasveiligheidshelm mag alleen worden gebruikt voor lassen en slijpen en niet voor andere applicaties worden gebruikt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de lashelm wordt niet gebruikt zoals bedoeld of volgens de gebruiksaanwijzing. Het is niet toegestaan om stickers of dergelijke op de helm aan te brengen. De helm is geschikt voor alle gangbare lasprocessen, behalve gas- en laserlassen. Houd er rekening mee dat Aanbeveling beschermingsniveau volgens EN1690 op de kap.

De helm vervangt geen beschermende helm. Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een beschermende helm. Vanwege de ontwerpkenmerken kan de helm een gezichtsvel hebben (geen zijzicht zonder het hoofd te draaien) en kleurwaarneming door de lichttransmissie van het automatische donkerfilter beïnvloeden. Als gevolg hiervan worden signaallichten of waarschuwingssignalen mogelijk niet gezien. Des er bestaat ook een risico op stoten door de grotere maat (hoofd met helm). De helm vermindert ook het gevoel van horen en warmte. Waarschuwing: voor de algemene markering van de veiligheidsschijf van de helm is de laatste van alle gebruikte componenten altijd doorslaggevend. Let bij gebruik bij extreme temperaturen op de juiste etikettering: FT, BT of AT. Bij het dragen van een bril kunnen schokken rechtstreeks van de helm op het hoofd worden overgebracht.

Kleurweergave

Voor een hoger comfort en meer veiligheid kunt u met deze lashelm kleuren waarnemen.

Slaapmodus

De lashelm is voorzien van een automatische uitschakeling waardoor de levensduur van de accu wordt verlengd. Wanneer er gedurende ca. 10 minuten minder dan 1 Lux op de sensor valt, wordt de helm automatisch uitsgeschakeld. Om in te schakelen moet de helm kort aan daglicht worden blootgesteld. Wanneer de helm niet meer kan worden geactiveerd of bij het ontsteken van de vlamboog niet meer verduistert, moet de accu worden opgeladen.

Garantie & aansprakelijkheid

De garantiebepalingen maken deel uit van de verkoopvoorwaarden van de fabrikant. Meer informatie hierover is verkrijgbaar bij de erkende vakhandel. De garantie en aansprakelijkheid vervallen als een schade wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik, niet geautoriseerde modificaties of het gebruik voor een ander doel dan door de fabrikant is voorzien.

Verwachte levensduur

Voor de lashelm geldt geen vervaldatum. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare beschadigingen of functionele storingen optreden.

Gebruik (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

De juiste instelling van de hoofdband is bij dit product zeer belangrijk omdat de voordelen van het grote gezichtsvel alleen goed tot hun recht komen wanneer de hoofdband correct is ingesteld.

1. **Hoofdband.** Pas de bovenste verstelbare band aan de grootte van uw hoofd aan. Rinkelknop indrukken en draaien tot de hoofdband goed maar zonder druk aanligt. (p. 5 Nr. 3a)

2. **Oogafstand.** Door het loszetten van de van de blokkeerknoppen wordt de afstand tussen de cassette en de ogen ingesteld. Plaats de helm zo dicht mogelijk voor het oog (hoe dichter u de ADF-cassette bij de ogen heeft, hoe groter uw gezichtsvel wordt). Beide zijden tegelijk instellen en niet scheef zetten. Vervolgens de blokkeerknoppen weer vastzetten. (p. 5 Nr. 3b)

3. **Helmneiging (excentrische knop).** De neiging van de helm kan met behulp van de draaknop worden aangepast. Stel de neiging zo in dat de neus niet in contact komt met de neusbrug. Probeer voorzichtig of de schaal de neus niet raakt, ook wanneer u met het hoofd knikt (gebruik de meegeleverde neuspad om uw neus te beschermen). (p. 5 Nr. 3c)

4. **Bedrijfsmodus automatisch/handmatig.** Met de schuifschakelaar kan men de wijze van instellen van de beschermingsfactor kiezen. In de automatische modus wordt de beschermingsfactor door middel van de sensoren automatisch aan de intensiteit van de lichtboog aangepast (norm EN 379:2003). In de handmatige modus moet men de beschermingsfactor door het draaien van de knop instellen. (p. 7 Nr. III + IV).

5. **Beschermingsfactor. Handmatige modus:** In de modus "handmatig" kan door verdraaien van de knop worden gekozen uit de beschermingsklassen 7 tot 12. (in de handmatige modus is de correctie van de beschermingsklasse uitsgeschakeld). (p. 7 Nr. IV).

Automatische modus: In de automatische modus "Auto" wordt de beschermingsklasse automatisch aangepast en komt overeen met 5 > 12 volgens de norm EN 379 wanneer de draaknop in de stand "N" staat (hierbij kan de absolute minimum en maximum beschermingsklasse 5 resp. 12 niet onder- of overschreden worden, onafhankelijk van de correctie-instelling). (p. 7 Nr. III)

6. **Openingschakelaar.** Met de openingschakelaar (Delay) (p. 6) kan de openingsvertraging van donker naar licht gekozen worden. Met de draaknop is een traploze instelling van donker tot licht mogelijk van 0.1 tot 2.0 s met inschakelbare schemereffect. (p. 6 Nr. II)

7. **Schemereffect / Twilight.** De vloeiende overgang van donker naar licht door het schemereffect "Twilight" zorgt voor een nog betere bescherming van de ogen tegen vermoeidheid en irritatie bij nagloeiende voorwerpen en geeft het oog de tijd die nodig is om aan de helderheid te wennen. (p. 6 Nr. II) LET OP! Bij lassen van snelle hechtingen mag de draaknop niet in het bereik "Twilight" staan. Hierbij is het bereik voor hechten "Tack" geschikt met een minimale openingsvertraging.

8. **Slijpmodus.** Door indrukken van de beschermingsfactorknop wordt de verduisteringscassette in de slijpmodus omgezet. In deze modus wordt de cassette gedeactiveerd en blijft gedurende 10 minuten in

deze toestand. De geactiveerde slijpmodus is van buitenaf te herkennen aan de blauw knipperende LED en binnenin door de reflectie op het voorzetvenster van de helm. Voor het uitschakelen van de slijpmodus opnieuw de beschermingsfactorknop indrukken. (p. 7 Nr. V)

9. **Gevoeligheid.** Met de gevoeligheidsknop wordt de lichtgevoeligheid aangepast volgens de lasboog en het omgevingslicht. Deze kan aangepast worden door aan de knop te draaien. In het "super hoge" bereik kan er een maximale lichtgevoeligheid bereikt worden. (p. 6 Nr. I)

10. **Sensoren.** Deze lashelm is voorzien van 5 sensoren. 4 sensoren dienen voor de detectie van het laslicht en 1 sensor is verantwoordelijk voor de detectie van de lichtintensiteit (automatische modus) en de nieuwe "Stay-Dark" functie.

Reiniging en desinfectie

De verduisteringscassette en de voorzetruit moeten regelmatig met een zachte doek schoongemaakt worden. Er mogen geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen gebruikt worden. Vervang gekraakte of beschadigde lenzen.

Opbergen

De lashelm moet op een droge plaats bij kamertemperatuur worden opgeborgen. Om de levensduur van de accu te verlengen, wordt aangeraden om de helm "licht" op te bergen.

Voorzetruit vervangen (p. 4 Nr. 4)

Bij het wijzigen van de bevestigingsschijf is voorzichtigheid geboden. Vervorm de helm niet, anders kan het lashelfilter worden beschadigd.

1. Het voorzetvenster kan uit de verankering worden losgemaakt en verwijderd door aan de lip aan de zijkant te trekken.

2. Nieuw voorzetvenster in een zijleem inhangen. Voorzetvenster naar de tweede zijleem spannen en vastzetten. Voor deze handeling is enige druk nodig voor een correcte afsluiting van het voorzetvenster.

Accu opladen (pag. 4 Nr. 1)

De helm is uitgerust met een high-performance Lithium-Polymer (LiPo) accu. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig op behulp van de meegeleverde microUSB-kabel en een standaard USB-stekker (niet meegeleverd). Na het laden moet de microUSB-aansluiting op de helm met het beschermende behuizing beschermd tegen stof en vuil. De accu wordt door de zonnecel ook opgeladen via externe lichtbronnen (plafondverlichting, laslicht). Bij regelmatig gebruik hoeft de accu slechts zelden te worden opgeladen. Het wordt aangeraden om de helm elke 6 maanden volledig op te laden. Wanneer de accu leeg is, is een oplaadtijd van ca. 15 minuten voldoende voor een gebruiksduur van ca. 8 uur.

Status van de lading:

- 1) Rood knipperen: de accu is bijna leeg (zo snel mogelijk opladen)
- 2) Groen branden: de accu wordt opgeladen
- 3) Groen branden: de accu is volledig opgeladen

Wanneer de helm bij het ontsteken van de vlamboog niet meer wordt verduistert, moet de status van de acculading worden gecontroleerd (druk op de slijpknop, wanneer de LED niet meer blauw knippert, is de accu volledig leeg). Als de anti-verblindingcassette ondanks een volle accu niet goed werkt, moet u contact opnemen met een erkende leverancier.

Een defecte accu kan worden vervangen door de fabrikant of een gecertificeerd Service Center.

Probleemoplossing

Verduisteringscassette wordt niet donkerder

- Gevoeligheid aanpassen (p. 6 Nr. I) → Sensoren of voorzetruit schoonmaken
- Slijpmodus uitschakelen (p. 7 Nr. 5) → Accu opladen (p. 4 Nr. 1)
- Openingsvertraging uitschakelen - voor snel hechten omschakelen naar "Tack" (p. 6 Nr. II)

Beschermingsfactor te licht

- In de handmatige modus een hogere beschermingsklasse kiezen (p. 7 Nr. IV)
- In de automatische modus in op-1 of +2 vragen (p. 7 Nr. III)
- Voorzetruit verwisselen (p. 8 Nr. 4)

Beschermingsfactor te donker

- In de handmatige modus een lagere beschermingsklasse kiezen (p. 7 Nr. IV)
- In de automatische modus in op-1 of -2 vragen (p. 7 Nr. III)

Verduisteringscassette flakkert

- Pas de positie van de uitsleutknop aan aan de lasproceduur. (p. 6 Nr. II)
- Gevoeligheidsregelaar aanpassen aan de lasmethode (p. 6 Nr. I)
- Accu opladen (pag. 4 Nr. 1)

Slecht zicht

- Voorzetruit of filter schoonmaken → Omgevingslicht versterken
- In de handmatige modus, de beschermingsklasse aanpassen aan de lasmethode (p. 7 Nr. IV)
- In de automatische modus, de correctie voor de beschermingsklasse aanpassen aan de lasmethode (p. 7 Nr. III)

Lashelm verschuift

- Hoofdband opnieuw aanpassen / vastzetten (p. 5 Nr. 3a-3c)

Specificaties (technische wijzigingen voorbehouden)

Beschermingsfactor	auto mode: 2.5 (lichte stand) 5 < 12 (donkere stand)
UVIR bescherming	manual mode: 2.5 (lichte stand) 7 - 12 (donkere stand)
Omschakeltijd van licht naar donker	Maximale bescherming in lichte en donkere stand
	100 µs (23 °C / 73 °F)
	70 µs (55 °C / 131 °F)
Omschakeltijd van donker naar licht	0.1 - 2.0 s met "Twilight Function"
Voeding	Zonnecellen
Gewicht	575 g / 20.3 oz
	with PAPR: 745 g / 26.3 oz
Bedrijfstemperatuur	-10 °C → +55 °C / +14 °F → +131 °F
Oplagtemperatuur	-20 °C → +70 °C / -4 °F → +158 °F
Classificering volgens EN379	Optische klasse = 1 Homogeniteit = 1
	Strooilicht = 1 Kijkhoek/afhangendheid = 2
Goedgekeuringen	CE, EAC, ANSI, ASINZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"
Aanvullende markeringen voor PAPR-versie (aangemelde instantie CE1024)	EN12941 (THS in combinatie met e3000/e3000X, TH2 voor versies met veiligheidscherm e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B in combinatie met supplied air)

Conformiteitsverklaring

Zie internedatas op de laatste pagina.

Juridische informatie

Dit document voldoet aan de eisen van de EU-verordening 2016/425 punt 1.4 van bijlage II.

Aangemelde instantie

Detailinformatie: zie laatste pagina.

Johdanto

Hitsauskyypärä on päähine, jota käytetään tietyissä hitsauslaitteissa suojaamaan silmiä, kasvoja ja kaulaa palovammoilta, UV-valolta, kipinöiltä, infrapuna-valolta ja kuumuudelta. Kyypärä koostuu useasta osasta (ks. varoosaliista). Automaattinen hitsausuudatin yhdistää passiivisen UV- ja passiivisen infrapunasuodattimen aktiivisella suodattimella, jonka valonlöpäisevyyss vaihtelee hitsauskaaren kirkkautta mukaan spektirin näkyvällä alueella. Automaattinen hitsausuudatin valonlöpäisevyydellä on korkea akurvo (kirkas tila). Suodattimen valonlöpäisevyyss laskee matalaan arvoon hitsauskaaren päällyketyknän jälkeen ja määrätyn vasteajan sisällä (tumma tila). Mallista riippuen kyypärä voidaan yhdistää suojakyypärään ja/tai PAPR-järjestelmään (Powered Air Purifying Respirator).

Varoitusmerkit ja rajoitukset / riskit

Lue nämä käyttöohjeet ennen kuin käytät kyypärää. Tarkasta, että etulasi on oikein asennettu. Jos et pysty korjaamaan vikaa, häikäisysojakaasetti ei saa enää käyttää. Jos tarvitset lisätietoa, käänny virallisen myyjän puoleen.

Suojauslaitteet & suojausrajoitukset

Hitsattaessa syntyy lämpöä ja säteilyä, joka saattavat aiheuttaa silmä- ja ihovammoja. Tämä tuote suojaa silmiä ja kasvoja. Myös kyypärää käytettäessä silmiin kohdistuu ultravioletti- ja infrapunasäteilyä riippumatta valitsemastasi suojajastosta. Käytä sopivia suojaaville materiaaleille muon kehosi suojaamista. Huokaset ja iänneosot, joita hitsauksen aikana vapautuu, saattavat aiheuttaa allergisia tai taipuvaisilla ihmisillä allergisia reaktioita. Käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille käyttäjille. Hitsauskyypärää saa käyttää vain hitsauksen ja hionnisen, ei muihin käyttötarkoituksiin. Jos hitsauskyypärää käytetään näiden käyttöohjeiden vastaisesti tai jos näitä käyttöohjeita ei noudateta, Optrel ei vastaa seurauksista. Liiman tai vastaavan kiinnittämisen kyypärään ei ole sallittua. Liimaa tai vastaavaa ei saa levittää kyypärään. Kyypärä soveltuu kaikkiin hitsausstioihin, paitsi kaasu- ja laserhitsaukseen. Ota kannessa annettu EN1691 mukaiset suojajastossuositukset huomioon. Valmistaja ei ole vastuussa, jos hitsauskyypärää ei käytetä määräystenmukaisesti tai käyttöohjeen mukaisesti. Kyypärä ei korvaa suojakyypärää. Mallista riippuen kyypärä voidaan yhdistää suojakyypärään. Kyypärä saattaa vaikuttaa haitallisesti näkökenttään rakenteensa vuoksi (ei näkyvyyttä sivulle ilman pään kääntämistä) ja vänen erottamisen automaattisen pimenemysuudattimen valonlöpäisevyydestä johtuen. Tämän seurauksena merkivalvoja tai varoosivalvoja ei mahdollisesti nähdä. Lisäksi suuremasta ympäristöstä (pää ja kyypärä) aiheutuu törmäysvaara. Kyypärä laskee myös kuulo- ja lämpöherkkyttä. Varoitus: Kyypärän turvallisuuksuokan kokonaismerkinnässä kaikkien käytettävien komponenttien alhaisin on aina ratkaiseva. Äärimmäisessä lämpötiloissa käytettäessä ota huomioon asianmukaiset merkinnät: FT, BT tai AT. Silmälasia käytettäessä iskut voidaan siirtää suoraan kyypärästä päähän.

Väriilliset mallit

Mukavuuden ja turvallisuuden parantamiseksi näitä hitsauskyypäriä on saatavana myös väriillisiä.

Sleep-tila

Hitsauskyypärässä on automaattinen sammutus toiminto, joka pidentää akun kestoa. Jos anturin havaitsema valonvoimakkuus on n. 10 minuutin ajan alle 1 luksin, kyypärä sammuu automaattisesti. Uudelleen käynnistystä varten kyypärä on vietävä hetkeksi päivänvaloon. Jos kyypärä ei käynnisty tai se ei enää tummu kun hitsauskaari syytty, on akku ladattava.

Takuu & tuotteen virhevastuu

Takuuehdot löydät Optrel:n paikallisen myyntiorganisaation ohjeistuksesta. Lisätietoja Optrel-myyjältä. Takuu rajoittuu tuotteen materiaali- ja valmistusvikoihin. Jos vaurion syy on tuotteen epäasianmukainen käyttö, tuotteen tehdyn ei-sallittu muutokset tai tuotteen käyttö muuhun kuin valmistajan tarkoitamaan käyttötarkoitukseen, takuu ja tuotteen virhevastuu eivät ole voimassa. Tuotteen virhevastuu ja takuu eivät myöskään ole voimassa, jos tuotessa käytetään muita kuin Optrelin myymiä varoosia. Kahden vuoden takuuaika alkaa ostopäivästä (ostokuitissa mainittu). Rekisteröimällä tuote Optrelin verkkosivuilla voidaan takuuaikaa jatkua vuodella.

Odottetu käyttöikä

Takuuehdot löytyvät valmistajan kansallisen myyntiorganisaation tiedoista. Lisätietoja saat valituiltuista jälleenmyyjästä. Asiatomasta käytöstä, kielletyistä toimenpiteistä tai muista kuin valmistaja tarkoitamasta käytöstä aiheutuvat vahingot johtavat takuun ja vastuun raukeamiseen.

Käyttö (Quick Start Guide, p. 4-5 / Functions, p. 6-7)

Päähinän ohike sääätö on erittäin tärkeää laittein toiminnalle, koska vain ohike sääätö mahdollistaa laajan näkökentän edut.

- Päänauha.** Sääda ylemmän nauhan pituus pääsi koon mukaan. Paina telkinappia ja kierrä sitä, kunnes päänauha on tiukasti mutta ei puristavasti päästäsi vasten. (s. 5n. 3a)
- Etäisyys silmiin.** Lukitusnapit vapauttavat voitt sääätä kasetin ja silmien väliäns etäisyyden. Sijoita kyypärä mahdollisimman lähelle silmää (koska mitä lähempänä häikäisysojua on silmää, sitä suurempi näkökenttä on). Sääda molempia puolia saman verran, älä sääda viinon. Kiristä sitten lukitusnapit kiinni. (s. 5n. 3b)
- Kyypärän kalasteus (epäkeskonuppi).** Kyypärä voidaan sääätä kiertävällä nupilla. Aseta kalasteus niin, että nenä ei kosketa nenänoakea. Tarkista huolellisesti, että kyypärä ei kosketa nenää kun nyökkäät (käytä mukana toimitettua nenänyynyä nenäsi suojaamiseen). (s. 5n. 3c).
- Käyttötila automaattinen / manuaalinen.** Lukukatkaisimella valitset suojajastossuodatin tilen. Automaattitilassa tunnistimet säätävät suojajastoon automaattisesti valokaaaren voimakkuuden mukaan (normi EN 379:2003). Manuaaltilassa suojajasto säädetään kiertämällä nappia. (s. 7n. III + IV).
- Suojajasto. Manuaalinen tila:** Manuaalisessa tilassa voidaan suojajasto sääätä suojajastossuodatin 7-12 välillä sääditä kiertämällä. (Suojaustason korjaus on pois käytöstä manuaaltilassa). (s. 7n. IV).
- Automaattinen tila:** Automaattitilassa, "Auto", suojajasto sovitetaan automaattisesti ja se vastaa tasoa 5 + 12 standardin EN 379 mukaisesti, kun nuppi on asennossa "N". (s. 7n. III + IV).
- Avautumiskatkaisin.** Avautumiskatkaisimella (Delay) (s. 6) voit valita avautumisen viiveen tummasta kirkkaasta. Kiertonuppi mahdollistaa portaittaoman asetuksen pimeästä valoisaa 1+2-0,2 sekunnissa vaihdettavalla iltahämäräefektillä. (s. 6n. II)
- Iltaohimäreahoeste / Twilight.** Virtaava siirtymien tummasta vaaleaan, eli iltahämäreahoeste, "Twilight", antaa paremman suojan silmien väsymystä ja esiineldä kiikkheikkunärsytystä vastaan, ja antaa silmille sen tarvissemaa aikaa sopeutua aseenkkaan muutokseen. (s. 6n. II)
- HUOMIO:** Älä aseta nuppia Twilight-asentoon, kun teet nopeaa nidentahitsausta. Siihen sopii parhaiten asento "tack", jossa avautumisviive on pienin.
- Hionttila.** Suojajastossuodatin painamalla siirrä häikäisysojakaasetin hionttila. Tässä tilassa

kasetin toiminta pysähtyy ja se pysyy 10 minuuttia kirkkaana. Aktivitoituneen lepotilan tunnistaa sinisestä vilkkuvasta LED:istä, joka näkyy ulkopuolelle ja heijastuksena päällysysestä sisäpuolelle. Hionttilan kytket pois päältä painamalla suojaustasoa uudelleen. (s. 7n. V)

- Herkkyyss.** Herkkyyssuodattimen valon herkkyyttä säädetään hitsauskaaren ja ympäristön valon mukaan. Asetuksilla voi muuttaa kääntämällä säädintä. "Erittäin korkea"-alueella saavutetaan maksimaalinen herkkyyss valolle. (s. 6n. I)

- Anturit.** Hitsauskyypärässä on viisi anturia. Neljää anturia käytetään havaitsemaan hitsausvalo ja yksi anturi tarkkailee valon voimakkuutta (automaattinen tila) ja uutta Stay-Dark-toimintoa.

Puhdistus ja desinfiointi

Puhdistä häikäisysojakaasetti ja etulasi säännöllisin välein pehmeällä kankaalla pyyhkiin. Älä käytä voimakkaalla tai hankaavalla puhdistusainetta, liotainetta tai alkoholeja. Naarmuntuneet tai vioituneet suojalaset on vaihdettava.

Säilytys

Säilytä hitsauskyypärä huoneenlämpöisessä ja kuivassa paikassa. Kyypärän säilytys alkupeiräisäsuokassa lisää paristojen käyttöikää. Pidentääkseen akun käyttöikää säilytä kyypärä valoisassa.

Etulasin vaihto (s. 4n. 4)

Kun vaihdat kiinnityselevy, on noudatettava varovaisuutta. Älä muotoile kyypärää, sillä muuten hitsausuudatin voi vaurioitua.

- Päällysyss voidaan vapauttaa kiinnityksestä vetämällä sitä taaksepäin ja eteenpäin.
- Aseta uusi päällysyss yhteen sivuksiin. Käännä päällysyss toiseen sivuksiin ja kiinnitä se. Tämä liike vaati hieman painetta, jotta päällysyssin tiivistes asettuu kunnolla.

Akku / lataaminen (s. 4n. 1)

Kyypärässä on suurihoiton litium-polymeriaku (LiPo). Ennen ensimmäistä käyttöä lataa akku täyteen kuupallisesti saatavalla ovelalla USB-kaapeilla (ei sisälly) laitteen USB-liittimen kautta. Latauksen jälkeen kyypärän Micro-USB-liitin on suojattava pilyllä ja laita suojatulpalla. Ladattava akku latautuu myös aurinkokennolla ulkoisesta valonlöpäisteistä (valaistus, hitsauksen valo). Säännöllisessä käytössä akku tarvitsee lataa hyvin harvoin. Suositellaan kyypärän täyteen lataamista kuuden kuukauden välein. Kun akku on tyhjä, antaa n. 15 minuutin lataus n. 8 tunnin käyttöajan.

Latauksen tila:

- punainen vilkkuu: Akku on pian tyhjä (lataa välittömästi)
- oranssi palaa: Akku latautaa
- vihreä palaa: Akku on ladattu täyteen

Jos kyypärä ei tummu kun hitsauskaari syytty, niin tarkista lataustila (paina painiketta, jos LED ei vilku sinisenä, akku on täysin tyhjä). Jos häikäisysojakaasetti ei toimi kunnolla akun lataamisesta huolimatta, käänny virallisen jälleenmyyjän puoleen. Valmistaja tai sertifioitu palvelukeskus voi vaihtaa virallisen akun uuteen.

Ongelmien ratkaiseminen

Häikäisysojakaasetti ei tummene

- Sääda herkkyyss (s. 6n. I) → Puhdistä tunnistimet tai etulasi
- Kytkie hionttila pois päältä (s. 7n. 5) → Lataa akku (s. 4n. I)
- Kytkie pois alotusviive – vaihda asetuksen "Tack" nopean nidenton aikana (s. 6n. II)

Suojajasto liian kirkas

- Valitse manuaaltilassa suurempi suojajasto (s. 7n. IV)
- Automaattisessa tilassa arvoski +1 tai +2 kysyä (s. 7n. III) → Etulasin vaihto (s. 8n. 4)

Suojajasto liian tumma

- Valitse manuaaltilassa pienempi suojajasto (s. 7n. IV)
- Automaattisessa tilassa arvoski -1 tai -2 kysyä (s. 7n. III)

Häikäisysojakaasetti vilkkuu

- Sääda viivekytkimen asentoa hitsausohjeen mukaan (s. 6n. II).
- Sääda hitsausprosessin valvonnan herkkyyttä (s. 6n. I)
- Lataa akku (s. 4n. I)

Huono näkyvyys

- Puhdistä etulasi tai suodatin
- Manuaalisessa tilassa sääda hitsausprosessin suojaustasoa (s. 7n. IV)
- Automaattisessa tilassa sääda hitsausprosessin suojaustason korjausta (s. 7n. III)
- Lisää ympäristön valoa

Hitsauskyypärä ei pysy paikallaan

- Sääda päänauha uudelleen / kiristä (s. 5n. 3a-3c)

Spesifikaatio (pikueudet teknisiin muutoksiin pidätetään)

Suojajasto	auto mode:	2.5 (kirkas tila)	5 < 12 (tumma tila)
	manual mode:	2.5 (kirkas tila)	7- 12 (tumma tila)
UV-/IR-suojajasto	Maksimaalinen suojajasto kirkkaassa ja tummalla tilassa		
Kylkyntälaika kirkkaasta tummaksi	100 us (23 °C / 73 °F)		
	100 us (55 °C / 131 °F)		
Kylkyntälaika tummasta kirkkaaksi	1' - 2.0s kanssa "Twilight Function"		
Jänniteensyöttö	Aurinkokennot		
Paino	575g / 20.3oz		
	with PAPR: 745g / 26.3oz		
Käyttölämpötila	-10 °C → +55 °C / +14 °F → +131 °F		
Säilytyslämpötila	-20 °C → +70 °C / -4 °F → +158 °F		
Luoikut EN379 mukaan	Optinen luokka = 1	Homogeenisyys = 1	
	Hajavalo = 1	Katselelman riippuvuus = 2	
Hyväksymät	CE, EAC, ANSI, ASINZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"		
PAPR-version lisämerkinnät (ilmoitettu laitos CE1204)	EN12941 (TH3 yhdistettynä e3000/e3000X, TH2 versioihin, jossa on hardhat ja e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B yhdistettynä e3000 ja e3000X)		

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Internetosoite löytyy viimeiseltä sivulta.

Oikeudelliset tiedot

Tämä asiakirja vastaa EU-asetuksen 2016/425 II liitteen 1.4 kohdan vaatimuksia.

Ilmoitettu laitos

Yksityiskohtaiset tiedot löydät viimeiseltä sivulta.

Introduktion

En svejsehjelm er en hovedbeskyttelse, som ved bestemte svejsearbejder beskytter, øjne, ansigt og hals mod forbrændinger, UV-lys, gnister, infrarød lys og varme. Hjelmens består af flere dele (se reservedeliste). Et automatisk svejsefilter kombineret med et passivt UV- og et passivt IR-Filter med et aktivt filter, hvis lysgennemgang i spektrumets synlige område varierer afhængigt af svejsebøens lysstyrke. Det automatiske svejsefiltere lysgennemgang har en høj startværdi (lys tilstand) Efter aktivering af svejsebuen og inden for en defineret reaktionstid ændrer filterets lysgennemgang sig til en lavere værdi (mørk tilstand). Afhængig af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttelseshjelm og/eller et PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator).

Sikkerhedsanvisninger

Læs denne betjeningsvejledning, før du tager hjelmen i brug. Kontrollér, at svejseglasset er monteret korrekt. Hvis eventuelle fejl ikke kan afhjælpes, må svejseglasset ikke bruges mere. For yderligere informationer i denne henseende bedes du henvende dig til din officielle forhandler.

Forbudsregler og hestende begrænsninger / risici

Ved svejsning frigives der varme og stråling, som kan medføre skader på øjnene og huden. Dette produkt beskytter øjne og ansigt. Uafhængigt af det valgte beskyttelsesniveau er dine øjne altid beskyttet mod ultraviolet og infrarød stråling, når du bruger denne hjelm. Brug passende sikkerhedsstøj for at beskytte resten af kroppen. Under bestemte forhold kan personer, der er disponeret for allergi, få allergiske hudreaktioner over for de partikler og substanser, der frigives under svejsningen. Materialer der kommer i kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner hos særligt følsomme personer. Svejsehjelmen må kun anvendes til svejsning og slibning og ikke til andre type opgaver. Hvis svejsehjelmen ikke anvendes bestemmelsesmæssigt, eller hvis anvisningerne i betjeningsvejledningen ikke overholdes, forfalder Optrel's producentansvar. Fastgørelse af lim eller lignende til hjelmen er ikke tilladt. Hjelmens er velegnet til alle almindelige svejsemetoder, bortset fra autogensvejsning og laser-svejsning. Vær opmærksom på det anbefalede beskyttelsesniveau iht. EN 169, der fremgår af omslaget.

Producenten overlader intet ansvar, hvis svejsehjelmen ikke anvendes formålsbestemt eller i strid med brugsanvisningen. Hjelmen erstatter ikke en beskyttelseshjelm. Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttelseshjelm. Hjelmen kan på grund af synsfeltets konstruktive egenskaber (intet syn til siden under drejning af hovedet) og på grund af det automatiske mærkningsfilters lysgennemgang påvirke farveopfattelsen. Som følge heraf bliver signallamper eller advarselsindikatorer eventuelt overset. Desuden er der grundet det store omfang (hoved med hjelm) fare for at støde sig. Hjelmen reducerer ligeledes høre- og varmefølelsen. Advarsel: For den samlede vurdering af hjelmens sikkerhedsklasse er den laveste af alle anvendte komponenter altid afgørende. Ved brug i ekstreme temperaturer skal du være opmærksom på passende mærkning: FT, BT eller AT. Når du bærer briller, kan chok overføres direkte fra hjelmen til hovedet.

Farvesyn

For større komfort og sikkerhed kan du opleve farver med denne svejsehjelm.

Dvæletilstand

Svejsehjelmen er udstyret med en automatisk sluk-funktion, hvilket øger batteriets levetid. Hvis der falder mindre end 1 lux lys på sensoren i ca. 10 minutter, slår hjelmen automatisk fra. For at slå den til igen, skal hjelmen udsættes kortvarigt for dagslys. Såfremt hjelmen ikke længere kan aktiveres, eller ikke længere bliver mærkerenad svejsebuen tændes, skal batteriet oplades på ny.

Garanti og ansvar

Garantibestemmelserne fremgår af oplysningerne fra producentens nationale salgsorganisation. Yderligere informationer hertil får du hos din autoriserede forhandler. I tilfælde af skader grundet forkert brug, utilidagelige indgreb eller grundet af producenten ikke påtænkt anvendelse, bortfalder garanti og ansvar.

Forventet levetid

Svejsehjelmen har ingen udløbsdato. Produktet kan bruges, så længe der ikke optræder synlige eller usynlige skader eller funktion fejl.

Anvendelse (Quick Start Guide s. 4-5 / Functions s. 6-7)

Den korrekte indstilling af hovedbåndet er meget vigtig for dette produkt, da fordelene ved det store synsfelt kun opnåes, når hovedbåndet er korrekt indstillet.

- Hovedstrop.** Tilpas den øverste justerbare strop til hovedets størrelse. Tryk justerknappen ind, og drej den, indtil hovedstroppen ligger tæt ind mod hovedet under at trykke. (s. 5 nr. 3a)
- Øjenafstand.** Indstil afstanden mellem svejsekærmen og øjnene ved at løsne låsekrummerne. Placer hjelmen så tæt som muligt foran øjnene (jo tættere du har svejsekærmskassetten på øjnene, jo større bliver dit synsfelt). Indstil de to sider ens, så de ikke sidder skævt. Spænd låsekrummerne igen. (s. 5 nr. 3b)
- Hjelmhæjdning (excenterknep).** Hjelmhæjdning kan tilpasses ved hjælp af drejeknappen. Justér hæjdningen således, at næsen ikke berører næseudsnitet. Afprøv, at hjelmkallen heller ikke berører næsen ved at ikke forsigtigt. Brug den medleverede næsepudder for at beskytte din næse). (s. 5 nr. 3c)
- Automatisk/manuel driftstilstand.** Beskyttelsesniveauets indstilling vælges ved hjælp af skyderen. I automatisk driftstilstand tilpasses beskyttelsesniveauet automatisk til svejsebrænders intensitet via sensor teknik (standard EN 379:2003). I manuel driftstilstand indstilles beskyttelsesniveauet ved at dreje på knappen. (s. 7 nr. III + IV).
- Beskyttelsesniveau. Manuel mode:** I "manuel mode" kan der vælges mellem beskyttelsestrin 7 til 12 ved at dreje på beskyttelsestrinregulatoren. (Beskyttelsestrinregulatoren er deaktiveret i manuelmoden). (s. 7 nr. IV).
Auto mode: I automatikmoden "Auto" tilpasses beskyttelsestrinnet automatisk, og svarer til beskyttelsestrin 5-12 i henhold til standarden EN 379, når drejeknappen står på position "N". (hvorved det absolutte minimum og maksimum beskyttelsestrin ikke kommer under eller over 5 henholdsvis 12, uafhængigt af korrektionsindstillingen) (s. 7 nr. III)
- Åbningskontakt.** Ved hjælp af åbningskontakten (Delay) (s. 6) kan man vælge forsinkelsestiden på åbningsdrift fra mørk til lys. Drejeknappen muliggør en trinløs justering fra mørk til lys mellem 0.1 - 2.0 s, med mulighed for at tilslutte nateffekt. (s. 6 nr. II)
- Nateffekt / Twilight.** Den flydende overgang fra mørke til lys ved nateffekten "Twilight" giver enden bedre beskyttelse af øjnene mod træthed og irritationer ved efterglødende genstande, og giver også den tid bed behøver for at vænne sig til lysstyrken. (s. 6 nr. II)
BEMÆRK: Til hurtig hæftesvejsning skal drejeknappen ikke stilles i Twilight-området. Bedst egnet er hæfteområded "læk" med minimal åbningsforsinkelse.
- Slibetilstand.** I denne tilstand er svejsekærmen deaktiveret og forbliver lys. I idenmodeærkassetten deaktiveret, og forbliver i lystilstand i 10 minutter. Den aktiverede slibemøde kan kendes ved det blå blinkende LED-lys udfører i og inden ved refleksionen på hjelmens frontglas. Slibetilstanden deaktiveres ved at trykke på knappen til indstilling af beskyttelsesniveau igen. Efter 10 minutter deaktiveres

- slibetilstanden automatisk. (s. 7 nr. V)
- Følsomhed.** Med følsomhedsknappen justeres lysfølsomheden i henhold til svejsebue og omgivende lys. Ved at dreje på håndtaget, kan disse tilpasses. Maksimal lysfølsomhed kan findes i "Super High" området. (s. 6 nr. I)
- Sensorer.** Denne svejsehjelm har 5 sensorer. 4 sensorer er til at detektere svejsejlyset, og 1 sensor er ansvarlig for detektering af lysintensiteten (automatikmoden) og den nye Stay-Dark funktion.

Rengøring og desinfektion

Svejseglasset og svejseglasset skal rengøres regelmæssigt med en blød klud. Der må ikke anvendes stærke rengøringsmidler, opløsningsmidler, alkohol eller rengøringsmidler med slibemiddel. Ridsede eller ødelagte glas skal udskiftes.

Opbevaring

Svejsehjelmen skal opbevares ved stuetemperatur og lav luftfugtighed. For at forlænge batteriets levetid skal hjelmen opbevares lyst.

Udskiftning af svejseglas (s. 4 nr. 4)

Ved udskiftning af vedhæftningslinsen kræves der forsigtighed. Deformér ikke hjelmen, da ellers kan svejseprøven blive beskadiget.

- Frontglasset kan løsnes fra forankringen og trækkes af ved at trække lasken på siden tilbage.
- Nyt frontglas sættes ind i en sideklemme. Frontglas spændes om til den anden sideklemme, og falder i hak. Dette håndgreb kræver noget tryk, således at tætningen på frontglasset har den ønskede virkning.

Batteri / opladningsprocedure (s. 4 nr. I)

Hjelmen er udstyret med et højeffekt lithium-polymer (LiPo) batteri. Oplad batteriet fuldstændigt for første brug med det medfølgende mikro-USB-kabel med et standard USB-stik (ikke medleveret). Efter opladningen skal mikro-USB-stikket på hjelmen beskyttes mod støv og snavs med beskyttelseshætte.

Batteriet oplades via solcellen af eksterne lyskilder (fotolampe, svejsejly). Ved hyppig brug skal batteriet meget sjældent oplades.

Det anbefales at oplade hjelmen fuldstændigt hver 6 måneder.

Såfremt batteriet er tomt, rækker ca. 15 minutters opladning til en driftstid på ca. 8h.

Opladning status:

- rødt blink: Batteriet er næsten tomt (genoplad straks)
- orange lys: Batteriet oplades
- grønt lys: Batteriet er fuldt opladet

Såfremt hjelmen ikke længere bliver mørk, når svejsebuen tændes, undersøg opladningsstatus (tryk på slibekontakten, når LED ikke længere blinker blåt, er batteriet helt tomt). Hvis mærkningsfilteret ikke fungerer eller på trods af en korrekt opladning af akkuen, bedes du henvende dig til din officielle forhandler. En defekt akku kan udskiftes af producenten eller et certificeret servicecenter.

Problemløsning

Svejsekærmen bliver ikke mørk

- Tilpas følsomheden (s. 6 nr. I). → Rengør sensorerne eller svejseglasset.
- Deaktiver slibetilstand (s. 7 nr. 5). → Batteri / opladning (s. 4 nr. I)
- sluk for åbningsforsinkelse - ved hurtig hæftning omstil til "læk" (s. 6 nr. II)

Beskyttelsesniveauet er for lyst

- I manuel mode vælg et højere beskyttelsestrin (s. 7 nr. IV).
- I automatisk funktionsvælgeren til +1 eller +2 spørg (s. 7 nr. III).
- Udskift svejseglasset (s. 4 nr. 4).

Beskyttelsesniveauet er for mørkt

- I manuel mode vælg et lavere beskyttelsestrin (s. 7 nr. IV).
- I automatisk funktionsvælgeren til -1 eller -2 spørg. (s. 7 nr. III).

Svejsekærmen flækker

- Juster forsinket håndtaget ved svejseprocedure. (s. 6 nr. II)
- Justér følsomhedsregulatoren ved svejseprocessen (s. 6 nr. I)
- Batteri / opladning (s. 4 nr. 1)

Dårligt udsyn

- Rengør svejseglasset eller filteret.
- I manuel mode, justér beskyttelsestrinnet til svejseprocessen (s. 7 nr. IV)
- I automatisk mode, justér beskyttelsestrinkorrektionen til svejseprocessen (s. 7 nr. III)
- Sørg for kraftigere omgivelsselys.

Svejsehjelmen skider

- Indstil tilspænd hovedstroppen igen (s. 5 nr. 3a-3c).

Specifikationer

(Ret til tekniske ændringer forbeholdes)

Beskyttelsesniveau	auto mode: 2.5 (lys tilstand)	5 < 12 (mørk tilstand)
UV/IR-beskyttelse	manual mode: 2.5 (lys tilstand)	7 - 12 (mørk tilstand)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand	
Skiftetid fra lys til mørk	100 µs (23 °C)	
	70 µs (55 °C)	
Skiftetid fra mørk til lys	0.1 - 2.0 s med "Twilight Function"	
Stromforsyning	Solceller	
Vægt	575g / 20.3oz	
	med PAPR: 745g / 26.3oz	
Driftstemperatur	-10 °C → +55 °C / +14 °F → +131 °F	
Opbevaringstemperatur	-20 °C → +70 °C / -4 °F → +158 °F	
Klassificering iht. EN379	Optisk klasse = 1	
	Hellighedsniveau = 1	
Godkendelser	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "TWIG"	
	Difflus lys = 1 Afhængighed af synssinken = 2	
Yderligere markeringer for PAPR-version (bemyndiget organ CE1024)	EN12941 (TH3 i kombination med e3000/e3000X, TH2 til versioner med hardhat og e3000/e3000X)	
	EN14594 (Class 3B i kombination med supplied)	

Overensstemmelseserklæring

Se internetadressen på den sidste side.

Relevante informationer

Dette dokument opfylder kravene i EU-forordning 2016/425 punkt 1.4 bilag II.

Bemyndiget organ

Detaljerede informationer, se sidste side.

Innledning

En sveisehjelm er et hodeplagg som brukes i visse sveiseoperasjoner for å beskytte øynene, ansiktet og halsen mot brannskader. UV-lys, gnist, infrarødt lys og varme. Hjelmen består av flere deler (se reservedelliste). Et automatisk sveisefilter kombinerer passiv UV- og IR-filtrer med et aktivt filter, hvis lysverdi varierer i det synlige området avhengig av bestrålingsintensiteten til sveisebuen. Lystransmisjonen til det automatiske sveisefilteret har en høy startverdi (lysstyrke). Etter at sveisebuen er slått på og innen en definert responstid, endres filterets lystransmisjon til en lav verdi (mørk tilstand). Avhengig av modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm og/eller med et PAPP-system (motorisert andredrøttvern).

Sikkerhetsinstruks

Les bruksanvisningen for du tar i bruk hjelmen. Kontroller at beskyttelsesglasset er korrekt montert. Hvis fell ikke kan opprettes må ikke sveiseglasset benyttes. Ta kontakt med autorisert forhandler dersom du ønsker ytterligere informasjon.

Forholdsregler og beskyttelse/risiko

Under sveisingen frigjøres det varme som kan føre til skader på øye og hud. Dette produktet gir beskyttelse for øyne og ansikt. Når hjelmen brukes er øynene beskyttet mot ultrafiolett og infrarød stråling uansett hvilket beskyttelsesnivå som er valgt. For å beskytte resten av kroppen må det i tillegg brukes egnede beskyttelsesklær. Partikler og substanser som frigjøres under sveisingen kan i noen tilfeller utløse allergiske reaksjoner hos personer med allergi for dette. Materialer som kan komme i kontakt med hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos spesielt følsomme personer. Sveisehjelmen må bare brukes til sveising og sliping, og aldri til annen type bruk. Optrel fraskriver seg ethvert ansvar ved bruk av sveisehjelmen til andre formål eller hvis den ikke benyttes overensstemmelse med bruksanvisningen. Infestning av lim eller lignende hjelmen er ikke tillatt.

Hjelmen er egnet for alle vanlige typer sveising unntatt gass- og lasersveising. Ta hensyn til det anbefalte beskyttelsesnivået iht. EN169 som angitt på omslaget. Produzentens fraskriver seg ethvert ansvar dersom sveisehjelmen ikke brukes som tiltent eller i henhold til bruksanvisningen. Hjelmen erstatter ikke en sikkerhetshjelm. Avhengig av modell kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm. På grunn av den konstruksjonen, kan hjelmen påvirke synsfeltet (ikke sidesyn uten å snu på hodet). Lystransmisjonen til det automatiske dimmefilteret påvirker fargeoppfattingen. Derfor kan det hende man ikke ser lyssignaler eller advarsler. Det er også en viss fare for å skumpe bort ting på grunn av størrelsen (hode med hjelm). Hjelmen reduserer også hørselen og eventl til å føle varme.

Advarsel: For den generelle merkingen av hjelmenes sikkerhetsklasse er alltid den laveste av alle komponenter som er avgjørende. For bruk i ekstreme temperaturer, vær oppmerksom på riktig merking: FT, BT eller AT. Når du bruker brillen, kan sjokk overføres direkte fra hjelmen til hodet.

Fargevisning

For økt komfort og sikkerhet kan du se farger med denne sveisehjelmen

Hvilemodus

Denne sveisehjelmen er utstyrt med en funksjon som gjør at den slås av automatisk, noe som forlenger batteriets levetid. Hvis sensoren registrerer mindre enn 1 Lux lys i løpet av 10 minutter, slås hjelmen av automatisk. For at hjelmen skal slås på igjen må den komme i kontakt med dagslys. Hvis hjelmen ikke kan aktivres igjen eller hvis den ikke gir beskyttelse mot sveiseflammen, må man bytte batteri.

Garanti & ansvar

Garantibetingelsene vises i informasjonen fra produsentens nasjonale salgsorganisasjon. Ytterligere informasjon om dette kan du få hos en autorisert forhandler. Ved skade som skyldes feil bruk, ikke-autorisert reparasjon eller feil bruk, bortfaller garantien.

Forventet levetid

Sveisehjelmen har ingen utløpsdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke oppstår noen synlige eller usynlige skader eller funksjonsfeil.

Bruk (Quick Start Guide s. 4-5 / Functions s. 6-7)

Det er veldig viktig at hodebåndet er riktig innstilt. Fordelene ved det store synsfeltet kan kun nyttes når hodebåndet er innstilt riktig.

- Hodebånd.** Tilpass det øvre justeringsbåndet til din hodestørrelse. Trykk inn justeringsknotten (2) og dreid den til hodebåndet ligger fast inntil uten å trykke. (s. 5 nr. 3a)
 - Øyevastend og hjelmvinkel.** Ved å løsne låseknappen kan man stille inn avstanden mellom glasset og øynene. Plasser hjelmen så nær øynene som mulig (jo nærmere vernekassetten er øynene, jo større er synsfeltet). Still inn begge sidene likt og sørg for at de ikke kommer i klem. Trekk deretter til låseknappene igjen. (s. 5 nr. 3b)
 - Hjelmhelling (eksenternapp)** Hjelmhellingen kan tilpasses ved hjelp av dreieknappen. Innstill hellingen slik at ikke nesens berører nesetsnitet. Test forsiktig om hjelmskallet berører nesens når du nikker (bruk den vedlagte nesepaden for å beskytte nesens din). (s. 5 nr. 3c)
 - Driftsmodus automatisk/manuelt.** Med skyvebryteren kan man velge modus for beskyttelsesnivåinnstilling. I automatisk modus tilpasses beskyttelsesnivået automatisk i forhold til intensiteten på sveiseflammen (standard EN 379:2003). I manuell modus kan beskyttelsesnivået stilles inn ved å dreie på knappen (s. 7 nr. III + IV).
 - Beskyttelsesnivå. Manuell modus:** I modusen "Manuell" kan du velge mellom beskyttelsesnivåene 7 til 12 ved å vri på knappen. (I manuell modus er muligheten for å korrigere beskyttelsesnivået deaktivert). (s. 7 nr. IV).
- Auto modus:** I automatikkmodusen "Auto" tilpasses beskyttelsesnivået automatisk og det tilsvarende beskyttelsesnivået 5 > 12 i henhold til standarden EN 379, når dreieknappen står i posisjonen "N" (det absolutte minimum og maksimum på 5 respektive 12 må ikke under- eller overskrides, uavhengig av korrigeringsinnstillingen). (s. 7 nr. III)
- Åpningsbryter.** Åpningsbryteren (Delay) (s. 6) gir deg valget av åpningsforsinkelsen fra mørkt til lys. Dreieknappen tillater en trinns innstilling fra mørkt til lys mellom 0.1 - 2.0 s med mulighet for tilkobling av dimmeeffekt. (s. 6 nr. II)
 - Dimmeeffekt / Twilight.** Den flytende overgangen som dimmeeffekt "Twilight" gir fra mørkt til lys yter en enda bedre beskyttelse mot tretthet og irritasjon i øynene ved etterglødende objekter og gir øyet den tiden det trenger til å venne seg til lyset. (s. 6 nr. II)
- OBS: For en rask festesveising stiller du dreieknappen i Twilightområdet. Festeområdet "tack" med minimal åpningsforsinkelse er best egnet
- Slipmodus.** Ved å trykke på beskyttelsesnivåknappen settes sveiseglasset i slipmodus. I denne modusen er kassetten deaktivert og den forblir lys i 10 minutter. Den blå blinkende LED'en viser innenfra og utenfra ved refleksjon i forsatsglasset at slipmodus er aktivert. Trykk en gang til på beskyttelsesnivåknappen for utkobling av slipmodus. (s. 7 nr. V)

- Sensitivitet.** Med følsomhetsknappen justeres lysfølsomheten i henhold til sveisebue og omgivelseslys. Disse kan tilpasses ved å vri på bryteren. I "Super High"-området kan det oppnås en maksimal lysfølsomhet. (s. 6 nr. I)
- Sensorer.** Denne sveisehjelmen har 5 sensorer. 4 sensorer benyttes til deteksjon av sveiseflamme og 1 sensor er ment til deteksjon av lysintensitet (automatikkmodus) og ansvarlig for den nye Stay-Dark-funksjonen.

Rengjøring og desinfeksjon

Sveiseglasset og beskyttelsesglasset må rengjøres regelmessig med en myk klut. Det må ikke brukes sterke rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller rengjøringsmidler med slipende stoffer. Linser med riper eller andre skader må skiftes ut.

Oppbevaring

Sveisehjelmen oppbevares tørt og i romtemperatur. Lagre hjelmen på et lyst sted, det vil forlenge batteriets levetid.

Skifte ut beskyttelsesglass (s. 4 nr. 4)

Når du endrer festeskiven, må du være forsiktig. Ikke deform hjelmen, da ellers kan sveisefilteret bli skadet.

- Forsatsglasset kan løsnes og trekkes ut ved at man trekker låsen på siden bakover og ut av festet på siden.
- Heng det nye forsatsglasset inn i en sideklipp. Sett forsatsglasset i den andre sideklipsen og fest det. Til dette trenger man litt trykk, slik at tetningen på forsatsglasset viser den ønskete virkningen.

Batteri/Ladeprosess (s. 4 nr. 1)

Hjelmen er utstyrt med et høyeffektivt litium-polymer (LiPo)-batteri. Lad batteriet helt opp med den vedlagte Micro USB-kabelen via en vanlig USB-plugg (ikke del av leveransen) for første gangs bruk. Etter ladingen må man beskytte Micro USB-kontakten på hjelmen mot støv og smuss med et vernebecksel. Batteriet lades også via eksterne lyskilder (taklys, sveisefflamme) via solarceller. Hoppig bruk gjør at batteriet sjelden må lades. Det anbefales at hjelmen lades helt opp hver 6. måned. Hvis batteriet er tomt, er en lading på 15 minutter nok for en driftstid på 8 timer.

Ladestatus:

- Det blinker rødt: Batteriet er nesten tomt (det må straks)
- Det blinker orange: Batteriet lades
- Det blinker grønt: Batteriet er ladet helt opp

Hvis hjelmen ikke gir beskyttelse mot sveiseflammen, må du kontrollere ladestatusen (trykk på slipknappen). Hvis LED'en ikke lenger blinker bløtt er batteriet helt tomt. Hvis vernekassetten, selv etter lading av batteriet, ikke fungerer korrekt, ber vi deg kontakte en Optrel-forhandler. Et defekt batteri kan byttes av Optrel eller et godkjent servicecenter.

Problemløsning

Sveiseglasset formørkes ikke

- Juster sensitiviteten (s. 6 nr. I)
- Rengjør sensorer eller beskyttelsesglass
- Deaktivert slipmodus (s. 7 nr. 5)
- Slå av åpningsforsinkelsen, slå over på "tack" ved rask festing (se s. 6 nr. II)
- Lade batteriet (se side 4 nr. 1)

Beskyttelsesnivå for lyst

- Velg et høyere beskyttelsesnivå i manuell modus (s. 7 nr. IV)
- I automatisk modus dial til -1 eller -2 be (s. 7 nr. III)
- Skift ut beskyttelsesglasset (s. 8 nr. 4)

Beskyttelsesnivå for mørkt

- Velg et høyere beskyttelsesnivå i manuell modus (s. 7 nr. IV)
- I automatisk modus dial til -1 eller -2 be (s. 7 nr. III)

Sveiseglasset blaffer

- Juster posisjonen av forsinkelsesbryteren på sveiseprosedyren (s. 6 nr. II)
- Tilpass emfrittighetsregulatoren til sveiseprosessen (s. 6 nr. I)
- Lade batteriet (se side 4 nr. 1)

Dårlig sikt

- Rengjør beskyttelsesglasset eller filteret
- I manuell modus kan beskyttelsesnivået tilpasses sveiseprosessen (s. 7 nr. IV)
- I automatisk modus tilpasses beskyttelsesnivåkorrigeringen sveiseprosessen (s. 7 nr. III)
- Forsterk omgivelseslyset

Sveisehjelmen skli

- Juster/trekk til hodebåndet på nytt (s. 5 nr. 3a-3c)

Spesifikasjoner

(Med forbehold om tekniske endringer)

Beskyttelsesnivå	auto mode: 2.5 (lys tilstand)	5 < 12 (mørk tilstand)
	manual mode: 2.5 (lys tilstand)	7 - 12 (mørk tilstand)
UVIR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand	
Koblingstid fra lys til mørk	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)	
Koblingstid fra mørk til lys	0.1 - 2.0 med "Twilight Function"	
Spenningsforsyning	Solarceller	
Vekt	575g / 20.3oz with PAPP: 745g / 26.3oz	
Driftstemperatur	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F	
Oppbevaringstemperatur	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F	
Klassifisering iht. EN379	Optisk klasse = 1 Homogenitet = 1 Diffusivitet = 1 Blikkvinkelavhengighet = 2	
Godkjenninger	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"	
Ytterligere merkinger for PAPP-versjonen (varslert organ CE1024)	EN12941 (TH3 i kombinasjon med e3000/e3000X, TH2 for versjoner med hardhat og e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B i kombinasjon med supplied air)	

Konformitetserklæring

Se internettsadresse på siste side.

Juridisk informasjon

Dette dokumentet oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425 punkt 1.4 i vedlegg II.

Bemyndiget organ

For detaljerte opplysninger, se siste side.

Wprowadzenie

Helm spawalniczy jest nakryciem głowy, które podczas wykonywania określonych prac spawalniczych służy do ochrony oczu, twarzy i szyi przed oparzeniami, światłem UV, iskrami, światłem podczerwonym i wysoką temperaturą. Helm składa się z kilku elementów (patrz lista części zamiennej). Automatyczny filtr spawalniczy jest połączeniem pasywnego filtra UV i pasywnego filtra IR z filtrem aktywnym, którego przepuszczalność światła w widzialnym zakresie widma różni się w zależności od jasności łuku spawalniczego. Przepuszczalność światła automatycznego filtra spawalniczego wykazuje wysoką wartość początkową (stan jasny). Po włączeniu łuku spawalniczego i w ciągu definiowanego czasu zadziałania przepuszczalność światła filtra zmienia się na niską wartość (stan ciemny). W zależności od modelu helm można połączyć z helmem ochronnym i/lub systemem PAPR (Powered Air Purifying Respirator – respirator oczyszczający powietrze z własnym zasilaniem).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem przybły należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Sprawdzić prawidłowość montażu przybły ochronnej. Jeśli usunięcie usłatek nie jest możliwe, nie należy dalej używać kasety z filtrem ochronnym. Więcej informacji na ten temat można uzyskać od oficjalnego sprzedawcy.

Srodki ostrożności, ograniczenia ochrony i zagrożenia

W trakcie procesu spawania wydzielają się ciepło i promieniowanie, które mogą spowodować uszkodzenia oczu oraz zranienia skóry. Produkt ten zapewnia ochronę oczu oraz twarzy. Po założeniu przybły, niezależnie od wybranego stopnia ochrony, oczu i szyi zawsze chronione przed promieniowaniem ultrafioletowym oraz podczerwym. W celu zabezpieczenia pozostałych części ciała należy dodatkowo nosić odpowiednią odzież ochronną. Częścielki i substancje, wydzielane podczas spawania, mogą w niektórych przypadkach spowodować alergiczną reakcję skóry u osób o takich skłonnościach. Wrażliwe osoby muszą być świadome, że materiały, z których wykonana jest przybły mogą spowodować alergiczne reakcje skóry. Przybły spawalnicza może być stosowana tylko do spawania oraz szlifowania, lecz nie do innych zastosowań. Firma Optrel nie ponosi odpowiedzialności za zastosowanie przybły niezgodnie z przeznaczeniem lub też nieprzestrzeganie wskazań w instrukcji obsługi. Przyklejanie kleju lub podobnego do kaszki jest niedozwolone. Przybły jest przeznaczona do wszystkich konwencjonalnych metod spawania, za wyjątkiem spawania gazowego oraz laserowego. Należy przestrzegać zaleceń dot. stopnia ochrony zgodnie z normą EN 169, zamieszczonych na okładce.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku zastosowania helmu spawalniczego niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z instrukcją obsługi. Helm nie zastępuje helmu ochronnego. W zależności od modelu możliwe jest połączenie helmu z hełmem ochronnym. Ze względu na właściwości konstrukcyjne helm może wpływać na pole widzenia (brak widoczności na boki bez obracania głowy), a ze względu na przepuszczalność światła automatycznego filtra zaciemniającego również na występowanie kolorów. Wskutek tego lampki sygnalizacyjne lub wskazania ostrzegawcze mogą być niewidoczne. Ponadto występuje niebezpieczeństwo udarcia ze względu na większy obwód (głowy z hełmem). Dodatkowo helm ogranicza zdolność słyszenia i odczuwanie ciepła.

Ostrzeżenie: W przypadku obłądzenia oznaczenia klasy bezpieczeństwa kaszki decydującej znaczenie ma zawsze najniższe ze wszystkich użytych elementów. W przypadku stosowania w ekstremalnych temperaturach należy zwrócić uwagę na odpowiednie oznakowanie: FT, BT lub AT. Podczas noszenia okularów wstrząsy można przenosić bezpośrednio z kaszki na głowę.

Widoczność kolorów

W celu zwiększenia komfortu i bezpieczeństwa przybły spawalnicza umożliwia widzenie kolorów.

Tryb czuwania

Przybły spawalnicza posiada automatyczną funkcję wyłączania, która zwiększa czas żywotności akumulatora. Jeśli w ciągu ok. 10 minut czujnik wykrywa mniej niż 1 lx światła, przybły automatycznie się wyłącza. W celu ponownego włączenia należy na chwilę wystawić przybłą na światło dzienne. Jeśli nie można uruchomić przybły lub nie zaciemnia się ona podczas zapłonu łuku spawalniczego, należy ponownie naładować akumulator.

Gwarancja & odpowiedzialność

Postanowienia gwarancyjne są zawarte w danych krajowej organizacji dystrybucyjnej producenta. Więcej informacji na ten temat można uzyskać u autoryzowanego sprzedawcy. W przypadku uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwego użytkowania, niedozwolonych ingerencji lub zastosowania nieprzewidzianego przez producenta wygasają wszelkie gwarancje i odpowiedzialności.

Oczekiwany okres trwałości

Kaszki spawalniczego nie ma terminu przydatności do użycia. Produkt może być stosowany, dopóki nie pojawią się widoczne uszkodzenia lub wady.

Zastosowanie (Quick Start Guides - 4.5 / Functions - 6.7)

W przypadku tego produktu bardzo ważne jest prawidłowe wyregulowanie taśmy naglowej, by to było prawidłowe wyregulowanie taśmy umożliwia korzystanie z zalety dużego pola widzenia.

- 1. Taśma naglowa.** Dopasować górną taśmę regulacyjną do wielkości głowy. Naciśnąć przycisk zapadki i obracać, dopóki taśma naglowa nie będzie przylegać dokładnie, lecz bez ucisku. (s. 5Nr. 3a)
- 2. Odstęp od oczu.** Zwalniając przyciski blokady (s. 2-3), można ustawić odstęp kaszki od oczu. Ustawić przybłą tak blisko przed oczami, na ile to tylko możliwe (im bliżej oczu znajduje się przelona ochronna, tym większe jest pole widzenia). Ustawić równocześnie obie strony i nie przekrzywiać. Następnie ponownie dokręcić przyciski blokady. (s. 5Nr. 3b)
- 3. Nachylenie przybły (pokręto mimosród)** Nachylenie przybły można dopasować za pomocą pokrętki. Ustawić pozycję nachylenia w taki sposób, aby nos nie dotykał występną na nos. Ostrożnie sprawdzić, czy także podczas schyłania się czasza przybły nie dotyka nosa (używać załączonej nakładki na nos w celu jej ochrony). (s. 5Nr. 3c)
- 4. Tryb pracy automatyczny/ ręczny.** Za pomocą przełącznika przesuwnego (s. 5) można wybrać tryb ustawienia stopnia ochrony. W trybie automatycznym stopień ochrony ustawiany jest automatycznie przez czujniki, odpowiednio do intensywności łuku elektrycznego (norma EN 379:2003). W trybie ręcznym stopień ochrony można ustawić obracając pokrętkę (s. 7Nr. III + IV).
- 5. Stopień ochrony.** W trybie ręcznym należy się przesuwnie przełącznika zakresu w celu dokonania wyboru między poziomami obszarów ochrony SL5 - SL9 i SL1 - SL3. Drobnych korekt należy dokonywać obracając pokrętkę potencjometru. (s. 7Nr. IV). W trybie automatycznym, gdy pokrętkę ustawione jest w pozycji „N”, stopień ochrony odpowiada normie EN 379. Obrót pokrętki umożliwia skorygowanie automatycznie ustawionego stopnia ochrony w górę lub w dół, zależnie od osobistych preferencji. (s. 7Nr. III)
- 6. Przełącznik otwarcia.** Przełącznik otwarcia (Delay) (s. 6) umożliwia zmianę opóźnienia otwarcia z poziomu ciemnego na jasny. Pokrętkę umożliwia stopniową regulację od ciemnego do jasnego w zakresie 0,1–2,0 s dla automatycznego efektu zmierzchu. (s. 6Nr. II)
- 7. Efekt zmierzchu / Twilight.** Płynne przejście od ciemnego do jasnego dzięki efektowi zmierzchu, „Twilight” gwarantuje jeszcze lepszą ochronę oczu przed zmęceniem oraz podrażnieniem w przypadku zarzycających się obiektów oraz daje oczom czas na przyzwyczajenie się do jasności. (s. 6Nr. II)

UWAGA: Podczas szybkiego spawania ściągającego nie ustawiać pokrętki w położeniu „Twilight”. Najlepiej nadaje się położenie szczipania „Jack” z minimalnym opóźnieniem wylotu.

- 8. Tryb szlifowania.** Naciśnięcie przycisku stopnia ochrony powoduje przełączenie kaszki z filtrem ochronnym na tryb szlifowania. W tym trybie kaszka jest wyłączona i przez 10 minut pozostaje w poziomie rozjaśnienia. Aktywowany tryb uśpienia sygnalizowany jest wewnątrz migającą na niebiesko diodą LED, a na zewnątrz przez odbicie na szybie spawalniczej przybły. W tym trybie wyłączenia trybu szlifowania należy ponownie nacisnąć przycisk stopnia ochrony. (s. 7Nr. V)
- 9. Czułość.** Za pomocą przycisku czułości czułość na światło jest dostosowywana do łuku spawalniczego i światła otoczenia. Przekręcając pokrętkę, wartości te można indywidualnie dostosować. W obszarze „Super High” można osiągnąć maksymalną czułość światła. (s. 6Nr. I)
- 10. Czujniki.** Nijniejsza przybły spawalnicza posiada 5 czujników. 4 czujniki służą do wykrywania światła spawania, a 1 czujnik wykrywa intensywność światła (tryb automatyczny) i odpowiada także za działanie nowatorskiej funkcji styk dark.

Czyszczenie i dezynfekcja

Kaszki z filtrem ochronnym oraz szybkie ochronną należy regularnie czyścić za pomocą miękkiej ściereczki. Nie wolno stosować silnych środków czyszczących, rozpuszczalników, alkoholu lub też środków czyszczących z dodatkiem substancji ściernych. Zarysowania lub uszkodzenia szybkie ochronną należy wymienić.

Przechowywanie

Przybły spawalnicza należy przechowywać w temperaturze pokojowej w niskiej wilgotności powietrza. W celu przedłużenia żywotności akumulatora należy przechowywać przybłą w jasnym otoczeniu.

Wymiana szybkiej ochronnej (s. 4Nr. 4)

Podczas zmiany dysku mocującego szybkie należy zachować ostrożność. Nie odsłaniać kaszki, ponieważ może to spowodować uszkodzenie filtra spawalniczego.

1. Szybkie spawalnicza może przesunąć do tyłu, odkryć boczną nakładkę mocującą i zdjąć.
2. Zaczepić nową szybkie spawalniczą w bocznym złączu. Zamocować szybkie spawalnicza do drugiego zaczepu i zatrzasknąć. Uchwyt trzeba nieco docisnąć, aby uszczelka na szybie spawalniczej prawidłowo działała.

Akumulator/ładowanie (s. 4Nr. 1)

Przybły posiada wysokowydajny akumulator litowo-polimerowy (LiPo). Przed pierwszym użyciem naładować kompletne akumulator za pomocą złączonego kabla USB, podłączając go do powszechnie dostępnego gniazda USB (brak w zestawie). Po zakończeniu ładowania należy zabezpieczyć osłonką gniazdo mikro USB na przybły przed kurzem i brudem.

Akumulator można ładować także za pomocą kabli słonecznej z zewnętrznych źródeł światła (światło sufitowe, światło spawalnicze). W przypadku częstego stosowania należy bardzo rzadko ładować akumulator. Zaleca się kompletne naładowanie przybły co 6 miesięcy. W przypadku rozładowania akumulatora wystarczy ok. 15 minut ładowania, aby można było dalej pracować przez ok. 8 godzin.

Stan ładowania:

- 1) Miganie na czerwono: Akumulator jest prawie rozładowany (niezwłocznie ładować)
- 2) Świecenie na pomarańczowo: Ładowanie akumulatora w toku
- 3) Świecenie na zielono: Akumulator całkowicie naładowany

Jeśli przybły nie zaciemnia się podczas zapłonu łuku spawalniczego, należy sprawdzić stan ładowania (naciśnąć głośniczek szlifową, jeśli dioda LED nie miga na niebiesko, to akumulator jest całkowicie rozładowany). Jeżeli kaszka prześwieconieniowa nie działa prawidłowo mimo naładowania akumulatora, należy skontaktować się z oficjalnym sprzedawcą.

Uszkodzony akumulator może zostać wymieniony przez producenta lub certyfikowane centrum serwisowe.

Rozwiązywanie problemów

Kaszka z filtrem ochronnym nie włącza zaciemnienia

- Dostosować czułość (s. 6Nr. I) → Oczyszczyć detektorzy lub szybkie ochronną
- Wyłączyć tryb szlifowania (s. 7Nr. 5) → ładowanie akumulatora (s. 4Nr. 1)
- wyłączenie opóźnienia wylotu – podczas szybkiego szczipania przełączyć na funkcję „Jack” (s. 6Nr. II)

Stopień ochrony zbyt wysoki

- W trybie ręcznym wybrać większy poziom ochrony (s. 7Nr. IV) → Wymienić szybkie ochronną (p. 8Nr. 4)
- W trybie automatycznego wybierania do +1 lub +2 zapytać (s. 7Nr. III)

Stopień ochrony zbyt ciemny

- W trybie ręcznym wybrać niższy poziom ochrony (s. 7Nr. IV)
- W trybie automatycznego wybierania do -1 lub -2 zapytać (s. 7Nr. III)

Kaszka z filtrem ochronnym migocze

- Należy wyregulować położenie przełącznika opóźniającego w odniesieniu do procedury spawania.
- Dopasować regulator czułości do techniki spawania (s. 6Nr. I) → ładowanie akumulatora (str. 4Nr. 1)

Zła widoczność

- Oczyszczyć szybkie ochronną lub filtr
- W trybie ręcznym dopasować poziom ochrony do techniki spawania (s. 7Nr. IV)
- W trybie automatycznym dopasować korekcie poziomu ochrony do techniki spawania (s. 7Nr. III)
- Zwiększyć intensywność światła w otoczeniu

Przybły spawalnicza ślizga się

- Ponownie dopasować/napiąć taśmę naglową (s. 5Nr. 3a-3c)

Specyfikacje (Możliwość zmian technicznych zastrzeżona)

Stopień ochrony	auto mode: 2.5 (poziom jasny) 5 < 12 (poziom ciemny) manual mode: 2.5 (poziom jasny) 7 - 12 (poziom ciemny)
Ochrona UIWR	Maksymalna ochrona na poziomie jasnym i ciemnym
Czas przełączania z poziomu jasnego na ciemny	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Czas przełączania z poziomu ciemnego na jasny	0.1 - 2.0s: "Twilight Function"
Napięcie zasilania	Opniwa słoneczne
Ciepota	575g / 20.3 oz with PAPR: 745g / 26.3 oz
Temperatura robocza	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F
Temperatura przechowywania	-20°C → +70°C / 4°F → +158°F
Klasyfikacja wg EN 379	Klasa optyczna = 1 Światło rozproszone = 1 Jednorodność = 1 Współczynnik kąta widzenia = 2
Astety	CE, EAC, ANSI, ASH2Z, complies with CSA, pr ISO 16321 "WG"
Dodatkowe oznaczenia dla wersji PAPR (jednostka notyfikowana CE1024)	EN12941 (TH3 w połączeniu z e3000e3000X, TH2 dla wersji z hardhat i e3000e3000X) EN14564 (Class 3B w połączeniu z suppliedair)

Deklaracja zgodności

Patrz adres strony internetowej na ostatniej stronie.

Informacje prawne

Nijniejszy dokument odpowiada wymogom rozporządzenia UE 2016/425, punkt 1.4 Załącznika II.

Jednostka notyfikowana

Szczegółowe informacje znajdują się na ostatniej stronie.

Úvod

Svěračská helma je pokrývkou hlavy, která slouží během určitých svěračských prací k ochraně očí, obličej a krk před posazením, ultrafialovým světlem, jiskrami, infračerveným světlem a teplem. Helma se skládá z několika dílů (viz seznam náhradních dílů). Automatický svěračský filtr kombinuje pasivní UV filtr a pasivní IR filtr s aktivním filtrem, jehož světelná propustnost ve viditelné části spektra se mění v závislosti na intenzitě svařovacího oblouku. Světelná propustnost automatického svěračského filtru má vysokou počáteční hodnotu (jasný stav). Po zapnutí svařovacího oblouku a během definované reakční doby se světelná propustnost filtru změní na nižší hodnotu (tmavý stav). Podle modelu lze helmu kombinovat s ochrannou přilbou a/nebo systémem PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostní pokyny

Předtím, než začnete kuklu používat, přečtěte si návod k použití. Zkontrolujte správnou montáž předního skla. Nelze-li závady odstranit, nesmí se kazeta s ochrannou clonou již používat. Pro další informace se obraťte na svého oficiálního prodejce.

Preventivní opatření a omezení ochrany / rizika

Při svařování dochází k uvolňování tepla a záření, který by mohl způsobit poranění pokožky a poškození zraku. Tento výrobek chrání oči a obličej. Nositel-tuto kuklu, bez ohledu na volbu stupně ochrany máte oči vždy chráněné před ultrafialovým a infračerveným zářením. Zbytek těla musíte navíc chránit odpovídajícím ochranným oděvem. Částice a látky, které se při svařování uvolňují, mohou za určitých okolností u příslušné náchylných osob vyvolat alergické kožní reakce. Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou, mohou způsobovat lidem s citlivou kůží alergické reakce. Ochranná svěračská kukla se smí používat jen při svařování a broušení a nesmí se používat pro žádné jiné účely. Za použití svěračské kukly k jinému nežli stanovenému účelu nebo za zanedbání návodu k použití nepřebírá firma Optrel žádnou odpovědnost. Připešení lepidla nebo podobné přilby není dovoleno. Tato kukla se hodí pro všechny běžné svařovací postupy, s výjimkou svařování plamenem a laserového svařování. Říďte se, prosím, doporučením pro volbu stupně ochrany podle normy EN169, uvedeným na obalu.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za používání svěračské helmy v rozporu s určeným účelem nebo není-li používána podle návodu k použití. Helma nenahrazuje ochrannou přilbu. Podle modelu lze helmu kombinovat s ochrannou přilbou. Helma může omezovat z konstrukčních důvodů (žádný výhled do stran bez pootočení hlavy) zorné pole a kvůli světelné propustnosti automatického zatemňovacího filtru vnímání barev. Následkem toho se může stát, že nemusíte vidět signální nebo výstražné kontroly. Dále hrozí kvůli většímu objemu (hlavy s helmou) nebezpečí nárazu. Helma navíc snižuje sluchové vjemy a citlivost na teplo. Varování: Pro celkové ochranné bezpečnostní účely při vzhledu okolností nejvíce ze všech použitých součástí. Při použití v extrémních teplotách věnujte pozornost příslušnému označení: FT, BT nebo AT. Při nošení přilby mohou být zvýšené přenašeny přímo z přilby na hlavu.

Barvené vidění

Pro zvýšení komfortu a bezpečnosti můžete s touto svěračskou kuklou vnímat barvy.

Pohotovostní režim

Svěračská kukla je vybavena automatickou funkcí vypnutí, která zvyšuje životnost baterie. Pokud během cca 10 min dopadne na senzorové světlo než 1 Lux, kukla se automaticky vypne. K opětovnému zapnutí je třeba kuklu krátce vystavit dennímu světlu. Pokud by kukla již nebylo možné aktivovat, nebo by při zapálení elektrického oblouku nedošlo k zatemnění, můžete opět nabit akumulátor.

Žárka a odpovědnost

Záruční ustanovení si, prosím, vyhledejte v údajích národní obdoby organizaci výrobce. Další informace obdržíte u svého autorizovaného specializovaného prodejce. V případě poškození následkem neobdobného použití, nedovoleného zásahu nebo použití nezamýšleného výrobem ztrácí záruka a ručení platost.

Životnost

Svařovací kukla má neomezenou dobu použitelnosti. Produkt lze používat tak dlouho, dokud se neobjeví viditelná nebo i neviditelná vada nebo funkční porucha.

Použití (Quick Start Guide, s. 4-5 / Functions, s. 6-7)

U tohoto produktu je velmi důležité správné nastavení náhledového pásku, protože pouze při korektním nastavení pásku jsou zaručeny výhody velkého zorného pole.

- Pásek na upevnění kukly.** Horní přestavitelný pásek nastavte podle velikosti své hlavy. Řehtačkový knoflík zatláče domnit a otáčejte jej, dokud pásek na upevnění kukly dostatečně nepřiléhá, aniž by tlačil. (s. 6. 3a)
- Vzdálenost očí.** Uvolněním aretačního knoflíku se nastavuje vzdálenost mezi kazetou a očima. Nasadte si kuklu tak, abyste ji měli co nejlépe očím (čím blíže máte samostativací kazetu u očí, tím větší je vaše zorné pole). Obě strany nastavte stejně, bez násilí. Následně aretační knoflík opět utáhněte. (s. 6. 3b)
- Sklon kukly (excentrický knoflík).** Sklon kukly lze upravit pomocí otočného knoflíku. Nastavte si sklon tak, aby se nos nedotýkal výřezu. Opatrně vykouzejte, zda se ani při sklonění hlavy nos kukly nedotkne (použití ochrannou nosu, která je součástí dodávky). (s. 6. 3c)
- Provozní režim automatický / ruční.** Posuvným přepínačem (s. 6) lze volit režim nastavení stupňů ochrany. V automatickém režimu se stupeň ochrany přizpůsobuje světelné intenzitě elektrického oblouku prostřednictvím senzoriky automaticky (norma EN 379:2003). V ručním režimu lze stupeň ochrany nastavit otáčením knoflíku (s. 7. 3c II + IV).
- Stupeň ochrany. Manuální režim V** režimu „Manual“ lze otáčením stupňového regulátoru volit mezi ochrannými stupni 1 až 12 (Korekce ochranného stupně je v ručním režimu deaktivována). (s. 7. 4 V).
- Režim Auto:** V automatickém režimu „Auto“ je ochranný stupeň upraven automaticky a odpovídá ochrannému stupni 5 > 12 podle normy EN 379, je-li otočný knoflík nastaven do polohy „N“. (příčmež nelze nedosáhnout nebo přesáhnout absolutní minimum a maximum ochranného stupně 5 respektive 12, nezávisle na korekčním nastavení). (s. 7. 4 II).
- Přepínač zjasňovacího zpědního.** Přepínač zjasňovacího zpědního (Delay) (s. 6) umožňuje volbu zjasňovacího zpědního při přechodu z tmavé na světlo. Otočný knoflík umožňuje plynulý nastavení od tmavého do světlého stavu mezi 0,1 – 2,0 s se zapínatelným efektem smírání. (s. 6. 4 II).
- Efekt smírání / Twilight** Plynulý přechod z tmavého do světlého stavu smíravého efektu „Twilight“ poskytuje ještě lepší ochranu zraku před únavou a podrážděním u rozhranujících se objekty a dává oko potřebný čas zvyknout si na světlý stav. (s. 6. 4 II).
- POZOR:** Pro rychlé stěhování nenastavujte otočný knoflík do oblasti Twilight. Nejvhodnější je stěhovací zóna „Tack“ s minimálním zpědním otevřením.
- Režim broušení.** Stisknutím voliče stupňů ochrany se kazeta s ochrannou clonou přestaví do režimu broušení. V tomto režimu je kazeta deaktivována a zůstává 10 minut ve světlém stavu. Aktivovaný režim

spánku je zvenku rozpoznatelný podle modře blikající LED a uvnitř odrazem na ochranné fólii kukly.

- Zrušení režimu broušení dosáhnete opětovným stisknutím voliče stupňů ochrany. (s. 7. 4 V).
- Citlivost.** Pomocí tlačítka citlivosti se citlivost světla nastavuje podle svařovacího oblouku a okolního světla. Otáčením knoflíku potenciometru je lze dle potřeby upravit. V oblasti „Super High“ je dosaženo maximální světelné citlivosti. (s. 6. 4 I).
- Senzory.** Tato svěračská kukla je vybavena 5 senzory. 4 senzory slouží k detekci svařovacího světla a 1 senzor zajišťuje detekci intenzity světla (automatický režim) a nově funkce Stay-Dark.

Čištění a desinfekce

Pokud, že kazeta clonka navzdory nabití akumulátoru nefunguje správně, obraťte se na svého oficiálního prodejce. Vadný akumulátor může vyměnit výrobce nebo certifikovaný servisní centrum.

Skladování

Ochranná svěračská kukla se má skladovat při pokojové teplotě a nízké vlhkosti vzduchu. Pro prodloužení životnosti akumulátoru skladujte kuklu ve světlém stavu.

Výměna předního skla (s. 6. 4)

Při výměně připojovacího disku je nutná opatrnost. Nedeformujte přilbu, jinak by mohlo dojít k poškození svařovacího fólii.

- Ochrannou fólii lze uvolnit a sejmut stážením postranní spony dozadu z ukotvení.
- Novou ochrannou fólii zavěste do postranního klipu. Ochrannou fólii obepněte k druhému postrannímu klipu a zavazte. Tento hmat vyžaduje určitý tlak, aby těsnění na ochranné fólii mělo požadovanou účinnost.

Akumulátor / nabití (s. 6. 4 I)

Kukla je vybavena vysokou výkonným lithium-polymerovým akumulátorem (LiPo). Před prvním použitím akumulátor plně nabit pomocí dodaného micro USB kabelu přes běžný USB konektor (není součástí dodávky). Po nabití se musí micro USB zásuvka na kukle chránit pomocí ochranné krytky před vniknutím prachu a nečistot.

Akumulátor lze také nabit pomocí solárního článku z externích světelných zdrojů (stropní světlo, svařovací světlo). Při častém používání se musí akumulátor nabíjet pouze zřídka. Jednou za půl roku doporučujeme kompletní nabit kukly. V případě, že je akumulátor prázdný, postačí doba nabití cca 15 minut pro dobu provozu cca 8 h.

Stav nabití:

- 1) bílá červeně: Akumulátor je téměř prázdný (ihned nabit)
- 2) svítí oranžově: Akumulátor se nabíjí
- 3) svítí zeleně: Akumulátor je kompletně nabitý

Pokud by u kukly při zapálení elektrického oblouku nedošlo k zatemnění, zkontrolujte prosím stav nabití (stiskněte knoflík, pokud LED již neblíká modře, je akumulátor zcela vybitý). V případě, že samostativací kazeta i přes nabití akumulátoru nefunguje správně, obraťte se na svého prodejce Optrel. Defektní akumulátor lze vyměnit ve firmě Optrel nebo v certifikovaném servisním středisku.

Řešení problémů

Kazeta s ochrannou clonou nezatmívá

- přizpůsobte citlivost (s. 6. 4 I) → vyčistěte čidla nebo přední sklo
- deaktivujte režim broušení (s. 7. 4 V) → Nabit akumulátor (s. 6. 4 I)
- Vypnout zpědního otevření – při rychlém stěhování přepnete na „Tack“ (s. 6. 4 II)

Stupeň ochrany příliš světlý

- V manuálním režimu vyberte vyšší ochranný stupeň (s. 7. 4 V) → vyměňte přední sklo (s. 6. 4)
- V automatickém režimu vytažení na -1 nebo +2 se zeptat (s. 7. 4 II)

Stupeň ochrany příliš tmavý

- V manuálním režimu vyberte nižší ochranný stupeň (s. 7. 4 V)
- V automatickém režimu vytažení na -1 nebo -2 se zeptat (s. 7. 4 II)

Kazeta s ochrannou clonou „bliká“

- Upravte polohu zpřodávacího spínače podle postupu svařování (s. 6. 4 II).
- Upravte regulátor citlivosti na svařovací metodu (s. 6. 4 I)
- Nabit akumulátor (s. 6. 4 I)

Správný výhled

- vyčistěte přední sklo nebo filtr
- V manuálním režimu upravte ochranný stupeň podle svařovací metody (s. 7. 4 V)
- V automatickém režimu upravte korekci ochranného stupně podle svařovací metody (s. 7. 4 II)
- zvýšte intenzitu okolního světla

Ochranná svěračská kukla se smeká

- přizpůsobte / utáhněte pásek na upevnění kukly (s. 6. 3a-3c)

Specifikace

(technické změny vyhrazeny)

Stupeň ochrany	auto mode: 2.5 (světly stav) manual mode: 2.5 (světly stav)	5 < 12 (tmavý stav) 7 - 12 (tmavý stav)
Ochrana UV/IR	Maximální ochrana ve světlém i tmavém stavu	
Doba přepnutí ze světla na tmavou	100 us (23°C / 73°F) 70 us (55°C / 131°F)	
Doba přepnutí z tmavé na světlo	0.1 - 2.0 s "Twilight Function"	
Nápadný napětí	Solární články	
Hmotnost	575g / 20.3 oz with PAPR: 745g / 26.3 oz	
Provozní teplota	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F	
Skladovací teplota	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F	
Klasifikace podle normy EN379	Optická fida = 1 Homogenita = 1 Rozptýlené světlo = 1 Závislost zorného uhlu = 2	
Certifikace	CE, EAC, ANSI, ASINZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"	
Dodatečné označení pro verzi PAPR (notifikovaná osoba CE1024)	EN12941 (TH3 v kombinaci s e3000/e3000X, TH2 pro verze s přilbou a e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B v kombinaci s e suppliedair)	

Prohlášení o shodě

Viz internetovou adresu na poslední stránce.

Právní informace

Tento dokument odpovídá požadavkům nařízení EU 2016/425 bod 1.4 přílohy II.

Oznámení subjekt

Pro podrobné informace viz poslední stránku.

简介

焊接保护面罩是一种头部护具，用于在某些焊接过程中保护眼睛、面部和颈部免受灼伤以及紫外线、火花、红外线和高温影响。本面罩由数个部件组成（参见备件清单）。自动式焊接镜片结合了一片被动式紫外线反射保护片和一片被动式红外线反射保护片以及一片光谱可见光范围内透明度可随焊接电弧光强度变化的主动式反射镜片。自动焊接镜片的透明度初始值较高（亮状态）按接通焊接电弧后，在一段设定的响应时间内，镜片的透明度将变化为一个较低值（暗状态）。根据型号，面罩可能可以与安全帽和/或PAPR（Powered Air Purifying Respirator，动力送风过滤式呼吸器）系统组合。

安全提示

开始使用面罩前请阅读本操作指南。检查是否正确安装外保护片。如果故障不能排除，不允许再使用防眩盒。更多相关信息，请联系 Optrel 经销商。

如需其他信息，请联系：

在焊接过程中释放出的热量和辐射可能会导致眼睛和皮肤损伤。本产品为眼睛和面部提供安全防护。只要佩戴面罩，不管选择哪种保护等级，都可以保护您的眼镜免受紫外线和红外线辐射伤害。要保护其他身体部分，应另外穿戴相应的防护服。焊接过程释放的微粒和物质可能会相应体质的人员造成皮肤过敏反应。材料接触到皮肤接触可能引起的易感者过敏反应。焊接保护面罩只能在焊接和研磨时使用，不得用于其他用途。如果未将焊接保护面罩用于规定目的或者使用的不遵守本操作指南，Optrel 概不承担任何责任。该面罩适用于除气焊和激光焊外的所有常见焊接方法。请您注意封面上依据 EN169 的推荐保护等级。不允许将胶水或类似物附着在头盔上。

预防措施和保护限制/风险

如果未将焊接保护面罩用于规定目的，或者使用时不遵守本操作指南，制造商概不承担任何责任。

该面罩不得替代安全帽。根据型号，面罩可能可以与安全帽组合。由于结构特征，面罩可能影响视野；自动变光镜片的透明度则可能影响颜色感知。这可能致盲信号灯或警示灯。另外还有由于（佩戴面罩的头部）轮廓增大而引起碰撞的危险。除此面罩还会减弱听觉和热感。

警告：對於頭盔安全等級的整體標記，使用的所有組件中的最低者始終是決定性的。要在極端溫度下使用，請注意適當的標識：FT、BT 或 AT。戴眼鏡時，震動可直接從頭盔傳遞到頭部。

颜色可见度

为了提高舒适度和安全性，您可通过该电焊面罩来感知颜色。

睡眠模式

电焊面罩具有自动开断功能，这可增加电池的寿命。当在约 10 分钟内到达传感器的光少于 1 Lux 头盔就会自动关闭。如需重新启动，则必须将头盔短时间内暴露在阳光下。如果头盔不能再激活或在焊接电弧点燃时没有变暗，则您必须重新给电池充电。

保修与责任

保修条款请见制造商本国销售组织的指示。详细信息请咨询授权经销商。对于由于使用不当或非更改或用于非制造商规定用途而引起的损坏，概不提供保修，也不承担任何责任。

预期的生活

焊接头盔没有失效日期。只要没有可见或不可见的损坏或故障，就可以使用该产品。

应用

在该产品中头带的正确设置是非常重要的，因为只有通过头带的正确设置才可实现其大视的优势。

1. 头带把上部调节带 (页 5) 调整到符合您的头部尺寸。按下棘轮按钮 (页 5) 并旋紧，直到头带绷紧但又无压迫感。
2. 面部距离和面罩倾斜度松开止动钮 (页 5) 调整防眩盒与眼睛之间的距离。将头盔尽可能放在接近眼睛的位置（眼睛越接近遮光盒，则越会有更大的视野）。两边同样调整，不要倾斜。然后重新紧固止动钮。
3. 头盖倾斜 (偏心键) 可通过旋钮来调整头盖倾斜角。通过调节角度使鼻子不触碰护鼻。仔细的进行测试确保在点头时头盖外壳不触碰鼻子（使用提供的鼻垫来保护鼻子）。(参见 P.5 No.3c)。
4. 自动/手动运行模式：用滑动开关 (页 5) 可以选择保护等级设置模式。在自动模式下，利用传感器将保护等级自动与光弧的强度相适应 (见 EN 379:2003 标准)。在手动模式下，可通过旋转按钮 (页 4-5) 来设置保护等级。
5. 手动模式：在“手动”模式可通过旋转保护等级调节器选择 7 到 12 之间的保护等级。(在手动模式下保护等级级别是对关闭的)
自动模式：“自动”模式时，当旋钮处于位置“N”时，保护等级会自动进行调节，并根据标准 EN 379 的保护等级 5 > 12 相对应。（不管如何进行校正调整，不能低于额定最低保护等级 5，不得高于额定最高保护等级 12）
6. 孔径开关通过延迟(Delay) (页 6) 可以选择从暗到亮的孔径延迟时间。通过按钮可以无限调暗从暗到亮的延迟时间由 0.1 到 2.0 秒，并具有额外的“暮光功能”，以保护眼睛免受长余辉的刺激。旋钮允许在 0.1 - 2.0s 中进行带有可切换朦胧状态的从暗到亮的无等级连续调节。
7. 朦胧状态：朦胧状态从暗到亮的流畅过程可面对持续发光的物体时防止眼睛疲劳和受到刺激并给眼睛时间来适应这种亮度。
8. 研磨模式按压保护等级按钮 (页 4) 可以使防眩盒处于研磨模式。在这种模式下盒子处于关闭状态并在明亮状态下连续 10 分钟。激活的滑动模式需在闪烁蓝光的 LED 上通过头盖的前盖玻璃反射从外部和内部进行识别。要关闭研磨模式需要重新按压保护等级按钮。
9. 灵敏度通过灵敏度按钮 (页 5) 可以设置对环境光线的灵敏度。使用灵敏度按钮，可根据焊接电流和环境光调节光敏感度。在“SuperHigh”区域可以对调整灵敏度至最大。
10. 传感器。该电焊面罩有 5 个传感器。4 个传感器用于检测焊接光线进行检测，1 个传感器负责对环境光线度（自动模式）和新式的 Stay-Dark 功能进行检测。

清洁

必须定期用柔软的湿布清洁防眩盒与外保护片。不要使用强洗涤剂、溶剂、酒精或是带有研磨剂成分的洗涤剂。保护片发生刮伤或损坏时必须更换。

清洁和消毒

焊接保护面罩应在室温 and 低空气湿度的环境中储藏。将面罩存放在原包装中，可以延长电池的使用寿命。

更换外保护片 (页 4, No. 4)

更换附件光盘时，需要小心。不要使头盖变形，否则可能会损坏焊接过滤器。按入侧面夹子，以松开取下外保护片。将新的外保护片挂入侧面夹子中。将外保护片夹至第二个侧面夹子处并卡止。进行该操作时需要稍许按压，以便使外保护片上的密封圈发挥预期的作用。

电池/充电过程 (参见 P.4 No.1)

头盔使用高性能锂离子聚合物 (LiPo) 电池。首次使用前请通过附带的微型 USB 线插入到标准的 USB 连接器（不包含在供货范围内）中完成充电。充电后通过保护罩防止微型 USB 连接器受到灰尘和污垢的污染。

电池也可通过外部光源（吸顶灯，焊灯）的太阳能电池进行充电。频繁使用时电池很少需要充电。

建议每 6 个月将头盖充满一次电。

如果电池是空的，充电约 15 分钟可使用约 8h。

充电状态：

- 1) 闪烁红光：电池几乎是空的（立即充电）
- 2) 橙色指示灯：电池正在充电
- 3) 绿色指示灯：电池已充满电。

如果在焊接电弧点燃时头盖不再变暗，请检查充电状态（当 LED 不再闪烁蓝光且电池完全耗尽时，按下开闭按钮）。如果遮光盒在电池充电后仍不能正常运行，请联系 如果电池充电后，防眩盒仍无法正常工作，请联系经销商。

存放在故障的电池可由制造商或授权服务中心予以更换。

故障查询

防眩盒不变暗

- 调整灵敏度 (页 6, No. 1)
- 清洁传感器或外保护片
- 退出研磨模式 (页 7, No. 5)
- 关闭开打延迟 - 在快速定位时切换到“Tack” (参见 P.6 No.11)
- 电池充电 (参见 P.4 No.1)

保护等级太亮

- 在手动模式下选择较高的保护等级 (页 7, No. IV)
- 在自动模式下旋转按钮至+1 或者+2 (页 7, No. III)
- 更换外保护片 (页 8, No. 4)

保护等级太暗

- 在手动模式下选择较高的保护等级 (页 7, No. IV)
 - 在自动模式下旋转按钮至-1 或者-2 (页 7, No. III)
- 防眩盒闪烁
- 在焊接过程中调整延迟开关 (页 6, No. II)
 - 调整焊接程序的感光度控制器 (页 6, No. I)
 - 电池充电 (参见 P.4 No.1)

能见度差

- 清洁外保护片或光过滤器
 - 在手动模式下调整焊接程序的保护等级 (页 7, No. IV)
 - 在自动模式下调整焊接程序的保护等级校正 (页 7, No. III)
 - 提高环境光线亮度
- 焊接保护面罩滑动
- 重新调整 / 拧紧头带 (页 5 No. 3a-3c)

规范

保护等级	auto mode: 2.5 (明亮状态) manual mode: 2.5 (明亮状态)	5 < 12 (黑暗状态) 7 - 12 (黑暗状态)
UV/IR 防护	明亮状态和黑暗状态下的最大防护	
从亮到暗转换时间	100 μs (23 °C / 73 °F) 70 μs (55 °C / 131 °F)	
从暗到亮转换时间	0.1 - 2.0 秒，并具有“暮光功能”	
供电	太阳能电池 575 g / 20.3 oz with PAPR: 745 g / 26.3 oz	
工作温度	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F	
储藏温度	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F	
根据 EN379 分级	光学等级 = 1 散射光 = 1 均密度 = 1 视觉依赖性 = 2	
许可	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"	
PAPR 版本的更多认证标识 (指定机构 CE 1024)	EN 12941 (TH3 与 e3000 组合使用, TH2 与 hardhat 与 e3000 组合使用) EN14594 (Class 3B 与 supplied air 组合使用)	

符合性声明

请参阅最后一页上的网页。

法律信息

本文档符合附件 H 中 2016/425 欧盟法规第 1.4 点的要求。

欧盟公告机构

详细信息请参见最后一页。

Bevezetés

A hegesztősisak olyan fejfedő eszköz, amely bizonyos hegesztési munkáknál a szemek, az arc és a nyak egész sérülések, UV-sugárzás, szikrák és infravörös fény, valamint hőszugárzás elleni védelemre szolgál. A sisak több részből áll (lásd a pótlakatartozékok listáját). Az automata hegesztőszűrő passzív UV és passzív IR-szűrőt egyesít aktív szűrővel, amelynek fényáteresztő képessége a látható tartományban a hegesztővíz fényerejétől függ. Az automata hegesztőszűrő fényáteresztő képességének magas a kezdőállapot (világos állapot). A hegesztővíz bekapcsolása után, meghatározott megszólalási időn belül a szűrő fényáteresztő képessége alacsonyabb értékre változik (sötét állapot). Tipustól függően a sisak védősisakkal és vagy PAPR-rendszerrel (levégő rászelelőes légzésvédő eszközzel) is kombinálható.

Biztonsági tudnivalók

A sisak használatba vétele előtt olvassa el ezt a kezelési utasítást. Ellenőrizze az előtétveget megfelelő felszereléssel. Ha a hibák nem háríthatók el, akkor a szűrőzsettá nem használható tovább. További információkért kérjük, forduljon a hivatalos viszonteladójához.

Övintézkedések és a védettség korlátozása, kockázatok

A hegesztési folyamat során hő és sugárzás szabadul fel, amelynek következtében szem- és bőrsérülések alakulhatnak ki. Ez a termék a szemek és az arc számára nyújt védelmet. A sisak viselése a választott védőfokozattól függetlenül mindig védelmet nyújt az ultralyóba és infravörös sugárzással szemben. A test egyéb részeitek védelmére kiegészítésként megfelelő védőruházatot kell viselni. A hegesztési folyamat során felszabaduló részecskék és anyagok adott körülmények között arra hajlamos személyeknél allergiás bőrréakciókat válthatnak ki. Érzékeny személyeknél a bőrrel érintkező alkatrészek anyaga allergiás reakciókat válthat ki. A hegesztő védősisakot csak hegesztéshez és sziszolázáshoz szabad használni. A hegesztő sisak eredeti rendeltetésétől illetve a kezelési utasításban foglaltaktól eltérő használatáért a Optrel semmilyen felelősséget sem vállal. Ragasztó vagy hasonló sisk rögzítése tilos. A sisak minden szokásos hegesztési eljárásához alkalmas, kivéve a gáz- és lézerhegesztést. Vegye figyelembe a védőfokozatra vonatkozó EN 169 szabvány szerinti ajánlást, amely a burkolatokat találhat.

A gyártó semmilyen jellegű szavatolást nem vállal, ha a sisakot nem rendeltetészerűen vagy nem a használati útmutató szerint használják. A sisak nem helyettesít védősisakot. Tipustól függően a sisak védősisakkal is kombinálható. Szerkezeti jellegzetességek, illetve az automata sisakok sötétítő szűrő fényáteresztő képessége miatt a sisak befolyásolhatja a szemfelismerést és a látómezőt (a fej elfordítása nélkül nem lehetséges oldalra tekinteni). Ennek következtében előfordulhat, hogy a jelzőfény vagy a figyelmeztető jelzések nem láthatók. Ezen kívül fennáll az elzáródásveszély a nagyobb körögrat miatt (fej siskakál). A sisak csökkent a hallás és a hőérzékelés képességét is. Figyelem: A sisak biztonsági osztályának általános megjelölésekor az összes használt alkatrész közül a legacsonyabb mindig meghatározó. Szükséges hőmérsékleten történő alkalmazás esetén ügyeljen a megfelelő jelzésre: FT, BT vagy AT. Szemüveg viselésekor az ütések közvetlenül a sisakból a fejbe kerülhetnek.

Szintlétes

A kényelmet és a biztonságot növeli, hogy a hegesztősisakkal láthatók a színek.

Álvó mód

A hegesztősisak automata kikapcsoló funkcióval rendelkezik, amely növeli az automata kikapcsolás élettartamát. Ha kb. 10 percen át 1 Luxnál kevesebb fény kerül az érzékelőre, az automata kikapcsol a sisak. Visszakapcsoláshoz rövid időre nappali fényre kell vinni. Ha nem kívánja újra a sisak vagy a hegesztővíz meggyújtásakor nem sötétedik el, fel kell tölteni az akkumulátort.

Garancia és szavatosság

A garanciális feltételeket lásd a gyártó helyi értékesítési szervezetének tájékoztatása szerint. Erre vonatkozó további tájékoztatásért forduljon a hivatalos kereskedőjéhez. Szakszerűtlen vagy a gyártó által nem rendeltetészerűnek minősített használat, illetve nem engedélyezett beavatkozások esetén a garancia és a szavatosság elvész.

Vártató élettartam

A hegesztősisaknak nincs lejáratási dátuma. A termék mindaddig használható, amíg nem lépnek fel nyilvánvaló vagy kizárólag nem látható sérülések vagy működési zavarok.

Alkalmazás (Quick Start Guide o. 4-5 / Functions o. 6-7)

A fejpánt helyes beállítása nagyon fontos, mert csak így használható a nagy látómező előnye.

1. **Fejpánt.** Állítsa be a felső állítható pántot fejméretének megfelelően. Nyomja be és forgassa addig a rögzítőgombot, amíg a fejpánt feszesen de nyomás nélkül felcsúszik. (o. 5. c. 3a)

2. **Asztmálvósisak.** (o. 2-3) rögzítőgombok oldalával történik a kezett és a szemek közötti távolság beállítása. A lehető legközelebb helyezze a sisakot a szem elé (minél közelebb van a fényvédő kezett a szemhez, annál nagyobb a látómező). Állítsa be egyformán mindkét oldalt és ügyeljen arra, hogy ne akadjon be. Befejzésül húzza meg ismét az állítócsavarokat. (o. 5. c. 3b)

3. **Sisak dőlése (excenteres gomb)** A sisak dőlését a forgatógombbal lehet beigazítani. Úgy állítsa be a dőlést, hogy orra ne érintse az orrkívágást. Óvatosan tesztelje, hogy billentéskor se érintse a siskához az orrát (használja a szállítmányhoz mellékelt orrvédő lapot arra védelemre). (o. 5. c. 3c.)

4. **Automatikus / manuális üzemmód.** A védőfokozat átkapcsolásának módja a tolokapszóval választható ki. Automatikus üzemmódban a védőfokozat beállítása a fényv. intenzitásának megfelelően az érzékelő segítségével történik (EN 379:2003 szabvány). Manuális üzemmódban a védőfokozat a gomb forgatásával állítható be. (o. 7. c. III + IV)

5. **Védőfokozat.Kézi mód:** Kézi módban a védőfokozatszabályozó forgatásával a 7-12 közötti fokozatok közül lehet választani. (A védőfokozat korrekció kézi módban kikapcsol) (o. 7. c. IV)

Automata mód: Az „Auto” automata módban automatikusan igazodik a védőfokozat és megfelel az EN 379 szabvány szerinti 5 > 12 védelmi foknak, ha a forgatógomb „N” pozícióban áll. (Amelynél a korrekciós beállítástól függetlenül az abszolút minimum nem lehet kevesebb mint 5, ill. nem lehet több mint 12) (o. 7. c. III)

6. **Nyitáskapcsoló.** A nyitáskapcsoló (Delay) (o. 6.) lehetővé teszi a sötétlő világosra átkapcsolás késleltetésének választását. A forgatógomb fokozatmentes beállítását tesz lehetővé a sötétlő a világosig, 0,1 - 2,0 s között és kiegészíthető alkonyeffektussal. (o. 6. c. II)

7. **Alkonyeffektus / Twilight.** A folyamatosan átmenet a „Twilight” alkonyeffektus sötétlő a világosig még jobb védelmet kínál a szem izmó tárgyak okozta károsodása és irritációja ellen, ill. időt ad a szemnek, hogy hozzászokjon a világozshoz. (o. 6. c. II)
FIGYELEM: Gyors fűzőhegesztéshez ne állítsa a forgatógombot a Twilight területre. Legalkalmasabb a minimális nyitáskésleltető „tack” fűzőterület.

8. **Álvó üzemmód.** A védőfokozat gombjának megnyomására a szűrőzsettá álvó üzemmódba kapcsol. Ebben a módban inaktív a kezett és 10 percen át állapota marad: Az álvóállító kizárólag a mód a kéken világó LED-ről kizárólag, belülről a sisak előtét üvegének fényviszonyföderéséről ismerhető fel. Az álvó üzemmód a védőfokozat gombjának ismételt megnyomásával kapcsolható ki. (o. 7. c. V)

9. **Érzékenység.** Az érzékenységgel gombbal a fényérzékenység a hegesztési ív és a környezeti fény szerint állítható be. A gomb elfordítása ezt be lehet állítani az egyéni igényeknek megfelelően. A „Super High” zónában érhető el a maximális fényérzékenység. (o. 6. c. II)

10. **Érzékelők.** A hegesztősisak 5 érzékelővel rendelkezik. 4 érzékelő a hegesztővíz észlelésére szolgál, 1 érzékelő a fényérzés érzékeléséért (automata mód) és az újszerű Stay-Dark funkcióért felelős.

Tisztítás és fertőtlenítés

A szűrőzsettát és az előtétveget puha ruhával rendszeresen tisztítani kell. Erős tisztítószert, oldószert, alkoholt vagy csiszolóanyagot tartalmazó tisztítószert nem használható. A karcolódott vagy sérült védőfelületeket ki kell cserélni.

Tárolás

A hegesztősisakot szobahőmérsékleten, alacsony páratartalom mellett kell tárolni. Ha eredeti csomagolásában tárolja a védősisakot, akkor megővölné az elemek élettartamát. Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítására világosan kell tárolni a sisakot.

Az előtétveget cseréje (o. 4. c. 4)

A rögzítőelemek cseréjéhez óvatosságra van szükség. Ne deformálja a sisakot, mert különben a hegesztőszűrő megsérülhet.

1. Az előtét üveg a fül hátrahúzásával oldalt kioldható a rögzítőből és lehúzható.
2. Akassza be az új előtét üveget az oldalsó klipbe. Az előtét üveget helyezze a második oldalklipre és kattintsa be. Ehhez a mozdulathoz kevés nyomás szükséges, hogy az előtét üveg tömítése elérje a kívánt hatást.

Elemcsere (o. 4. c. 1)

A sisak nagy teljesítményű lítium-polimer (LiPo) akkumulátorral rendelkezik. Első használat előtt a szállítási csomaghoz mellékelt Micro USB kábellel teljesen töltse fel az akkumulátort a kereskedelemben kapható USB dugó csatlakoztatásával (ez utóbbit a teljesítmény csomag nem tartalmazza). Feltöltés után a Micro USB csatlakozót alját a sisakon a védősisaknál kell védeni por és szennyeződés ellen.

Az akkumulátor a szellőzőcsatlakozással a felületi külső fényforrásoktól (mennyezeti világítás, hegesztőfény). Gyakori használat esetén nagyon ritkán kell feltölteni az akkumulátort.

Ajánlott 6 havonta teljesen feltölteni a sisakot.

Ha kimerül az akkumulátor, kb. 15 perc töltés kb. 8 óra használatra lesz elegendő.

Töltési állapot:

- 1) Piros világítás: akkumulátor majdnem teljesen lemerült (azonnal fel kell tölteni)
- 2) Narancssárga világítás: akkumulátor tölt
- 3) Zöld világítás: akkumulátor teljesen feltöltött

Ha a sisak a hegesztőfény meggyújtásakor nem sötétlő el, ellenőrizze a sötétlő állapotot (nyomja meg a gombot): ha a LED nem kéken világít, teljesen lemerült az akkumulátor. Ha a szűrőzsettá az akkumulátor töltöttsége ellenére sem működik, forduljon hivatalos viszonteladójához. A meghibásodott akkumulátort a gyártó vagy minősített szervizközpont cseréli.

Problémamegoldás

Nem sötétedik el a szűrőzsettá

→ Állítsa be az érzékenységet (o. 6. I.) → Deaktiválja az álvó üzemmódot (o. 7. c. 5)

→ Tisztítsa meg az érzékelőket vagy az előtétveget → Akkumulátor töltése (o. 4. c. 1)

→ Nyitáskésleltetés kikapcsolása - gyors fűzésnél átkapcsolás "Tack"-ra (o. 6. II. sz.)

Tűl világos a védőfokozat

→ Kézi módban válasszon magasabb védelmi fokozatot (o. 7. c. IV)

→ Automatikus üzemmód-tárcsa + 1 vagy +2 kéri (o. 7. c. III)

→ Cserélje ki az előtétveget (o. 8. c. 4)

Tűl sötét a védőfokozat

→ Kézi módban válasszon alacsonyabb védelmi fokozatot (o. 7. c. IV)

→ Automatikus üzemmód-tárcsa -1 vagy -2 kéri (o. 7. c. III)

Villog a szűrőzsettá

→ Késleltető kapcsoló helyzetének beállítása a hegesztésnél. (o. 6. c. II)

→ Érzékenységszabályozó igazítása a hegesztési eljáráshoz (o. 6. c. I)

→ Akkumulátor töltése (o. 4. c. 1)

Gyenge átláthatóság

→ Tisztítsa meg az előtétveget vagy a szűrőt

→ Kézi módban igazítsa a védelmi fokozatot a hegesztési eljáráshoz (o. 7. c. IV)

→ Automata módban igazítsa a védelmi fokozat korrekciót a hegesztési eljáráshoz (o. 7. c. III)

→ Javítsa a környezet megvilágítását

Elcsúszik a sisak

→ Illeszd újra illesztve húzza meg a fejpántot (o. 5. c. 3a-3c)

Specifikációk

(A műszaki változtatás joga fenntartva)

Védőfokozat	auto mode: 2.5 (világos állapot) manual mode: 2.5 (világos állapot)	5 < 12 (sötét állapot) 100µs (23°C / 73°F) 70µs (85°C / 131°F)
UV/IR védelem	Maximális védelem világos és sötét állapotban	
Átkapcsolási idő világosról sötét állapotra	1 s	
Átkapcsolási idő sötétlő világos állapotra	1 s	
Feszültségállítás	Fénytel	
Súly	575g / 20.3oz with PAPR: 745g / 26.3oz	
Üzemi hőmérséklet	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F	
Tárolási hőmérséklet	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F	
Besorolás az EN 379 szabvány szerint	Optikai osztály = 1 Homogénitás = 1 Sötétlő form = 1 Látószögvilágosság = 2	
Jóváhagyások	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "TWIG"	
További jelölések a PAPR változatok (bejelentés szerzet CE1024)	EN12941 (TH3 az e3000e3000X, TH2 kombinációval hardhat és e3000 verziókkal) EN14594 (Class 3B az e3000 verziókkal)	

Megfelelősi nyilatkozat

Lásd az utolsó oldalon lévő internetes címet.

Jogi információk

Ez a dokumentum megfelel a 2016/425 EU rendelet II. melléklete 1.4 pontjának.

Bejelentendő szerv

A részletes információkat lásd az utolsó oldalon.

Giriş

Kaynak başlığı, belirli kaynak işlemleri sırasında gözleri, yüzü ve boynu yanıklar, ultraviyole ışık, kıvılcıklar, kızıltesi ışık ve ısıdan korumak için kullanılan bir başlıktır. Başlık birkaç parçadan oluşur (bkz. yedek parça listesi). Otomatik kaynak filtresi bir pasif UV filtre ve pasif IR filtresi bir aktif filtre ile bir araya getirir; bu filtresin spektrumun görünür bölgesinde ışık geçirgenliği, kaynak arkındaki ışık şiddetine bağlı olarak değişir. Otomatik kaynak filtresinin ışık geçirgenliği yüksek bir başlangıç değeri (aydınlık durum) sahiptir. Kaynak arkı açıklıktan sonra belirli bir yantı süresi içinde filtresin ışık geçirgenliği düşük bir değere (karanlık durum) iner. Modele bağlı olarak kask, bir güvenlik kaskı ve/veya PAPR (Motorlu Hava Temizleme Respiratör) sistemi ile birleştirilebilir.

Güvenlik Uyarıları

Kask kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz. Koruyucu levhanın doğru monte edildiğini kontrol ediniz. Arızaların giderilememesi durumunda yansımaya koruma kaseti artık kullanılamaz. Daha fazla bilgi için lütfen yetkili satıcınıza başvurun.

Önemler ve koruma kısıtlamaları/riskler

Kaynak işlemleri sırasında, göz ve cilt rahatsızlıklarına iyi açabileceği ısı ve ışınlar sağlanmaktadır. Bu ürün gözler ve yüz için koruma sağlamaktadır. Kask taşıma esasında gözleriniz güvenli bir şekilde ayarlandıktan sonra gözlerinizi korumak için kullanınız. Bu ürünün kullanılması, gözlerinizi korumak için kullanılması gerekmektedir. Kaynak işlemleri sırasında saçları parçaları ve maddeler, baş ve kolları üzerindeki kaskın altına düşebilir. Cilt ile temas eden malzemeler cilt hassasiyeti olan kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Kaynak kaskı sadece kaynak ve zımpara işlemleri için kullanılabılır, başka işlemler için kullanılamaz. Tükül ya da kaska benzer şekilde tutturulması yasaktır. Kaynakçı koruma kaskının amacını uygun olmayan bir biçimde ya da kullanılmı kılavuzuna uygun olmayan bir biçimde kullanılması durumlarında, Öptel sorumlu değildir. Kask, gaz ve lazer kaynağı hariç, bilinen tüm kaynak işlemleri için uygundur.

Lütfen zarı üzerindeki EN169'a uygun güvenlik derecesi önerisini dikkate alın. Kaynak başlığı, kullanılm amana veya kullanılm talimatlarına uygun kullanılmasıza üretici bir sorumluluk kabul etmez. Başlık, bir güvenlik kaskının yerini tutmaz. Modele bağlı olarak başlık, bir güvenlik kaskı ile birleştirilebilir. Başlığın tasarımı özellikleri görüş alanını etkileyebilir (başsını çevirmeden yanlara dönmez) ve otomatik karartma filtresinin ışık geçirgenliği renk algılamasına etkilenebilir. Bunun bir sonucu olarak sırayal lambalar veya uyarı işaretleri görülebilir. Ayrıca daha büyük baş çevresi (başlık takılı baş) nedeniyle çarpma riski söz konusudur. Başlık ayrıca iltisami olumsuz etkiler ve iş algılamasını düşürür.

Uyarı: Kaskın güvenliğini sağlamak için genel işaretleme için, kullanılm tüm bileşenlerin en alt noktası daima belirlenmelidir. Açın kaskı kullanıldığında kullanılm için uygun etiketlemeye dikkat edin: FT, BT veya AT. Gözlük takarken, soklar doğrudan kasktan başa aktarılabilir.

Renk görünümü

Konforu ve güvenliğini artırmak için bu kaynak başlıkları ile renkleri algılayabilirsiniz.

Uyku modu

Kaynak başlığında batarya ömrünü artıran otomatik kapanma işlevi vardır. Sensöre yaklaşık 10 dakika boyunca 10 den daha az Lux ışık düşüldüğünde başlık otomatik kapanır. Tekrar çalışmak için başlık kısa bir süre gün ışığına maruz bırakılmalıdır. Başlık etkinleştirilemiyorsa ya da kaynak arkı ateşlenirken karamızosa batarya yeniden doldurulmalıdır.

Garanti & Mesuliyet

Garanti koşulları, üreticinin ulusal satış organizasyonunun talimatlarına bulunabilir. Daha fazla bilgi için yetkili uzman satıcınıza başvurun. Hatalı kullanılm, yetkisiz müdahale veya üretici tarafından belirtilmeyen kullanımdan kaynaklanan hasar durumunda garanti ve mesuliyet geçerliliğini yitirir.

Beklenen ömür

Kaskın son kullanma tarihi yoktur. Ürün, görünür ve görünmez hasar, veya arıza olmağı sürece kullanılabilir.

Kullanım (Quick Start Guide s. 4-5 / Functions s. 6-7)

Bu üründe kafa bandının düzgün ayarlanması çok önemlidir, çünkü sadece kafa bandı düzgün ayarlandığında geniş görüş alanının faydaları sağlanabilir.

- Kafa bandı.** Ust kısımda yer alan arı bandını kafa boyunuza göre ayarlayınız. Kayış düğmesini içerdeye doğru bastırınız ve kafa bandı baskı arıyatmadan tam oluana kadar çeviriniz. (S. 5 No. 3a)
- Göz mesafesi.** Kilitleme düğmelerinin çözülmesiyle, gözler ile kaset arasında ki mesafe ayarlanır. Başlığı mümkün olduğu kadar göze yakın konumlandırın (koruyucu kartuşu gözlerinize ne kadar yakın tutarsanız görüş alanı o kadar geniş olur). Her iki tarafı da aynı şekilde ayarlayınız ve eğerlik olmasınadına dikkat ediniz. Daha sonra kilitleme düğmelerini yeniden kilitleyiniz. (S. 5 No. 3b).
- Başlık eğimi (Eksantrik düğme).** Başlık eğimi düğme ile ayarlanabilir. Eğimi, burun ile burun kesiti temas etmeyecek şekilde ayarlayın. Başlık arkasındaki düğmenin burun ile temas etmemesini test edin (burununuz korumak için birlikte teslim edilen burun pedini kullanın). (S. 5 No. 3c).
- Otomatik / manuel çalışma modu.** Sürgüli şalter ile güvenlik derecesi ayarı seçilebilir. Otomatik modda güvenlik derecesi sensörler sayesinde otomatik olarak işi dalgalısın yoğunluğuna göre ayarlanır (Norm EN 379:2003). Manuel modda güvenlik derecesi düğmesi ile ayarlanabilir. (S. 7 No. II + IV).
- Koruma kademesi. Manuel modu:** "Manuel" modunda koruma seviyesi regülatörü döndürülerek 7 ile 12 koruma seviyeleri seçilebilir. (Koruma seviyesi düzeltilmesi manuel modda devre dışı bırakılmıştır). (S. 7 No. IV).
- Otomatik mod:** "Oto" otomatik modunda koruma seviyesi otomatik ayarlanır ve düğme "N" de ise Norm EN 379 uyarınca 5 > 12 koruma seviyesine denktir. (burada mutfak minimum ve maksimum sırasıyla koruma seviyesi 5 ve 12 ken ağırlamaz veya altında kalmamaz, düzeltme ayarından başlanğız). (S. 7 No. II).
- Açma şalteri.** Açma şalteri (Delay) (s. 6), karanlıkta aydınlığa doğru açılma süresi geçmesinin seçilmesini sağlar. Düğme karanlık ile aydınlık arasında 0.1 - 2.0 sn değiştirilebilir alacakaranlık etkisi ile kademesi bir araya zın verir. (S. 6 No. II).
- Alacakaranlık etkisi/Twilight.** "Twilight" alacakaranlık etkisinin karanlıktan aydınlığa akıcı bir geçişi yeniden yanan nesnelerle gözler için yorgunluğa ve tahrişe karşı daha iyi bir koruma sunar ve gözün aydınlığa alışması için zaman tanır. (S. 6 No. II). DİKKAT: Hızı birleştirme kaynağı için düğmeyi Twilight bölgesinde ayarlamayın. Minimum açılma gecikmeli "tack" birleştirme bölgesi bunun için idealdir.
- Zımpara modu.** Koruma derecesi düğmesine basılarak yansımaya koruma kaseti zımpara moduna geçirilir. Bu modda kask devre dışı bırakılmış ve 10 dakika boyunca aydınlık durumdadır. Etkin taşılama modu, başlığın ek bölmesini dışardan ve içerden yanan mavı yanan sönen LED' den anlaşılır. Zımpara modunun kapatılması için, yeniden koruma derecesi düğmesine basınız. (S. 7 No. V).

- Hassasiyet.** Hassasiyet butonu ile ışık hassasiyeti kaynak arkına ve ortam ışığına göre ayarlanır. Düğmeyi çevirerek, bunlar değiştirilebilir. "Süper Yüksek" alanında maksimum ışık duyarlılığı elde edilebilir. (S. 6 No. I).
- Sensörler.** Bu kaynak başlığında 5 sensör vardır. 4 sensör kaynak ışığının algılanması ve 1 sensör ise ışık şiddetinin (otomatik mod) ve yeni Stark-Delay işlevinin algılanması için kullanılır.

Temizlik ve dezenfeksiyon

Yansımaya koruma kaseti ve koruyucu levha düzenli olarak yumuşak bir bezle temizlenmelidir. Güçlü temizlik malzemeleri, çözücüler, alkol ya da çözümler madde içeren temizlik malzemeleri kullanılmamalıdır. Çizilimsi veya hasar görmüş lensler değiştirilmelidir.

Muhafaza etme

Kaynak kaskı oda sıcaklığından ve nem oranı düşük bir ortamda muhafaza edilmelidir. Kaskı orijinal ambalajında saklamak pilerin kullanma süresini uzatır. Bataryanın ömrünü uzatmak için başlığı aydınlık olarak muhafaza edin.

Koruyucu levhanın değiştirilmesi (S. 4)

Ek disk değiştirilme diktili otomatik gerekir. Kaskı deforme etmeyin, aksi halde kaynak filtresi zarar görebilir.

- Ek bölme, yan taraftaki kapak arkaya çekilerek ankrından çözülabilir ve çıkarılabilir.
- Yeni ek bölmeyi yan klipse takın. Ek bölme i ikinci yan klipsin etrafında gerdiren ve yerine oturtun. Ek bölmedeki kontan istenilen etkivi göstermesi için bu el tutamağına biraz bastırılmalıdır.

Batarya/şarj işlemi (S. 4 No. 1)

Başlıkta yüksek performansı litiyum polimer (LiPo) batarya bulunur. Bataryayı ilk kullanımdan önce birlikte teslim edilen Micro USB kablosu ile piyasada bulunan bir USB fişi (teslimat kapsamına dahil değil) üzerinden tamamen şarj edin. Şarj edildikten sonra başlığın üzerindeki Micro USB burcu, koruyucu kapak ile toza ve kire karşı korunmalıdır.

Batarya, harici ışık kaynaklarının güneş pili (tavan lambası, kaynak ışığı) üzerinden de şarj edilir. Batarya, sık kullanıldıkça çok nadiren şarj edilmelidir.

Başlığın 6 ayda bir tamamen şarj edilmesi önerilir.

Batarya boş ise yaklaşık 15 dakikalık şarj işlemi, yaklaşık 8 saatlik işletim süresi için yeterli olur.

Şarj durumu:

- Kırmızı yanıp sönmü: Batarya bitmek üzere (derhal şarj edin)
- Turuncu yanıyor: Batarya şarj oluyor
- Yeşil yanıyor: Batarya tamamen şarj edildi

Başlık, kaynak ark ateşlenirken karamızosa lüften şarj durumunu kontrol edin (taşlama düğmesine basın, LED mavı yanan sönmüyorsa batarya tamamen boşalmıştır). Göz kamaşmasını engelleme kaseti, pil şarj iken düğün çalışmaya yetkili satıcınıza başvurun. Bozuk pil üretici veya yetkili servis merkez tarafından değiştirilebilir.

Sorun çözme

Yansımaya koruma kaseti karartmıyör

- Hassasiyeti uyumlu hale getiriniz (S. 6 No. I) → Sensörleri ya da koruyucu levhayı temizleyiniz
- Zımpara modunu devre dışı bırakınız (S. 7 No. 5) → Bataryayı şarj edin (S. 4 No. 1)
- Açılış gecikmesinin kapatın- Hızlı birleştirilmede "Tack" durumuna geçin (S. 6 No. II)

Güvenlik derecesi fazla aydınlık

- Manuel modda daha yüksek bir koruma seviyesini seçin (S. 7 No. IV)
- Otomatik Mod kadrından +1 veya +2 ask (S. 7 No. III)
- Koruma levhasını değiştiriniz (S. 8 No. 4)

Güvenlik derecesi fazla karanlık

- Manuel modda daha düşük bir koruma seviyesini seçin (S. 7 No. IV)
- Otomatik Mod kadrından +1 veya +2 ask (S. 7 No. III)

Yansımaya koruma kaseti sallanıyör

- Kaynak prosedüründe çekilme anahtarını konumunu ayarlayınız. (S. 6 No. II)
- Hassasiyet regülatörünü kaynak işleme uyarlayınız (S. 6 No. I)
- Bataryayı şarj edin (S. 4 No. 1)

Bulanık görüntü

- Koruyucu levhayı ya da filtresi temizleyiniz
- Manuel modda koruma seviyesini kaynak işleme uyarlayınız (S. 7 No. IV)
- Otomatik modda koruma seviyesi düzeltilmesini kaynak işleme uyarlayınız (S. 7 No. III)
- Çevresel ışığı yükseltiniz

Kaynak kaskı kayıyör

- Kafa bandını yeniden ayarlayınız / sıkınız (S. 5 No. 3a-3c)

Spesifikasyonlar

(teknik değişikliklerden saknızın)

Güvenlik derecesi	auto mode: 2.5 (aydınlık durumu) 5 < 12 (karanlık durumu)
UV/IR koruma	aydınlık mode: 2.5 (aydınlık durumu) 7 - 12 (karanlık durumu)
Aydınlıktan karanlığa değişim süresi	100µs (23°C / 73°F) 70µs (55°C / 131°F)
Karanlıktan aydınlığa değişim süresi	0.1 - 2.0 s ile "Twilight Function"
Genilim sağlama	Solar hücreler
Ağırlık	575 g 20.3 oz with PAPR: 745 g / 26.3 oz
Çalışma ısısı	-10°C → -55°C / +14°F → +131°F
Muhafaza ısısı	-20°C → -70°C / -4°F → -158°F
EN379'a göre sınıflandırma	Optik sınıf = 1 Homojenlik = 1 Serpie ışık = 1 Bekiş açısına bağlılık = 2
Belgeler	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"
PAPR modeli için ek işaretler (onaylanmış kuruluş CE1024)	EN12941 (e3000 ile birlikte TH4, hardhat ve e3000'i sürüm için TH2) EN14594 (Class B ile birlikte supplied)

Uygunluk Beyanı

Son sayfada ki İnternet adresine bakın.

Yasal bilgi

Bu doküman, AB Yönetmeliği 2016/425 Ek II bölüm 1.4'e uygundur.

Onaylı kuruluş

Ayrıntılı bilgi için son sayfaya bakın.

日本語

はじめに

溶接作業員保護ヘルメットは、溶接作業の際、顔、首を、閃光光線、紫外線、火花、赤外線、熱から保護するための、ヘッドギアです。ヘルメットは、複数のパーツにより構成されています（交換部品/リスト参照）。自動溶接フィルターにより、受動UVおよび受動IRフィルターと能動フィルター、溶接アークの放射によりベクトル内の可視範囲が変化する光透過率機能を組み合わせてました。自動溶接フィルターは、高い光透過率が初期設定されています（ライトステート）。溶接アークが発生した後、一定の切替え時間内、フィルターは光透過率が、低減されます（ダークステート）。モデルにより、保護ヘルメット、もしくはPAPR（空気清化機能）システムを装備することが可能です。

安全に関する説明

ヘルメットをご使用になる前に、取扱説明書をお読みください。アタッチメントガラスが正しく取り付けられていることを確認してください。不具合を解消できない場合には、防眩力セットを引き続き使用するとはできません。詳細は、正規ディーラーにお問い合わせください。

安全対策と保護規制/リスク

溶接作業では、目および皮膚の負傷の原因となる熱と光線が放出されます。本製品は、目と顔を保護するためのものです。どの保護等級のものをお選びいただいても、ヘルメットの着用により目を常に紫外線および赤外線から保護します。身体他の部分を保護するために、適切な保護服を着用する必要があります。溶接作業において放出される微粒子および物質は、条件と体質により皮膚にアレルギー反応を発生させる原因となることがあります。材料は、皮膚との接触に影響を及ぼす人にアレルギー反応を引き起こす可能性があります。溶接作業員保護ヘルメットは、溶接作業および研磨作業のための着用のみ認められ、その他の用途に使用することはできません。溶接作業員ヘルメットを規定の用途以外に使用したり、あるいは取扱説明書の記載の内容を守らずに使用した場合には、Optrelは一切の責任を負いません。接着剤などのヘルメットの取り付けは許可されていません。

このヘルメットは、ガス溶接およびレーザー溶接を両方ともある一般的な溶接方法にしたためてます。表紙に記載されている EN169 による 推奨保護等級をご確認ください。溶接作業員は、規定および取扱説明書に従わない溶接ヘルメットの使用に対する責任は、一切負いません。このヘルメットは、保護ヘルメットとして使用することはできません。モデルによっては、保護ヘルメットと組み合わせて、使用できるものも存在します。

構造的特徴により、ヘルメット着用時の視野に影響がでたり（頭を回らないとサイドが見えない）、自動フィルターは光透過率により、色彩の知覚に影響がでたりすることがあります。その結果、信号や警告灯等を見落とすなど危険があります。さらに、顔部のポリウレタンが大きくなるために、衝撃を受けやすくなってしまう（ヘルメットを装備した顔部）。また、ヘルメットにより、音が聞こえにくくなり、熱を感じにくくなる場合があります。

警告: ヘルメットの安全クランプの全体的なマーキングでは、使用されるすべてのコンポーネントの中で最も低いものが常に決定的です。極端な温度で使用する場合は、適切なフルPT、BTまたはATに注意してください。メガネを着用すると、衝撃がヘルメットが頭に直接伝わりやすくなります。

カラービュ

快適さと安全性を高めるため、この溶接ヘルメットカラーなら認識しやすいです。

スリープモード

この溶接ヘルメットには自動スイッチオフ機能があり、これが充電電池の耐用期間を長くします。約10分の間で1Luxより少ない光がセンサーに当たるとこのヘルメットは自動的に電源が切れます。再始動するにはヘルメットを短時間日光に当ててください。ヘルメットの電源が入らなくなったり、溶接アークの火花のときに暗くならなくなったら、充電電池を充電し直してください。

保証と法的責任

保証に関する規定については、メーカーの販売事業を請け負う各国の事業所、代理組織の規定を、ご確認ください。詳細情報は、正規ディーラーにお問い合わせください。不適切な使用や不適切な製品の加工、メーカーが認可していない使用に起因する損傷には、保証は一切適用されません。

期待寿命

保護面には有効期限がありません。生成物は可視又は不可視の損傷や故障原因になることがあります（Quick Start Guide p. 4-5/Functions p. 6-7）

使用方法 (Quick Start Guide p. 4-5/Functions p. 6-7)

同製品の場合ヘルメットバンドを正しく設定することは、ヘッドバンドの正しい設定で広い視野が得られるのでとても大切です。

- ヘルメットバンド上側の調節バンドをご自分の頭のサイズに合わせてください。ラチェットボタンを押しながら回し、ヘッドバンドがフィットしたと感じる圧迫感を感じることを強く感じるようにします。(p.5 No.3a)
- 目の距離およびヘルメットの傾き ロックボタンを緩めて、カセットと目の距離を調節します。ヘルメットをできるだけ目の前に近づけてください（顔保護力カセットが目に近いほど視野が広がります）。両側を均等に調節し、傾きのないようにします。続いてロック ボタンを再度締め付けます。(p.5 No.3b)
- ヘルメットの傾斜 (偏心ボタン) ヘルメットの傾斜はロータリーノブで調整します。傾斜の調整は鼻のたけの切り口に接触しないように行います。わずかな動作をしてもヘルメットの縁が鼻に接触しないことを確認してください（同様の鼻用クッションで鼻の周囲を保護する）(p.5 No.3a-3c)
- 自動/手動運転モードスライドスイッチ（5ページ）により、保護等級設定のモードを選択することができます。自動モードでは、保護等級はセンサーにより自動的にアークの強度に合わせて調整されます（規格 EN 379:2003）。手動モードでは、ボタン（4-5ページ）を回して保護等級を設定します。(p.7 No. III-IV)
- 手動モード: 手動モードでは保護レベルコンントローラを回して保護レベル7-12を選択します。(保護レベルの補正機能は手動モードでは機能しません) (p.7 No.IV)
自動モード: 自動モード「自動」では保護レベルが自動的に適合され、ロータリーノブN位置にあるときEN379規格の保護レベル5-12に相当します。(この場合補正度の設定に関わらず、最小と最大保護レベル5 (12に対する)の範囲外にならないようにしなければなりません。)(p.7 No.III)
- 開口スイッチ: 開口スイッチ (Delay)（6ページ）により、カセットが暗い状態から明るい状態に変化する速度を選択することができます。ロータリーノブで減光効果をオンにして暗めから明るめまで1.0-2.0秒の連続調整ができます。(p.6 No.III)
- 減光効果/トワイライト/減光効果「トワイライト」の暗めから明るめへの滑らかな移行で長時間閃光する物体の減光後目や刺激がら目をよく保護し、明るめと目が慣れる時間の余裕ができます。(p.6 No.III)
注意: 迅速に圧接溶接するにはロータリーノブをトワイライトゾーンにしないこと。最適なものは最小の開口連続で圧接ゾーン「タック」です。
- 研磨モード保護等級ボタン（4ページ）を押すと、防眩力セットは研磨モードになります。このモードのときカセットは無効化され、10分間明るい状態になります。ルーブモードが有効なとき外側のLEDが青く点滅し、内側ではヘルメットフェースシールドに反射するのでもかまいません。このモードでは、カセットは非作動になり明るい状態のままです。研磨モード

が作動中であることは、ヘルメット内側のLED（4ページ）が赤く点滅することで確認できます。

研磨モードをスイッチ オフにするには、保護等級ボタンを再度押します。(p.7 No.V)

9. 感度 感度ボタン（5ページ）により、周囲照明感度を調整します。感度ボタンで、光の感度は溶接アークと周囲の光に応じて調整されます。「スーパーハイ」の領域で最大光感度を達成することができます。(p.6 No.I)
10. センサー この溶接ヘルメットには5個のセンサーが取り付けられています。4個のセンサーが溶接光を検出し、1個のセンサーが明るさを検出（自動モード）し、心機能ステイダー機能を果たします。

洗浄および消毒

防眩力セットおよびアタッチメントガラスは、定期的に柔らかい布で清掃してください。強力洗剤、溶剤、アルコールもしくは研磨剤を含有する洗浄剤は使用しないでください。傷の入ったレンズを損傷したレンズは交換しなければなりません。

保管

溶接ヘルメットは、室温の温度の低い場所で保管してください。ヘルメットを純正のパッケージで保管すると、バッテリー寿命が長くなります。充電電池の耐用期間を延ばすにはヘルメットを明るい場所に保管してください。

アタッチメントガラスの交換 (p.4 No.4)

1. アタッチメントディスクを交換するときには注意が必要です。ヘルメットを変形させないでください。溶接フィルターが損傷する恐れがあります。
2. フェースシールドは横のつまみを後ろへ引き、アングラーから外して引き抜くことと取外せます。
3. 新型フェースシールドを横のクリップに掛け入れます。フェースシールドを二個目のサイドクリップに回すようにして取り、取めます。この手作業の際は若干 押し、フェースシールドのシール部分の効果を表すようにすることがあります。

充電電池/充電 (p.4 No.1)

このヘルメットには高出力リチウムポリマー (LiPo) 充電電池が使用されています。最初に使用する前に充電電池は同様の Micro USBケーブルで市販のUSBプラグ（同梱されていない）で完全に充電してください。充電後はヘルメットの Micro USBポートに保護キャップで埃や汚れから保護してください。充電電池はソーラーセルによっても外部光源（天井ライト、溶接光）でも充電されます。頻繁に使用するときには充電電池を稀にしか充電しないでください。

ヘルメットを6カ月おきにフル充電することをお勧めします。

充電電池が完全充電した場合、約15分充電すると約8時間使用できます。

充電し、レベル:

- 1)赤い点滅: 充電電池はほぼ空です(すぐに充電する)
- 2)オレンジ色の点灯: 充電電池は充電中
- 3)緑点灯: 充電電池はフル充電されている

ヘルメットが溶接アークに点火したときと暗くならない場合、充電レベルを点検してください（ルーベヘッド）を押し、LEDが青く点滅しなければ充電電池は完全放電しました）。バッテリーを適切に充電したとしても明らかに、防眩力セットが適切に機能しない場合、正規ディーラーにお問い合わせください。

バッテリーが故障している場合は、メーカーもしくは正規サービスセンターに、交換を依頼してください。

トラブルシューティング

防眩力セットが暗くならない

- 感度を適切に調整します (p.6 No. I) → センサーまたはアタッチメントガラスを清掃します
- 研磨モードを非作動にします (p.7 No. 5) → 充電電池の充電 (p.4 No. 1)
- 開口遅延機能をおフにする - 早く貼り付けて「タック」に切り替えます (p.6 No. II)

保護等級が明るすぎ

- 手動モードで保護レベルを高くします (p.7 No. IV)
- 自動モードダイヤル (4-5 ページ) で +1 または +2 の位置決めを行う (p.7 No. III)
- アタッチメント ガラスを交換します (p.8 No.4)

保護等級が暗すぎる

- 手動モードで保護レベルを高くします (p.7 No. IV)
- 自動モードダイヤル (4-5 ページ) で -1 または -2 の位置決めを行う (p.7 No. III)

防眩力セットがちらつく

- 溶接手順で運動スイッチの位置を調整します。(p.6 No. II)
- 感度コントロールを実際の溶接作業に適合する (p.6 No. I)
- 充電電池の充電 (p.4 No.1)

視野がよくない

- アタッチメント ガラスまたはフィルターを清掃します
- 手動モードで保護レベルを実際の溶接作業に適合する (p.7 No. IV)
- 自動モードで保護レベル補正機能を実際の溶接作業に適合する (p.7 No. III)
- 周囲の照明を明るくします

溶接ヘルメットが滑る

- ヘッドバンドを調節しなおします締めなおします (p.5 No. 3a-3c)

テクニカルデータ

保護等級	Auto Mode: 2.5 (明るい場所)	5 < 12 (暗い場所)
	Manual Mode: 2.5 (明るい場所)	7 - 12 (暗い場所)
紫外線/赤外線保護	明るい場所および暗い場所での最大保護	
明るから暗への切り換わり時間	100 μs (23°C / 73°F) 70 μs (55°C / 131°F)	
暗から明への切り換わり時間	0.1 - 2.0 ともに "Twilight Function"	
電源供給重量	ソーラーセル 575 g / 20.3 oz with PAPR: 745 g / 26.3 oz	
使用温度	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F	
保管温度	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F	
EN379 による等級	光等級 = 1 散光 = 1	均斉性 = 1 視角依存性 = 2
承認	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"	
PAPR 版本の附加記号 (指定機種 C1E2104)	EN12941 (TH3) 5e300Z, complies with, TH2 結合使用安全機能 e3000 EN14594 (Class B3 TH3 with supplied air 結合使用)	

適合宣言書

最後のページのインターネットアドレスを、ご参照ください。

法的情報

当文書は、EU 規定 2016/425 第 1.4 項、補則に準拠しています。

表記範囲

詳細情報は、最後のページを参照してください。

Úvod

Zváracia prilba je pokrývka hlavy, ktorá sa pri vykonávaní určitých druhov zvaračských prác používa na ochranu zraku, tváre a krku pred popálením, UV-svetlom, iskrami, infračerveným svetlom a teplotom. Prilba sa skladá z viacerých častí (pozri zoznam náhradných dielov). Automatický zvaračí filter kombinuje pasívny UV a pasívny IR filter s aktívnym filtrom, ktorého svetelná priepustnosť sa vo viditeľnej časti spektra odmieňa v závislosti od intenzity ožarovania zvaračskou svetelnou obľukou. Svetelná priepustnosť automatického zvaračského filtra má počítačovo nastavenú vysokú hodnotu (svetelný stried). Po zapálení zvaračského obľuky a počas definovanej reakčnej doby sa stupeň priechodnosti svetla filtra zmení na nižšiu hodnotu (tmavší stav). Podľa modelu sa môže prilba kombinovať s ochrannou prilbou alebo systémom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostné inštrukcie

Pred použitím prilby si prečítajte návod na obsluhu. Skontrolujte, či je predné sklo správne nasadené. Ak nie je možné odstrániť chyby, musíte prestať používať kazetu. Oľahčom ďalších informácií kontaktujte vášho oficiálneho predajcu.

Bezpečnostné opatrenia & obmedzenie ochrany / riziká

Počas procesu zvarovania sa uvoľňuje teplo a žiarenie, ktoré môžu poškodiť zrak a pokožku. Tento výrobok ponúka ochranu zraku a tváre. Ak nosíte túto prilbu, váš zrak je neustále chránený pred ultrafialovým a infračerveným žiarením bez ohľadu na úroveň stupňa ochrany. Na ochranu zvisnej časti vášho tela musíte tiež nosiť vhodný ochranný odiev. Za určitých okolností môžu častice a substancie uvoľnené v procese zvarovania vyvolať u niektorých osôb s touto preddispozíciou alergické reakcie pokožky. Materiály, ktoré prihrievajú do styku s pokožkou, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Ochranná zvaračná prilba sa smie používať len na zvarovanie, brúsenie a nie na iné druhy použitia. Spoločnosť Optrel neručí za spôsobené škody, ak sa zvaračná prilba používa na iný účel, než je ten, na ktorý bola prilba určená alebo ak sa nedodržia návod na obsluhu. Priplepenie lepidla alebo podobnej prílohy nie je povolené. Prilba je vhodná pre všetky známe postupy zvarovania s výnimkou zvarovania laserom. Na obálke nájdete odporúčania úroveň ochrany podľa EN169.

Výrobca neposkytuje záruku, ak sa prilba používa v rozpore s jej určením alebo ak sa nepoužíva podľa návodu na použitie. Prilba nenahrádza ochrannú prilbu. V závislosti od modelu sa môže prilba kombinovať s ochrannou prilbou. Na základe konštruktívnych znakov môže prilba ovplyvniť zorné pole (pracovník nevidí do strán, ak neočolí tvárou) a na základe priepustnosti svetla automatického zatahovacieho filtra môže byť ovplyvnené vnímanie farieb. Z toho dôvodu je preto možné, že používateľ neuvidí signálne svetlo alebo výstražné signály. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo nárazu z dôvodu väčšieho obvodu (hlava s prilbou). Prilba takisto eliminuje vnímanie zvukov a tepla.

Varovanie: Pre celkové oznámenie bezpečnostnej triedy prilby je vždy rozhodujúca najnižšia zo všetkých použitých použitých komponentov. Pri použití v extrémnych teplotných podmienkach prislúchajú oznámenia: FT, BT alebo AT. Pri nosení okuliarov sa nárazy môžu prenášať priamo z prilby na hlavu.

Viditeľnosť farieb

Kvôli zvýšeniu komfortu a bezpečnosti môžete pomocou tejto bezpečnostnej prilby vnímať farby.

Pohotovostný režim

Bezpečnostná prilba disponuje automatickou vypínačou funkciou, ktorá zvyšuje životnosť akumulátora. Ak počas cca 10 min. poklesne svetlo na senzore na menej ako 1 lux, prilba sa automaticky vypne. Na opätovné zapnutie sa musí prilba krátko vystaviť dennému svetlu. Ak by prilba nemala dať viac aktivovať alebo pri zapálení zvaračského obľuky vabe nestmávné, musíte akumulátor nabiť nanovo.

Záruka a zodpovednosť

Záručné podmienky nájdete v údajoch národnej predajnej organizácie výrobcu. Ďalšie informácie vám poskytne váš autorizovaný predajca. Výrobca neposkytuje záruku a ručenie v prípade škôd vzniknutých v dôsledku neobdobného používania, neoprávnených zásahov alebo v dôsledku použitia, ktoré výrobca neodporúča.

Použitie (Quick Start Guide str. 4-5 / Functions str. 6-7)

Správne nastavenie hlavovej pásky pri tomto produkte je veľmi dôležité, pretože iba vďaka správne nastaveniu hlavovej pásky bude umožnené využívať prednosti veľkého zorného pola.

- Hlavový popruh.** Nastavte horný nastavovací popruh podľa veľkosti vašej hlavy. Stačíte gombík zapadkového mechanizmu a otláčate ním dovtedy, kým nie je hlavový popruh pevne napnutý, ale tak, aby netlačil. (str. 5 & 3a).
- Vzdialenosť odoči a uhol prilby.** Uvoľnením poistných gombíkov je možné nastavovať vzdialenosť medzi kazetou a očami. Prilbu umiestnite pred okom tak blízko, ako je to možné (čím máte bližšie kazetu ochrany proti oslneniu pri oku, tým je väčšie vaše zorné pole). Obidve strany nastavte rovnako a neskúpte ich. Potom znova dotiahnite poistné gombíky. (str. 5 & 3b).
- Sklon prilby (excentrické tlačidlo)** Sklon prilby sa dá prispôbiť otáčaním gombíkom. Sklon nastavte tak, aby sa nos nedotýkal nosového výrezu. Opätne otestujte, že aj pri kývnutí sa skupina prilby nedotkne nosa (Na ochranu svojho nosa použite dodanú podložku na nos). (str. 5 & 3c).
- Automatický/ručný režim prevádzky.** Posuvný spínač (s. 5) sa používa na nastavenie režimu nastavenia úroveň ochrany. V automatickom režime sa úroveň ochrany automaticky nastaví na intenzitu ľúca svetla cez snímače (norma EN 379:2003). V ručnom režime sa môže úroveň ochrany nastaviť otáčaním gombíka (str. 7 & III + IV).
- Úroveň ochrany. Manuálny režim:** V režime „Manuálne“ sa môže otočením regulátora stupňa ochrany voľiť medzi stupňami ochrany 7 až 12. (Korektúra stupňa ochrany je deaktivovaná v manuálnom režime) (str. 7 & IV).
- Automatický režim:** V automatickom režime „Automaticka“ sa stupeň ochrany automaticky prispôbi a zodpovedá stupňu ochrany 5-12 podľa normy EN 379, keď otočí gombík sa nachádza v polke „N“ (prícom absolútne minimum a maximum stupňa ochrany 5, respektive 12 nie je možné nedosiadať, resp. prekročiť, nežvisšie od nastavenia korektúry) (str. 7 & II).
- Spínač otvorenia.** Spínač otvorenia (Delay) (str. 6) umožňuje zvoliť oneskorenie otvorenia z tmy na svetlo. Otočný gombík umožňuje plynulé nastavenie od tmavej po svetlo medzi 0,1 – 2,0 s a pripojiteľným efektom stmievania. (str. 6 & II).
- Efekt stmievania/Twilight.** Plynulý prechod od tmavého k svetlému efektu stmievania „Twilight“ poskytuje ešte lepšiu ochranu oči pred únavou a podráždením pri opätovne žihajúcich objektoch a poskytuje oku čas, ktorý potrebuje, aby si zvyklo na jas. (str. 6 & II).
- Režim brúsenia.** Stlačením gombíka úroveň ochrany prepnúť kazetu do režimu brúsenia. V tomto režime je kazeta deaktivovaná a zostane na 10 minút v svetlom stave. Aktivovaný spánkový režim

možné zvukom rozpozná na modro blikajúcej LED dióde a vnútri v dôsledku reflexie na vystupujúcom skle prilby. Ak chcete režim brúsenia deaktivovať, stlačte gombík úroveň ochrany znova. (str. 7 & V)

- Citlivosť:** S tlačidlom citlivosti sa citlivosť svetla nastavuje podľa zvaračského obľuky a okolitého svetla. V oblasti „Super High“ sa môže dosiahnuť maximálna svetelná citlivosť. (str. 6 & I).
- Senzory.** Táto zvaračná prilba disponuje 5 senzormi. 4 senzory slúžia na detekciu zvaračského svetla a 1 senzor je zodpovedný za detekciu intenzity svetla (automatický režim) a novú funkciu Stay-Dark.

Čistenie a dezinfekcia

Kazetu a predné sklo je nutné pravidelne čistiť použitím jemnej látky. Nepoužívajte žiadne silné alebo abrazívne čistiace prostriedky a alkohol. Poškriabané alebo poškodené sklo sa musí vymeniť.

Skladovanie

Zvaračná prilba sa musí skladovať pri izbovej teplote a nízkej vlhkosti. Skladovanie prilby v pôvodnom obale predĺži životnosť batérie. Na predĺženie životnosti akumulátora skladujte prilbu ako svetlú.

Výmena predného skla (s. 4 & 4)

Pri výmene upevňovacej diskú je potrebná opatnosť. Nedeformujte prilbu, pretože inak sa môže poškodiť optický filter.

- Vystupujúce sklo sa môže uvoľniť a vytláchnuť potiahnutím spony smerom dozadu nabok z uchytenia.
- Nové vystupujúce sklo zaveste do bočnej svorky. Vystupujúce sklo napnite k druhej bočnej svorky a nechajte ho zaschnúť. Táto manipulácia si vyžaduje trochu tlaku, aby tesnenie na vystupujúcom skle ukazovalo želaný účinok.

Akumulátor/proces nabíjania (str. 4 & 1)

Prilba disponuje vysokým výkonom lítium-polymerným (LiPo) akumulátorom. Pred prvým použitím nabite úplne akumulátor pomocou dodaného Micro USB kábla na bežnom USB konektore (nie je súčasťou dodávky). Po nabití sa musí Micro USB záberka na prilbe chrániť pred prachom a špinou pomocou ochranného krytíka.

Akumulátor sa nabíja tiež cez solárny článok z externých svetelných zdrojov (stropné svetlo, zvarčacie svetlo). Pri častom používaní sa musí akumulátor nabíjať veľmi zriedka.

Odporúča sa nechať prilbu kompletne nabiť každých 6 mesiacov.

V prípade, že je akumulátor prázdny, cca 15 minút nabíjania postačuje na prevádzkovú dobu cca 8 h.

Stav nabíjania:

- červené blikanie: Akumulátor je takmer prázdny (bezodkladné nabíjanie)
- Oranžové svetlenie: Akumulátor sa nabíja
- Zelené svetlenie: Akumulátor je úplne nabitý

Ak by prilba pri zapálení zvaračského obľuky nemala vabe stmavnú, skontrolujte, prosím, stav nabíjania (stlaďte tlačidlo otvorenia, keď LED dióda vabe neblíkajú modro, je akumulátor úplne vyprázdnený). AAK kazeta s ochrannou clonou nefunguje správne napriek nabíjaniu akumulátora, kontaktujte vášho oficiálneho predajcu.

Poškodený akumulátor môže vymeniť výrobca alebo certifikované servisné centrum.

Riešenie problémov

Kazeta sa nestravuje

- Nastavte citlivosť (str. 6 & I)
- Nabíjanie akumulátora (str. 4 & 1)
- Vyčistite snímače alebo predné sklo
- Deaktivujte režim brúsenia (str. 7 & 5)
- Vypnutie časa oneskorenia – pri rýchlom stehovaní prepnutie na „Tack“ (str. 6 & II)

Úroveň ochrany priľsti svetla

- Zvoľte v manuálnom režime vyšší stupeň ochrany (str. 7 & IV)
- V automatickom režime vytlačte na +1 alebo +2 sa opýtať (str. 7 & III)
- Vymeňte sklo predného krytu (str. 8 & 4)

Úroveň ochrany priľsti tmavá

- Zvoľte v manuálnom režime nižší stupeň ochrany (str. 7 & IV)
- V automatickom režime vytlačte na -1 alebo -2 sa opýtať (str. 7 & III)

Kazeta bliká

- Upravte pozíciu vypínača oneskorenia na postupe zvarovania (str. 6 & II)
- Regulátor citlivosti prispôbiť na metódu zvarovania (str. 6 & I) → Nabíjanie akumulátora (str. 4 & 1)

Stlačiť gombík

- Vyčistite predné sklo alebo kazetu
- V manuálnom režime prispôbiť stupeň ochrany na metódu zvarovania (str. 7 & IV)
- V automatickom režime prispôbiť korektúru stupňa ochrany na metódu zvarovania (str. 7 & III)
- Zvýšte okolité osvetlenie

Zvaračná prilba sa dosúva

- Nastavte alebo dotiahnite hlavový popruh (str. 5 & 3a-3c)

Specifikácie

(Vyrhadujeme si právo vykonať technické zmeny)

Úroveň ochrany	auto mode: 2.5 (režim osvetlenia)	5-12 (režim tmy)
	manual mode: 2.5 (režim osvetlenia)	7-12 (režim tmy)
Ochrana UVIR	Maximálna ochrana v režimoch svetla a tma	
Doba prepnutia z režimu svetlo do režimu tma	100µs (23°C / 73°F)	70µs (55°C / 131°F)
Doba prepnutia z režimu tma do režimu svetlo	0.1 - 2.0 s "Twilight Function"	
Elektrické napájanie	Solárne	
Hmotnosť	575 g / 20.3 oz	with PAPR: 745 g / 26.3 oz
Prevádzková teplota	-10°C – +55°C / +14°F – +131°F	
Teplota skladovania	-20°C – +70°C / -4°F – +158°F	
Klasifikácia podľa EN379	Optická trieda = 1	Homogenita = 1
	Rozptyl svetla = 1	Zavislosť zorného uhla = 2
Normy	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 15321 "WIG"	
Ďalšie označenia pre verziu PAPR (notifikovaný orgán CE1024)	EN12941 (TH3 v kombinácii s e3000/e3000X, TH2 pre verzie prilby a e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B v kombinácii s supplier)	

Vyhlasenie o zhode

Pozri internetovú adresu na poslednej strane.

Právne informácie

Tento dokument zodpovedá požiadavkám nariadenia EÚ 2016/425, bod 1.4 prílohy II.

Menované miesto

Detailné informácie pozri poslednú stranu.

Uvod

Čelada za varjenje je pokrivalo za glavo, ki služi pri določenem varjenju za zaščito oči, obraza in vratu pred opeklinami. UV svetlobo, iskri, infrardečo svetlobo in vročino. Čelada je sestavljena iz več delov (glej seznam nadomestnih delov). Samodejni filter za varjenje kombinira pasivni UV in pasivni IR filter z aktivnim filtrom, čigar prepustnost svetlobe je v vidnem območju spektra odvisna od svetlosti varilnega oblaka. Prepustnost svetlobe samodejnega filtra za varjenje ima visoko zaščitno vrednost svetla. Po vklopu varilnega oblaka in v definiranem reakcijskem času se spremeni prepustnost svetlobe (filter) na nižjo vrednost (temno). Odvisno od modela, se lahko čelada kombinira z zaščitno čelado in/ali PAPR-sistemom (Powered Air Purifying Respirator).

Varnostna navodila

Pred uporabo čelade preberite navodila za uporabo čelade. Preverite, če je čelna leča pravilno nameščena. Če napak ni možno popraviti, je treba prenehati z uporabo kasete. Za nadaljnje informacije se prosim obrnite na vašega uradnega prodajalca.

Previdnostni ukrepi & omejitve zaščite / tveganja

Med varjenjem se sproščata toplota in sevanje, ki lahko povzročita poškodbo oči in kože. Ta izdelek ščiti oči in obraz. Men nošenjem čelade so vaše oči že zaščitene pred ultravijoličnim in infrardečim sevanjem, ne glede na faktor zaščite. Za zaščito ostalih delov telesa nosite ustrezno zaščitno obleko. V nekaterih primerih lahko pri določenih osebah delci in med varjenjem sproščene substance povzročijo alergične kožne reakcije. Materiali, ki pridejo v stik s kožo, lahko pri obujanju svetlobe povzročijo alergične reakcije. Varnostna varilna čelada se se sme uporabljati le za varjenje in brušenje, ne pa za druga dela. Optrel ne jamči za uporabo varilne čelade v drugačne namene od predpisanih ter za neupoštevanje navodil za uporabo. Priliditev (lepa ali podobne čelade) ni dovoljena.

Čelada je primerna za vse varilne postopke, razen zlasersko varjenje. Prosimo, upoštevajte priporočeni nivo zaščite na pokrovu v sklopu s EN169.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če ne uporabljate čelade za varjenje kot je predvideno ali ne skladno z navodili za uporabo. Čelada ne zamenja zaščitne čelade. Odvisno od modela, lahko čelado kombinirate z zaščitno čelado. Zaradi konstrukcijskih lastnosti lahko čelada omeji vidno polje (ni možen pogled na stran brez obračanja glave) in zaradi prepustnosti svetlobe samodejnega zatemnitvenega filtra omogoči zaznavanje barv. Zaradi tega morate ne vidite signalnih luči ali opozorilnih znakov. Poleg tega obstaja nevarnost udarcev zaradi večjega obsega (glava s čelado). Čelada tudi zmanjša občutek za sluh in toplotu. Opozorilo: Za celotno označevanje varnostnega razreda čelade je vedno odločilno najnižja od vseh opozorilnih komponent. Za uporabo pri ekstremnih temperaturah bodite pozorni na ustrezno oznako: FT, BT ali AT. Če nosite očala, se lahko udarci prenesejo neposredno iz čelade v glavo.

Barvni pogled

Za zagotavljanje večjega udobja in varnosti je s to varilno čelado mogoče zaznavati barve.

Stanje pripravljenosti

Čelada za varjenje ima funkcijo samodejnega izklopa, ki podaljša življenjsko dobo baterije. Če v pribl. 10 minutah tipalo zazna manj kot 1 luks svetlobe, se čelada samodejno izklopi. Za ponovni vklop je treba čelado za kratek čas izpostaviti dnevni svetlobi. Če se čelada ne vklopi znova ali ne zatemni ob vžigu varilnega oblaka, morate znova napolniti baterijo.

Jamstvo in odgovornost

Garancijska določila posredno preberite v podatkih nacionalne prodajne organizacije. Dodatne informacije o tem dobite pri svojem avtoriziranem strokovnem prodajalcu. V primeru poškodb zaradi neustrezne uporabe, nedovoljenih posegov ali uporabe, ki jo proizvajalec ni predvidel, odpade garancija in jamstvo.

rok uporabe

Rok uporabe varilne čelade je neomejen. Izdelek se lahko uporablja, dokler se ne pojavijo vidne ali nevidne poškodbe oziroma tako dolgo, dokler se na izdelku ne pojavijo funkcionalne težave.

Način uporabe (Quick Start Guide str. 4-5) Functions str. 6-7

Pravilna nastavitve glavnega traku je pri tem izdelku zelo pomembna, saj je le s pravilno nastavitvijo glavnega traku mogoče zagotoviti prednosti velikega vidnega polja.

- Čelni trak.** Prilagodite zgornji čelni trak na velikost vaše glave. Pritisnite zobati gumb in ga obrnite dokler čelni trak varno ne sede, vendar brez stiskanja. (str. 5, št. 3a, 3b).
- Razdalja med očmi in kotom čelade.** S sprostitvijo zaklepnih gumbov, je možno nastaviti razdaljo med kaseto in očmi. Čelado namestite čim bližje očem (bližje bo kasete zaščite pred bleščanjem očem, večje bo vidno polje). Namestite obe strani enako in ne nagibajte. Potem ponovno privrстите zaklepnji gumb. (str. 5, št. 3b).
- Nagib čelade (zunanj gumb)** Nagib čelade je mogoče prilagoditi z vrtiljvim gumbom. Nagib nastavite tako, da se nos ne dotika izreza za nos. Predvidno prenosite, da se školjka čelade tudi pri kimanju ne bo dotaknila nosa (za zaščito nosu uporabite priloženo zornico blaznino). (str. 5, št. 3c).
- Samodejni/ročni način delovanja.** Dršno stikalo se uporablja za nastavitve nivoja zaščite. V samodejnem načinu se nivo zaščite nastavi samodejno do intenzivnosti svetlobnega oblaka s pomočjo senzorjev (standard EN 379:2003). V ročnem načinu se nivo zaščite nastavi z vrtiljnim gumbom (str. 7, III. št. 1 + IV).
- Nivo zaščite. Ročni način:** V ročnem načinu je mogoče z vrtiljnim regulatorja zaščitnih stopenj izbirati med zaščitnimi stopnjami 7 do 12. (Korektura zaščitne stopnje je v ročnem načinu izklopljena.) (str. 7 št. IV)

Samodejni način: V samodejnem načinu "auto" se stopnja zaščite samodejno prilagodi in ustreza stopnji zaščite 5 - 12 v skladu s standardom EN 379, ko je vrtiljvi gumb v položaju "N". (Ne glede na korekturo nastavitev ni mogoče nastaviti manjše ali večje stopnje zaščite od absolutne minimalne in maksimalne stopnje zaščite, ki znašata 5 oziroma 12.) (str. 7 št. III).

- Začetno stikalo.** Začetno stikalo (Delay) (s. 6) omogoča izbiro začetne zakasnitve med temo in svetlobo. Vrtiljvi gumb omogoča brezstopensko nastavitve med temo in svetlim med 0,1 in 2,0 s z dodatnim zatemnitvenim učinkom. (str. 6 št. II).
- Zatemnitveni učinek/ "twilight".** Tekoči prehod s temnega na svetlo "twilight" omogoča še boljše zaščito pred utrujenostjo in draženjem oči zaradi predelov z naknadnim žarjenjem, saj imajo oči čas, da se privadijo na svetlost. (str. 6 št. II)

POZOR: Za hitro spenjanje varjenje varilnega gumba ne nastavljajte v območje za zatemnitveni učinek. Najbolj primerno je območje spenjanja "lack" z minimalnim zamikom odpiranja.

- Način brušenja.** Pritisnite gumb za nivo zaščite in preklopite kaseto v način brušenje. V tem načinu je kasete deaktivirana in oslone 10 minut v stanju za svetel položaj. Aktiviran brusilni način je mogoče od zunaj prepoznati po utripanju modre LED, od znotraj pa z odzvojem na srednjem sklopu čelade. Za deaktiviranje načina brušenja pritisnite gumb za nivo zaščite. Po 10 minutah se način brušenja

samodejno ponastavi. (str. 7 št. V)

- Občutljivost.** S tipko za občutljivost se občutljivost na svetlobo prilagodi glede na varilni oblok in svetlobo okolja. Vrednost nastavitve "Super High" je privzeta nastavitve občutljivosti. Prilagodite jo lahko z obračanjem gumba. Območje "Super High" je območje zelo visoke svetlobne občutljivosti. (str. 6 št. I)
- Tipala.** Ta varilna čelada ima 5 tipal. 4 tipala se uporabljajo za zaznavanje varilne svetlobe in 1 tipalo za zaznavanje intenzivnosti svetlobe (samodejni način) in nove funkcije Stay-Dark.

Čiščenje

Kaseto in čelno lečo je treba redno čistiti z mehko krpo. Ni dovoljena uporaba močnih čistilnih sredstev, alkohola ali abrazivnih čistilnih sredstev. Oprskane in poškodovane leče je treba zamenjati.

Hramba

Varilno čelado je treba hraniti pri sobni temperaturi in na nizki vlažnosti. Hramba čelade v originalni embalaži poveča življenjsko dobo baterij. Čelado hranite na svetlem mestu, saj boste tako podaljšali življenjsko dobo baterij.

Zamenjava čelne leče (str. 4 št. 4)

Pri menjavi priključne plošče je potrebna previdnost. Čelna ne deformirajte, ker se lahko v nasprotnem primeru poškoduje filter za varjenje.

- Sprejmite steklo lahko sprostite iz držala, tako da jeziček ob strani povlečete nazaj, in ga smatete.
- Novo sprejeto steklo obesite s stransko spornko. Sprejeto steklo vpiňte okrog druge stranske spornke, da zaskoči. Pri tem je treba uporabiti pritisk, da bo tesnilo na srednjem steklu imelo zeleni učinek.

Zamenjava baterij (str. 4 št. 1)

Čelada ima visokozmogljivo litij-polimerno (LiPo) baterijo. Baterijo pred prvo uporabo do konca napolnite s priloženim micro USB-kablom na običajnem USB-vhodu (ni del obsega dobo). Po polnjenju je treba micro USB-vhod na čeladi z zaščitnim pokrovom zaščiti pred prahom in umazanijo.

Baterija se preko baterijske celice polni tudi z zunanjih virov svetlobe (stropna osvetljava, varilna svetloba). Pri pogosti uporabi je treba baterijo zelo redko polniti.

Priporočamo, da čelado do konca napolnite vsakih 6 mesecev.

Če je baterija prazna, je za čas uporabe pribl. 8 ur dovolj polnjenje pribl. 15 minut.

Stanje polnjenja:

- Utripa rdeče: baterija je skoraj prazna (takoj napolniti)
- Sveti oranžno: baterija se polni
- Sveti zeleno: baterija je do konca napolnjena

Če se čelada ob vžigu varilnega oblaka več ne zatemni, preverite stanje napolnjenosti (pritisnite drsni gumb; ko LED več ne utripa modro, je baterija do konca izpraznjena). Če kaseto kljub napolnjenim baterijam ne deluje pravilno, se obrnite na vašega uradnega prodajalca.

Pokvarjeno baterijo lahko proizvajalec ali certificiran servisni center zamenja.

Iskanje naak

Kasete ne potegni

- Nastavitev občutljivosti (str. 6 št. I) → Očistite senzorje ali čelno lečo
- Deaktiviranje načina brušenja (str. 7 št. 5) → Napolnite baterijo (str. 4, št. 1).
- Izklopite zamik odpiranja → pri hitrem spenjanju preklopite na "lack" (str. 6, št. II).

Nivo zaščite je preveč svetel

- V ročnem načinu izberite višjo stopnjo zaščite. (str. 7 št. IV)
- V avtomatičnem režimu vtičanja na +1 alebo +2 sa opytat (str. 7 št. III)
- Zamenjava čelne leče (str. 4 št. 4)

Nivo zaščite je preveč temen

- V ročnem načinu izberite višjo stopnjo zaščite. (str. 7 št. IV)
- V avtomatičnem režimu vtičanja na -1 alebo -2 sa opytat (str. 7 št. III)

Motnje na kaseti

- Položaj stikala zakasnitve prilagodite glede na vrsto varilnega procesa. (str. 6 št. II)
- Regulator občutljivosti prilagodite postopku varjenja. (str. 6 št. I)
- Napolnite baterijo (str. 4, št. 1).

Slaba vidljivost

- Očistite čelno lečo ali kaseto → Pojavčaje svetlobo okolice
- Stopnjo zaščite v ročnem načinu prilagodite postopku varjenja. (str. 7 št. IV)
- Korekturo zaščitne stopnje v samodejnem načinu prilagodite postopku varjenja. (str. 7 št. III)

Zdrsi varilne čelade

→ Prilagodite/zategnite čelni trak (str. 5 št. 3a-3c)

Podatki (Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb)

Nivo zaščite	auto mode: 2.5 (svetel način)	5 < 12 (temen način)
UVIR iz čelade	manual mode: 2.5 (svetel način)	7 - 12 (temen način)
Čas preklapa č svetlobe v temo	Največja stopnja svetlega in temnega načina	
Čas preklapa iz svetlobe v temo	100µs (23°C/73°F)	
Napajanje	70µs (65°C/131°F)	
teža	0.1 - 2.0s "Twilight Function"	
Delovna temperatura	Sončne celice	
Temperatura skladiščenja	575 g/20.3 oz	
Klasifikacija po EN379	with PAPR: 745 g/26.3 oz	
Standarti	-10°C → -55°C/+14°F → +131°F	
Dodatne oznake za različico PAPR (priglašeni organ CE1024)	-20°C → -70°C/-4°F → +158°F	
	Optični razred = 1	Homogeniteta = 1
	Razpršitev svetlobe = 1	Odvisnost od vidnega kota = 2
	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 6321 "1WIG"	
	EN12941 (TH3 v kombinaciji z s3000le3000X, TH2 za različice shadhat in e3000le3000X)	
	EN14594 (Class 3B v kombinaciji z e suppliedair)	

Izjava o skladnosti

Glej spletni naslov na zadnji strani.

Pravne informacije

Ta dokument ustreza zahtevam EU uredbe 2016/425 točka 1.4 priloge II.

Imenovan organ

Za natančne informacije glej zadnjo stran.

Introducere

Cașca pentru sudură reprezintă un tip de echipament folosit la efectuarea anumitor lucrări de sudură și servește la protecția ochilor, feței și gâtului împotriva arsurilor, luminii ultraviolete, scânteilor, luminii infraroșii și căldurii. Casca are mai multe părți componente (vezi lista cu piesele de schimb). Filtrul de sudură automat este format dintr-un filtru pasiv UV și un filtru pasiv IR în combinație cu un filtru activ a cărui luminizitate variază în spectrul vizibil în funcție de radiația arcului de sudură. Nivelul de luminizitate a filtrului de sudură automat are o valoare inițială ridicată (lumină). La apariția arcului de sudură și într-un interval de comutare predefinit, luminizitatea filtrului trece la o valoare inferioară (intunec). În funcție de model, casca de sudură poate fi utilizată împreună cu o cască de protecție și/sau cu un sistem de respirație PAPP (sistem de respirație electric cu funcție de purificare a aerului).

Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi casca. Verificați ca lentila de acoperire față să fie corect pusă. Dacă nu pot eliminate erorile, trebuie să nu mai folosiți cartușul. Pentru informații suplimentare, contactați distribuitorul autorizat.

Restricții/riscuri la măsurile de precauție și protecție

În timpul procesului de sudare se degajă căldură și radiații care pot cauza leziuni ale ochilor și pielii. Acest produs oferă protecție ochilor și feței. Când purtați casca, ochii sunt deja protejați la radiațiile ultraviolete și infraroșii indiferent de nivelul de umbră. Pentru a vă proteja restul corpului, trebuie să purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată. În anumite situații particulele și substanțele eliberate în timpul procesului de sudare pot genera la persoanele cu anumite predispoziții reacții alergice ale pielii. Materiale care vin în contact cu pielea pot cauza reacții alergice la persoanele sensibile la astfel de reacții. Casca de protecție pentru sudură trebuie folosită numai la sudură sau polizare și nu pentru alte aplicații. Opreți nu își asumă nici o responsabilitate în situația în care casca de sudură este folosită în alte scopuri decât cele precizate sau dacă instrucțiunile de utilizare nu sunt respectate. Nu este permisă fixarea lipiciului sau similară cu casca. Casca este adecvată pentru toate procedurile de sudură omologate, cu excepția sudurii cu laser. Vă rugăm să luați la cunoștință nivelul de protecție recomandat în concordanță cu EN169 de pe copertă. Fabricantul nu își asumă răspunderea în cazul în care casca de sudură nu este folosită în scopul destinat sau cu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare. Casca de sudură nu înlocuiește casca de protecție. În funcție de model, casca poate fi utilizată împreună cu o cască de protecție. Caracteristicile constructive ale căștii pot afecta câmpul vizual (vederea periferică nu este posibilă fără roata carului) iar luminizitatea filtrului cu auto-intunecare poate afecta percepția culorilor. Astfel, este posibil ca semnalele luminoase sau indicatoarele de avertizare să nu poată fi văzute. În plus, apare riscul de lovire din cauza circumferinței mai mari (cap + cască). De asemenea, casca diminuează percepția auditivă și termică. Avertisment: pentru marea generală a clasei de siguranță a căscă, cea mai mică dintre toate componentele utilizate este întotdeauna decisivă. Pentru utilizare la temperaturi extreme, accorțați atenție etichetării corespunzătoare: FT, BT sau AT. Când purtați ochelari, șocurile pot fi transferate direct de la casca la cap.

Percepția culorilor

Pentru confort și siguranță sporite, prin această mască de sudură puteți percepe culorile.

Mod stare de așteptare

Masca de sudură dispune de o funcție automată de deconectare, care mărește durata de viață a acumulatorului. Dacă pentru o durată de cca 10 min. senzorul detectează o lumină sub 1 Lux, masca se deconectează automat. Pentru repornire, masca trebuie expusă scurt la lumină zilei. În cazul în care masca nu se mai poate activa sau dacă, la apăsarea arcului de sudură nu se mai întunecă, trebuie să reîncărcați acumulatorul.

Garanții și responsabilitate

Termenii de garanție se află în instrucțiunile de vânzare date de autoritatea competentă din țara producătorului. Pentru mai multe detalii, luați legătura cu distribuitorul autorizat. În cazul deteriorărilor provocate de utilizări necorespunzătoare, intervenții neautorizate sau utilizări neindicate de către producător, garanția și răspunderea se anulează.

Mod de utilizare (Quick Start Guide p. 4-5/Functions p. 6-7)

Reglarea corectă a benzii pentru cap este foarte importantă în cazul acestui produs, deoarece numai o reglare corectă a benzii pentru cap va permite beneficierea de avantajele câmpului vizual extins.

1. **Banda pentru cap.** Ajustați banda superioară la mărimea capului dumneavoastră. Apăsăți butonul cu clichet și roțiți până când banda pentru cap este prinsă în siguranță, dar fără a exercita presiune. (p. 5 Nr. 3a).

2. **Distanța de la ochi și unghiul căștii.** Prin eliberarea butonului de blocare (p. 2-3), distanța dintre cartuș și ochi poate fi ajustată. Poziționați masca cât mai aproape posibil de ochi (cu cât caseta de protecție este mai apropiată de ochi, cu atât câmpul vizual este mai mare). Ajustați amândouă părțile în mod egal și nu basculați. Apoi strângeți din nou butoanele de blocare. Unghiul căștii poate fi reglat prin butonul rotativ. (p. 5 Nr. 3b).

3. **Încălzirea măștii (buton excentric)** Încălzirea măștii se poate ajusta prin intermediul butonului rotativ. Reglați încălzirea în așa fel încât nasul să nu atingă zona decapajului pentru nas. Testați cu grijă ca nici atunci când încălziți capul, carcasa măștii să nu atingă nasul (utilizați protecția furnizată împreună cu masca pentru a vă proteja nasul). (p. 5 Nr. 3c).

4. **Mod de operare automat/manual.** Comutatorul glisant este folosit pentru a seta modul de reglare a nivelului de protecție. În modul automat, nivelul de protecție este ajustat automat la intensitatea luminii arcului de către senzori (standard EN 379:2003). În modul manual, nivelul de protecție poate fi setat prin roțirea butonului (p. 7 Nr. III + IV).

5. **Nivelul de protecție. Modul Manual:** În modul „Manual”, prin roțirea regulatorului de trepte se pot selecta trepte de la 7 până la 12. (În modul Manual, corecția treptelor de protecție este dezactivată) (p. 7 Nr. IV).

Modul Auto: În modul „Auto”, treapta de protecție este adaptată automat și corespunde cu treapta de protecție 5-7 în conform normei EN 379, atunci când butonul rotativ se află în poziția „N”. (unde minimul și maximul absolut, deci treapta de protecție 5 respectiv 12 nu pot fi neatinse respectiv depășite, indiferent de reglarea de corecție). (p. 7 Nr. III)

6. **Înteruptor pentru deschidere.** Înteruptorul pentru deschidere (Delay) (p. 6) permite selectarea unui interval de timp de deschidere de la opac la clar. Butonul rotativ permite o reglare fără trepte de la închis la deschis între 0,1 - 2,0 s cu efect de crepuscul. (p. 6 Nr. II)

7. **Efect de crepuscul/Twilight.** Trezirea lină de la închis la deschis a efectului de crepuscul "Twilight" oferă o și mai bună protecție a ochilor împotriva oboselii și iritației în cazul obiectelor care ard după prelucrare și oferă ochiului timpul necesar pentru a se obișnui cu lumina. (p. 6 Nr. II)

ATENȚIE: Pentru sudurii de prindere rapid, nu apăsați butonul rotativ în zona Twilight. Cea mai potrivită este zona de prindere "tack" cu temporizare minimă a deschiderii.

8. **Mod pentru polizare.** Apăsăți butonul de nivel de protecție pentru a comuta cartușul la modul pentru

polizare. În acest mod, caseta este dezactivată și rămâne timp de 10 minute în stare deschisă. Modul de polizare poate fi identificate din exterior după LED-ul care luminează albastru intermitent și din interior după reflexia de pe placa acoperitoare a măștii. Pentru a dezactiva modul pentru polizare, apăsați din nou butonul de nivel de protecție. După 10 minute, modul pentru polizare este resetat în mod automat. (p. 7 Nr. V)

9. **Sensibilitate.** Cu ajutorul butonului de sensibilitate, sensibilitatea la lumină este reglată în funcție de arcul de sudură și de lumina ambientală. În zona „Superridicată” se poate realiza o sensibilitate maximă la lumină. (p. 6 Nr. I).

10. **Senzori.** Această mască de sudură dispune de 5 senzori. 4 senzori au rolul de a detecta lumina de sudură și 1 senzor este responsabil pentru detectarea intensității luminii (mod Automat) și a noii funcții Stay-Dark.

Curățarea și dezinfectarea

Cartușul și lentila lentile de acoperire față trebuie curățate periodic cu o lavetă moale. Nu trebuie folosiți agenți puternici de curățare, alcool sau agenți de curățare abrazivi. Lentilele zgâriate sau deteriorate trebuie înlocuite.

Depozitare

Casca de sudură trebuie depozitată la temperatura camerei și la umiditate joasă. Depozitarea căștii în ambalajul original va crește durata de viață funcțională a bateriilor. Pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului, depozitați masca într-un loc luminos.

Înlocuirea lentilei de acoperire față (p. 4 Nr. 4)

Când schimbăți discul atașabil, este necesară precauția. Nu deformați casca, deoarece altfel filtrul de sudură poate fi deteriorat.

1. Placa acoperitoare poate fi slăbită și scoasă din prindere prin tragerea de elisa de pe lateral.
2. Prindeți noua placă acoperitoare de un clips lateral. Tensionați placa acoperitoare înspire cel al-lei doilea clips lateral și fixați-o. Pentru această manevră este nevoie de o presiune mai mare, pentru ca garnitura de pe placa acoperitoare să funcționeze corect.

Înlocuirea bateriilor (p. 4 Nr. 1)

Masca dispune de un acumulator litiu-poliimer (LiPo) de înaltă performanță. Încărcați complet acumulatorul înainte de prima utilizare cu ajutorul cablului micro USB furnizat, la un ștecher USB uzual (nu este inclus în pachetul de livrare). După încărcare, mufa micro USB de pe mască trebuie protejată cu ajutorul clapetei de protecție împotriva prafului și murdăriei. Acumulatorul se încarcă și prin intermediul celui solar, de la surse externe de lumină (lumina din tavan, lumina de sudură). În cazul utilizării frecvente, acumulatorul trebuie încărcat foarte rar. Se recomandă o încărcare completă a măștii la fiecare 6 luni. În cazul în care acumulatorul este gol, o încărcare de cca 15 minute este suficientă pentru o durată de funcționare de cca 8 ore.

Starea încărcării:

- 1) Iluminare portocale intermitentă: acumulatorul se încarcă
- 2) Iluminare verde: acumulatorul este complet încărcat

În cazul în care masca nu se mai întunecă la apăsarea arcului de sudură, verificați starea de încărcare (apăsăți butonul pentru polizare, când LED-ul nu mai luminează albastru intermitent, acumulatorul este complet gol). În cazul în care caseta anti-orbire nu funcționează corect, chiar dacă bateriile au fost înlocuite corespunzător, contactați distribuitorul autorizat.

Bateria defectă poate fi înlocuită de către producător sau la un centru de service autorizat.

Detectarea și remedierea defecțiunilor

Cartușul nu se opacează

- Reglați sensibilitatea (p. 6 Nr. I) → Curățați senzorii sau lentilele de acoperire din față
- Dezactivați modul pentru polizare (p. 7 Nr. 5) → Încărcați acumulatorul (p. 4 Nr. 1)
- Decuplați temporizările la deschidere - la prinderea rapidă, comutați pe „Tack” (p. 6 Nr. II)

Nivelul de protecție este prea clar

- Selectați în modul Manual o treaptă de protecție mai mare (p. 7 Nr. IV)
- În dial modul automat, la +1 sau +2 care (p. 7 Nr. III) → Înlocuiți lentilele de acoperire față (p. 8 Nr. 4)

Nivelul de protecție este prea opac

- Selectați în modul Manual o treaptă de protecție mai mică (p. 7 Nr. IV)
- În dial modul automat, la -1 sau -2 care (p. 7 Nr. III)

Cartușul pâlpăie

- Reglați poziția comutatorului cu temporizare la procedura de sudare (p. 6 Nr. II)
- Ajustați regulatorul de sensibilitate la procedul de sudură (p. 6 Nr. I) → Încărcați acumulatorul (p. 4 Nr. 1)

Vizibilitate slabă

- Curățați lentilele de acoperire din față sau cartușul
- Ajustați în modul Manual treapta de protecție la procedul de sudură (p. 7 Nr. IV)
- Ajustați în modul Automat corecția treptelor de protecție la procedul de sudură (p. 7 Nr. III)
- Intensificați iluminarea ambientală

Casca de sudare aluneacă

→ Ajustați/strângeți banda capului (p. 5 Nr. 3a-3c)

Specificații (Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice)

Nivelul de protecție	auto-mod: 2,5 (mod clar) 5 < 12 (mod opac)
Protecție UV/IR	auto-mod: 2,5 (mod clar) 7-12 (mod opac)
Templ de comutare de la clar la opac	Protecție maximă în modul clar și opac 100µs (23°C/73°F) 70µs (55°C/131°F)
Templ de comutare de la opac la clar	0,1 - 2,0s cu "Twilight Function"
Alimentarea cu energie	Celule solare
Greutate	575 g/20.3 oz with PAPP: 745 g/26.3 oz
Temperatura de utilizare	-10°C ~ +55°C / +14°F ~ +131°F
Temperatura de depozitare	-20°C ~ +70°C / -4°F ~ +158°F
Clasificarea conform EN379	Clasa optică = 1 Omogenitate = 1 Dispersia luminii = 1 Dependența de unghiul de vedere = 2
Standarde	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16221 TWIG+
Marcaj suplimentar pentru versiunea PAPP (organism notificat CE1024)	EN12941 (TH3 în combinație cu a3000e/3000X, TH2 pentru versiunile cu hardhat și a3000e/3000X) EN14594 (Class 3B în combinație cu supplied)

Declarația de conformitate

Vezi adresa de Internet de pe ultima pagină.

Precizări legale

Documentul respectă cerințele reglementării UE nr. 425/2016, secțiunea 1.4 din Anexa II.

Organismul notificat

Pentru informații detaliate, vezi ultima pagină.

Ievads

Metināšanas kivere ir galvasgaiss, kas noteiktiem metināšanas darbiem kalpo, lai aizsargātu acis, seju un kaklu no apdegumiem, UV gaismas, dzirksteļiem, infrasarkanās gaismas un karstuma. Kiverei veido vairākas daļas (skatīt rezerves daļu sarakstu). Automātiskais metināšanas filtrs kombinē pasīvo IR filtru ar aktīvo filtru, kas gaismas caurlaidība redzamajā spektrā ir atkarīga no metināšanas loka gaismas intensitātes. Automātiskā metināšanas filtra gaismas caurlaidībai ir augsta sākotnējā vērtība (gaišs stāvoklis). Pēc metināšanas loka ieslēgšanas un noteiktā nostrādās laikā filtra gaismas caurlaidība mainās uz zemu vērtību (tumšs stāvoklis). Atkarībā no modeļa kivei var kombinēt ar aizsargkivieri un/vai PAPER sistēmu (Powered Air Purifying Respirator).

Drošības tehniskie noteikumi

Pirms kiveres lietošanas, izlasiet, lūdzu, ekspluatācijas instrukciju. Pārbaudiet, vai priekšējais caurspīdīgais vāks ir uzstādīts pareizi. Ja no kļūdām vai iespējams izvairīties, jums ir jāpārtrauc kārtīdza lietošana. Pēc plašākas informācijas, lūdzu, vērsieties pie sava oficiālā izplatītāja.

Piesardības pasākumi un drošības ierobežojumi / riski

Metināšanas laikā izdalās silts un starojums, kas var būt ļoti acs un ādai. Šīs izstrādājums nodrošina acu un sejas aizsardzību. Kiveres lietošanas laikā jūs esat visai aukstā aizsargātas pret ultravioleto un infrasarkanā starojumu, neatkarīgi no tumsā pakāpes. Citu ķermeņa daļu aizsardzībai jums ir jāvalkā piemērots aizsargapģērbs. Dažos gadījumos metināšanas laikā radušās daļas un vielas var izraisīt ādas alerģisku reakciju cilvēkiem, kur pret tiem ir jutīgi. Pret tiem ir jutīgi. Materiāli, kas nonāk saskarē ar ādu, var izraisīt alerģisku reakciju cilvēkiem, kur pret tiem ir jutīgi. Metināšanas aizsargkiverei ir izmantojami tikai metināšanas un stipināšanas laikā un to nedrīkst izmantot, veicot citus darbus. Optrel neuzņem atbildību par gadījumiem, kad metināšanas kivere tiek lietota citiem neparedzētiem mērķiem vai, ja lietošanas laikā netiek ievēroti ekspluatācijas instrukcijas norādījumi. Līmes vai līdžgais kiveres pievienošana var atļaut. Kiverei ir piemērota vienam standartam metināšanas procedūrai, izņemot lāzērināšanu. Informāciju par ieteicamo aizsardzības līmeni saskaņā ar standartu EN169 skatiet uz vāka. Ražotājs neuzņem nekādu atbildību, ja metināšanas kivere netiek izmantota atbilstoši noteikumiem vai ekspluatācijas pamācībā. Šīs metināšanas kiveres neizmanto aizsargkivieri. Atkarībā no modeļa šo kiveri var kombinēt ar aizsargkivieri. Kiverei konstruktīvu īpatnību dēļ var ierobežot pārskaņotību (nāvredzības uz sāniem, nepagriežot galvu), bet automātiskā aptumšošanas filtra gaismas caurlaidības dēļ — krāsu uztveri. Tā rezultātā var nepamanīt singlāmpaies un brīdinājuma indikatorus. Papildus pastāv sadursmes draudi lielāka apmēra dēļ (krāsu ar kiveri). Kiverei papildus samazina skaņas un siltuma uztveri. Brīdinājums: vispārīgā kiveres drošības klases marķējšanā vienmēr noteicamais ir zemākais no šiem izmantotajiem komponentiem. Ja izmantojat ekstremāli temperatūrās, pievērsiet uzmanību ticīgajam marķējumam: FT, BT vai AT. Nēsājot brilles, tiecieties var pārnest tieši no kiveres uz galvu.

Krāsas redzamība

Ar šīs metināšanas kiveri iespējams uztvert krāsas, lai iegūtu lielāku komfortu un drošības sajūtu.

Miega režīms

Metināšanas kiveri ir aprīkota ar automātisku izslēgšanās funkciju, kas palīdzina akumulatora darbības laiku. Ja aptuveni 10 min. laikā uz sensora nonāk mazāk par 1 luksu gaismas, kivere automātiski izslēdzas. Lai atkal ieslēgtos, kivere nedaudz jāpārviensienas. Ja kiveri vairs nav iespējams aktivizēt vai tā vairs neķirš tumsākā pēc metināšanas loka aizdedzināšanas, ir no jauns jāuzlādē akumulators.

Garantija un atbildība

Garantijas noteikumi ir pieejami pie ražotāja vietējā izplatītāja. Plašāku informāciju par to var uzņemt pie šīs autorizētā specializētā līgortāja. Ja rodas bojājumi neatbilstošas lietošanas, neatļaujamu iekaušanās vai ražotāja neparedzēta pielietojuma rezultātā, garantija un atbildība tiek atcelta.

Lietošana (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

Ļoti būtiska ir pareiza galvas saltes noregulēšana, jo tikai tā iespējams gūt lielā redzamības lauka priekšrocības.

- Galvas siksnas.** Noregulējiet augšējo regulējamo sistēmu atbilstoši šīs galvas izmēram. Nospiediet sprūdu rukturi un grieziot to līdz galvas siksnas piegū droši, bet bez pārmērīga spiediena. (5. lpp., Nr. 3a)
- Attālums no acīm un ķiveres leņķis.** Atbrīvojot bloķēšanas rukturus, var noregulēt attālumu starp kārtīdzu un acīm. Novietojiet ķiveri pēc iespējas tuvāk acīm (jo tuvāk atspinduma novērsēnas kasetne būs acīm, jo lielāks būs tās redzamības lauks). Noregulējiet abas puses vienādu un bez nokasēm.
- Tad pievelciet bloķēšanas rukturus.** (5. lpp., Nr. 3b)
- Kiveres stipums (ekscetra poga)** Kiveres stipumu iespējams pieaugulēt ar pogu. Pieregulējiet stipumu tā, lai deguns nepieskartos deguna izgriezumam. Uzmanīgi pārbaudiet, vai arī pie galvas noliešanas kiveres apvalks nepieskaras degunam (deguna aizsardzībai izmantojiet kompleksitāciju iekļauto deguna aizsargu). (5. lpp., Nr. 3c)
- Automātiskais manuālais darba režīms.** Ar slīdni var iestatīt aizsardzības līmeņa regulēšanas režīmu. Automātiskajā režīmā aizsardzības līmenis tiek automātiski regulēts ar devēju palīdzību atbilstoši loka gaismas intensitātei (standarts EN 379:2003). Manuālajā režīmā aizsardzības līmeni var iestatīt, grieziot rukturi (5. lpp., Nr. III + IV)
- Aizsardzības līmenis. Manuālais režīms** Manuālajā jeb „Manual” režīmā iespējams izvēlēties no 7. līdz 12. aizsardzības līmenim, pagriežot aizsardzības līmeņa regulētāju. (Aizsardzības līmeņa korģēšana manuālajā režīmā ir deaktivizēta.) (7. lpp., Nr. IV)
- Korģēšanas režīms** Automātiskajā jeb „Auto” režīmā aizsardzības līmenis tiek pielāgots automātiski un atbilst no 5. līdz 12. aizsardzības līmenim atbilstoši standartam EN 379, ja poga atrodas pozīcijā „N”. (Šeit absolūtais minimālais (5) un maksimālais (12) aizsardzības līmenis negar tikt pārkārtis neatkarīgi no korģēšanas iestatījumiem.) (7. lpp., Nr. III)
- Atvēršanas slēdzis.** Atvēršanas slēdzis (Delay) (6. lpp.) ļauj izvēlēties atvēršanas aizkavi pirms pārslēgtes no tumsā uz gaišo stāvokli. Ar grozāmās pogas palīdzību iespējams bezpākāpi noregulēšana no tumsā uz gaišu ar pārslēgšanas laiku no 0,1 līdz 2,0 sek., izmantojot pārslēdzamu krāsas efektu. (6. lpp., Nr. III)
- Krāsas efekts** „Twilight” Krāsas jeb „Twilight” efekta nodrošināt vienmērīgā pāreju no tumsā uz gaišu vēl labāk aizsargā acis no atspidošu objektu zraistais acu noguruma un kairinājuma, kā arī ļauj acīm pierast pie spilgtuma. (6. lpp., Nr. III)
- UZMANĪBU!** Atrai piegēšanas metināšanas laikā negrieziot pogu „Twilight” pozīcijā. Vispiemērotākā ir piegēšanas jeb „Tack” pozīcija ar minimālu atveru aizkavi.
- Stipināšanas režīms.** Nospiediet aizsardzības līmeņa pogu, lai pārslēgtu kārtīdzu stipināšanas režīmā. Šajā režīmā kārtīdztis tiek izslēgts un paliek gaišā režīmā. Šajā režīmā kasetne ir deaktivizēta un 10 minūtes paliek izgaismotā stāvoklī. Aktivizēto stipināšanas režīmu var atpazīt pēc zili mirgošās LED, kas atstarojas no kiveres priekšējās plāksnes ārpusē un iekšpusē. Pēc 10 minūtēm stipināšanas režīms tiek automātiski atiestāts. (7. lpp., Nr. V)
- Jutīgums.** Ar jutības pogu gaismas jutība tiek noregulēta atbilstoši metināšanas loka un apkārtējās

vides apgaismojumam. Zonā “Super High” (“Loti augsts”) iespējams sasniegt maksimālo gaismas jutību. (6. lpp., Nr. I)

- Sensori.** Šīs metināšanas kiveri ir aprīkota ar 5 sensoriem. 4 sensori kalpo metināšanas gaismas noteikšanai un 1 sensors tiek izmantots gaismas intensitātes noteikšanai (automātiskajā režīmā) un jaunajai funkcijai Stay-Dark.

Tīršana un dezinfekcija

Kārtīdztis un priekšējais caurspīdīgais vāks ir regulāri jātīra ar mīkstu lupatīti. Nedrīkst izmantot spēcīgas tīršanas līdzekļus, spirtu vai abrazīvus tīršanas līdzekļus. Saskaņā ar to jābūt arī jātīrjama.

Uzglabāšana

Metināšanas kiveri ir jāglabā istabas temperatūrā vietā ar zemu mitrumu. Kiveres uzglabāšana oriģinālajā iepakojumā ļaus pagarināt bateriju kalpošanas laiku. Lai palīdzinātu uzglabāt gaismas laiku, uzglabājiet kiveri gaišā vietā.

Priekšējais caurspīdīgā vāka nomaiga (4. lpp., Nr. 4)

Mainot stiprinājuma disku, ir jāievēro piesardzība. Neizmērojiet ķiveri, jo pretējā gadījumā var tikt bojāts metināšanas filtrs.

- Paveikt atpakaļ pārlūku, priekšējo plāksni iespējams atvienot no sāns stiprinājuma un noņemt.
- Ieāķējiet jaunu priekšējo plāksni vienā sānā fiksatorā. Ievietojiet priekšējo plāksni otrā fiksatorā, nofiksējot to. Tam nepieciešams pieliekt nedaudz spēku, lai priekšējā plāksne tiktu kārtīgi nobīvēta.

Akumulators / uzlādes process (4. lpp., Nr. I)

Kiverei ir aprīkota ar augstas veiktspējas litija polimēru (LiPo) akumulatoru. Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru ar kompleksitācijā iekļauto mikro USB kabeli, izmantojot standarta USB savienotāju (nav iekļauts komplektācijā). Pēc uzlādes kiverē esošā USB līdžda ir jānoslēdz ar aizsargvāciņu, lai tajā neieļūtu putekļi un netrumi.

Akumulators tiek uzlādēts, izmantojot arī ārēju gaismas avotu (grieistu apgaismojuma, metināšanas gaismas) fotoelementus. Pie biežas lietošanas akumulators jālādējo arī reti.

Kiverei ieteicams pilnībā uzlādēt ik pēc 6 mēnešiem. Ja akumulators ir tukšs, nepieciešama 15 minūšu ilga uzlāde, lai nodrošinātu aptuveni 8 stundu darbību.

Uzlādes stāvoklis

- Mirgo sarkanā krāsā: akumulators ir gandrīz tukšs (nekavējoties nepieciešama uzlāde).
- Spīd oranžā krāsā: akumulators tiek lādēts.
- Spīd zaļā krāsā: akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Ja kiveri pie metināšanas loka aizdedzināšanas vairs nesatumst, lūdzu, pārbaudiet šīs uzlādes stāvokli (nospiedit stipināšanas pogu, ja LED vairs nemirgo zilā krāsā, akumulators ir pilnībā izlādējies). Ja pretzilības aizsargkasetne, neskatoties uz akumulatora uzlādi, nedarbojas pareizi, vērsieties pie sava oficiālā izplatītāja.

Papildu akumulatoru var nomainīt ražotājs vai sertificēts serviss centrs.

Traucējummeklēšana

Kārtīdztis neaptumst

- Noregulējiet gaismu (6. lpp., Nr. I) → Uzlādējiet akumulatoru (4. lpp., Nr. I)
- Iztīriet devējus var priekšējo caurspīdīgo vāku → Izslēdziet stipināšanas režīmu (7. lpp., Nr. 5)
- Izslēdziet atveru aizkavi — pie ātras piegēšanas pārslēdziet pozīciju „Tack” (6. lpp., Nr. II)

Aizsardzības līmenis ir pārāk gaišs

- Iestatiet augstāku aizsardzības līmeni manuālajā režīmā. (7. lpp., Nr. IV)
- Automātiskajā režīmā skalas uz +1 vai pat -2, ļautējiet (7. lpp., Nr. III)
- Nomainiet priekšējo caurspīdīgo vāku (8. lpp., Nr. 4)

Aizsardzības līmenis ir pārāk tumšs

- Iestatiet augstāku aizsardzības līmeni manuālajā režīmā. (7. lpp., Nr. IV)
- Automātiskajā režīmā skalas uz -1 vai pat -2, ļautējiet (7. lpp., Nr. III)

Kārtīdztis indikator

- Pielāgot auzures slēdzi pozīciju metināšanas procedūrai (6. lpp., Nr. II)
- Pielāgojiet metināšanas procesa jutīguma regulētāju. (6. lpp., Nr. I)
- Uzlādējiet akumulatoru (4. lpp., Nr. I).

Slikta redzamība

- Iztīriet priekšējo caurspīdīgo vāku vai kārtīdztu
- Manuālajā režīmā pielāgojiet aizsardzības līmeni atbilstoši metināšanas procesam. (7. lpp., Nr. IV)
- Automātiskajā režīmā pielāgojiet aizsardzības līmeņa korģekciju atbilstoši metināšanas procesam. (7. lpp., Nr. III)
- Pāleliniet apkārtējo apgaismojumu

Metināšanas kivere slīd

- Noregulējiet/pielieciet galvas siksnu (5. lpp., Nr. 3a-3c)

Specifikācija (Mēs paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas)

Aizsardzības līmenis	auto mode: 2.5 (gaišais režīms) 5 < 12 (tumsais režīms) manual mode: 2.5 (gaišais režīms) 7 - 12 (tumsais režīms)
Apsaugs nuo UV/IR spindulītuotes	Aizsardzība pret ultravioleto un infrasarkanā starojumu Maksimālā aizsardzība gaisgaos un tumsaigās režīmos
Pārslēgšanas no gaišā uz tumšo stāvokli	100us (23°C / 73°F) 70us (55°C / 131°F)
Pārslēgšanas no tumsā uz gaišo stāvokli	0.1 - 2.0 s ar "Twilight Function"
Pārēšanas avots	Saules baterijas
Svars	575 g / 20.3 oz with PAPER: 745 g / 26.3 oz
Darba temperatūra	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F
Uzglabāšanas temperatūra	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F
Klasifikācija atbilstoši EN379	Optiskā klase = 1 Homogēnums = 1 Gaismas izkliedēšana = 1 Skala leņķa atkarība = 2
Standarti	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"
Papildu marķējumi PAPER versijā (pazīņotā institūcija CE1024)	EN12941 (Tās kombinācija ar e3000/e3000X, TH2 versijām ar hardhat un e3000/e3000X) EN14594 (Class B3 kombinācija ar supliedair)

Atbilstības deklarācija

Skatiet internetā adreā pēdējā lappusē.

Juridiskā informācija

Šis dokuments atbilst ES Regulas 2016/425 II pielikuma 1.4. punktam.

Pilnvarotā iestāde

Skatiet detaļzētu informāciju pēdējā lappusē.

Введение

Маска для сварки - головной убор, служащий для проведения сварочных работ и защиты глаз, лица и шеи от ожогов, УФ-излучения, искр, инфракрасного излучения и температуры. Маска состоит из нескольких частей (см. перечень запчастей). Автоматический сварочный фильтр оснащен пассивным фильтром УФ-лучей и пассивным фильтром ИК излучения, а также активным фильтром, светопропускность которого варьируется в видимом диапазоне в зависимости от светодиапазона сварочной дуги. Светопропускность автоматического сварочного фильтра имеет высокий начальный коэффициент (осветленное состояние). После включения сварочной дуги светопропускность фильтра меняется в течение заданного времени отклика на низкий коэффициент (затемненное состояние). В зависимости от модели маску можно комбинировать с защитной каской и/или системой PAPR (электроприводной воздухоочистительный респиратор).

Инструкции по безопасности

Перед использованием системы прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Убедитесь, что внешние защитные линзы правильно установлены. Нельзя продолжать сварку, если светофильтр не работает. Более подробную информацию Вы получите Вашего официального дилера.

Меры предосторожности и защитные ограничения / риски

Вследствие тепло- и светополноценности в процессе сварки возможно поражение органов зрения и кожных покровов. Данное изделие обеспечивает защиту глаз и лица. При использовании защиты обеспечивается постоянная защита глаз от ультрафиолетового и инфракрасного излучения в процессе работы вне зависимости от установленной на нем степени затемнения. Для защиты других частей тела следует носить специальную защитную одежду. В некоторых случаях частицы и вещества, образующиеся в процессе сварки, и/или частиц сварочной маски могут вызвать аллергическую реакцию/кожные раздражения/аллергии. Материал, который контактирует с кожей, может вызвать аллергическую реакцию/восприимчивых людей. Щиток сварщика подготавливают только для сварки и шлифовки, ни для каких других применений. В случае применения щитка сварщика не по назначению или несоблюдения данной инструкции по эксплуатации компания Optrel не несет ответственности. Клей или аналогичный материал на шлем не допускается. Щиток подходит для выполнения всех стандартных сварочных работ за исключением лазерной сварки. Соблюдайте рекомендации по выбору уровня затемнения светофильтра в соответствии с EN169, приведенные на обложке.

Производитель не несет ответственности за пользование сварочной маской не по назначению или не соблюдая руководство по пользованию. Маска не заменяет защитную каску. В зависимости от подоплечий маски комбинировать с защитной каской. По причине конструктивных особенностей (отсутствие видимости с стороны без поворота головы) и светопропускности автоматического затемняющего фильтра маска может влиять на восприятие цветовой гаммы. Вследствие этого рабочий может не увидеть сигнальные лампочки или аварийные индикаторы. Помимо этого, существует опасность удара по причине большого охвата головы (голова в маске). Каска также влияет на восприятие лица и заглушает звуки.

Предупреждение для общей маркировки безопасности: система, самый низкий из всех используемых компонентов всегда является решающим. Для использования при экстремальных температурах обратитесь внимание на соответствующую маркировку: FT, BT или AT. При ношении очков удары могут передаваться непосредственно от шлема к голове.

Цветопередача

Для обеспечения комфорта и безопасности маска точно передает весь цветовой спектр.

Режимы

Сварочная маска не имеет функции автоматического отключения, что увеличивает срок службы аккумулятора. Если в течение 10 минут на экран попадают меньше 1 люкса света, то маска автоматически отключается. Для того, чтобы маска снова включилась, ее необходимо на короткий срок подержать при солнечном свете. Если маска после этого автоматически не включается, или же не затемняется при зажигании сварочной дуги, то Вам следует зарядить аккумулятор.

Гарантии и ответственность

Гарантийные обязательства указываются дилерским центром производителя в России. Более подробную информацию Вы можете получить у Вашего авторизованного дилера. В случае поломки, возникающих в результате ненадлежащего пользования, запрещенных операций или пользования верпюки производителя гарантии и материальная ответственность аннулируются.

Срок службы

Сварочная маска не имеет срока годности. Она может использоваться до тех пор, пока не возникнут скрытые или видимые повреждения.

Использование (Quick Start Guide p. 4-5 / Functions p. 6-7)

- Оголовье** Отверните верхнюю часть оголовья по размеру головы. Нахните и поверните храповик, чтобы обеспечить плотное прилегание к голове, избегая при этом чрезмерного давления на голову. Правильная регулировка оголовья для этой маски крайне важна, потому что только его точная настройка позволяет использовать преимущества панорамного обзора. (стр. 5 № 3a).
- Расстояние до лица** При ослаблении фиксаторов оголовья возможна регулировка расстояния удаления щитка от лица. Установите маску как можно ближе к глазам (чем ближе находится к глазам светофильтр, тем больше будет угол обзора). С обеих сторон расстояние должно быть одинаковым, недопустимо переноса. После регулировки затян timer фиксирующие ручки. (стр. 5 № 3b).
- Наклон маски (регулируемая экзентрика)** Наклон маски настраивается с помощью внешнего регулятора. Установите маску таким образом, чтобы нос не соприкасался с носом (под нос) в маске. Осторожно попробуйте, чтобы даже при ивике корпус маски не соприкасался с носом (используйте приложенные подкладки для носа чтобы дополнительно его защитить). (стр. 5 № 3c).
- Автоматический/ручной режим** Кнопка переключения режимов используется для установки режима затемнения. В автоматическом режиме, уровень затемнения регулируется сенсорами автоматический в зависимости от интенсивности света дуги (стандарт EN 379:2003). В ручном режиме, уровень затемнения выставляется в ручную, вращением регулировочной ручки. (стр. 7 № III - IV).
- Уровень защиты** Ручной режим. В ручном режиме (manual) возможна регулировка затемнения светофильтра в зависимости от 7 до 12 DIN. (Коррекция уровня защиты (+/-2) этого режима неактивна). (стр. 7 № IV)
- Автоматический режим** В автоматическом режиме (auto) регулировка уровня затемнения светофильтра происходит автоматически в диапазоне > 12DIN согласно рекомендуемому значению EN 739 (ГОСТ 12.4.254-2013). Режим включен когда регулятор находится в положении "N". (независимо от настроек ручного уровня защиты) (+2), абсолютный минимум и максимум затемнения лежит в пределах 5 и 12 DIN соответственно). (стр. 7 № III)
- Переключатель скорости высветления** Скользящий переключатель (Delay) (стр. 6) позволяет изменять скорость переключения светофильтра из затемненного состояния в светлое. Поворотный регулятор дает возможность плавной регулировки настроек перехода из темного в светлое состояние в пределах 0,1 - 2,0 секунд, а также дополнительно подполочечной функцией "Выйти из сумрака" (стр. 6 № II).
- "Выйти из сумрака" / "Twilight" функция** "Выйти из сумрака" дает возможность плавного перехода из темного в светлое состояние при прекращении сварки, но когда сварочный шов все еще продолжает ярко светиться, что обеспечивает дополнительное защиту глаз от усталости и раздражения. (стр. 6 № II).

- ВНИМАНИЕ!** При сварке прижимными запрещено использовать режим "Выйти из сумрака". В этом случае лучше всего подойдет режим "Тас" с минимальной задержкой.
- Режим шлифовки** Нажатием кнопки выбора уровня затемнения светофильтр переводится в режим шлифовки/зачистки. В этом режиме светофильтр деактивируется и затемняется. Индикатор этого режима является индикацией красный светодид внутри щитка. Чтобы деактивировать режим шлифовки следует повторить нажатие кнопки выбора уровня затемнения. (стр. 7 № V).
- Светочувствительность** С помощью кнопки чувствительности светочувствительность регулируется в зависимости от сварочной дуги и окружающего освещения. Красная точка на шале соответствует рекомендуемой установке чувствительности, подходящей для большинства случаев применения. В диапазоне «Super High» достигается максимальный уровень чувствительности. (стр. 6 № I).
- Сенсоры**. Данная сварочная маска обладает 5 сенсорами. 4 линз служат для обнаружения излучения от сварочных дуг и 1 датчик служит для определения яркости (в автоматическом режиме) и так же отвечает за новую функцию "остаться темным".

Чистка и дезинфекция

Щиток сварщика должен храниться при комнатной температуре и низкой влажности воздуха. Хранение щитка в оригинальной упаковке продлит срок службы батареек. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, храните маску в светлом помещении.

Замена внешнего защитного стекла (стр. 4 № 4)

При замене приватного диска необходимо соблюдать осторожность. Не деформируйте шлем, так как в противном случае сварочный фильтр может быть поврежден. Для замены внешней защитной линзы ее необходимо за предусмотренные боковые язычки потянуть немного назад из сторону.

Новую линзу необходимо закрепить в одном из боковых язычков. Линзу прижать и растянуть до щелчка второго зажима. Это потребует немного усилий, чтобы уплотнитель линзы плотно сел в свое место.

Аккумуляторная батарея/Зарядка (стр. 4 № I)

Сварочная маска снабжена высокоскоростной литий-полимерной аккумуляторной батареей. Перед первым использованием следует полностью зарядить аккумулятор с помощью идущего в комплекте micro USB кабеля. После зарядки разъемным концы кабеля для предотвращения попадания пыли и грязи. АКБ также может подзарядиться благодаря солнечным батареям из других инструментов (сварочная дуга, искусственное освещение). При частом использовании аккумулятора нужно зарядить очень редко. Рекомендуется полностью зарядить шлем каждые 6 месяцев. Если батарея разряжена, то потребуются еще 15 минут зарядки для бестерящей работы 8 часов.

Статус заряда батареи:

- мигает красным: аккумулятор разряжен (необходима зарядка)
- горит оранжевым: аккумулятор заряжается
- горит зеленым: аккумулятор полностью заряжен

Если при сварке светофильтр не затемняется, то необходимо проверить уровень заряда батареи (нажать кнопку режима шлифовки: если светодид не мигает синим, то батарея разряжена полностью). Если несмотря на зарядку самозатемняющаяся каска работает неправильно, обратитесь к Вашему официальному дилеру. Вышедший из строя аккумулятор может заменить производитель или аккредитованный сервисный центр.

Устранение неисправностей

Светофильтр не затемняется

- Настройте светочувствительность (стр. 6 № II) → Очистите сенсоры или внешнее защитное стекло
- Отключите режим зачистки (стр. 7 № 5) → Зарядите аккумулятор (стр. 4 № I)
- Отключение задержки при переходе из темного состояния в светлое: при сварке прижимными работать в режиме "так" (стр. 6 № 2)

Уровень затемнения слишком светлый

- В ручном режиме выбрать более высокую степень затемнения (стр. 7 № IV)
- В автоматическом режиме регулировать ползунок +2 или +1 (стр. 7 № III)
- Замените внешнее защитное стекло (стр. 8 № 4)

Уровень затемнения слишком темный

- В ручном режиме выбрать более низкую степень затемнения (стр. 7 № IV)
- В автоматическом режиме регулировать ползунок -2 или -1 (стр. 7 № III)

Светофильтр мигает

- Измените положение переключателя скорости высветления (стр. 6 № II)
- Настройте чувствительность (стр. 6 № I) → Зарядите аккумулятор (стр. 4 № I)

Плохая видимость через светофильтр

- Очистите внешнее защитное стекло или светофильтр
- В ручном режиме выбрать степень затемнения в зависимости в соответствии способу сварки (стр. 7 № IV) → В автоматическом режиме выбрать коррекцию уровня защиты в соответствии способу сварки (стр. 7 № III) → Увеличьте окружающее освещение
- Заново отрегулируйте оголовье (стр. 5 № 3a-3c)

Щиток следит → Заново отрегулируйте оголовье (стр. 5 № 3a-3c)

Технические спецификации (Оставляем за собой право на технические изменения)

Уровень защиты	автоматический режим:	2.5 (эквивалент катодотоп)
	Ручной режим:	5 - 12 (эквивалент катодотоп)
		2.5 (эквивалент катодотоп)
		7 - 12 (эквивалент катодотоп)
Защита от УФ- и ИК-излучения	Максимальная в светлом и затемненном состоянии	
Время срабатывания	100µs (23°C / 73°F)	70µs (65°C / 131°F)
Время высветления	Положение fast = 0.1 - 2.0 с саффеотом "Twilight Function"	
Элементы питания	Солнечные батареи, литиевая полимерная батарея	
Вес	575 g / 20.3 oz	
	with PAPR: 745 g / 26.3 oz	
Температура использования	-10°C → +55°C / +14°F → +131°F	
Температура хранения	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F	
Классификация по EN379	Оптический класс = 1	Рассеянный свет = 1
	Гомогенность = 1	Зависимость от угла = 2
Сертификация	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16831 "WIG"	
Дополнительная маркировка для версии PAPR (уполномоченный орган CEI 1024)	EN12941 (TH3 в сочетании с e3000/e3000X, TH2 для версий с защитным шлемом e3000/e3000X)	EN14594 (Class 3B в сочетании suplidair)

Сертификат Соответствия

См. адрес интернет-сайта на последней странице.

Правовая ссыла

Настоящий документ удовлетворяет требованиям директивы ЕС 2016/425 Пункт 1.4, Приложение II.

Уполномоченный орган

Подробная информация на последней странице.

Uvod

Šijem za zavarivanje je pokrov za glavu, koja kod određenih radova na zavarivanju služi kao zaštita za oči, lice i vrat od opekline, UV-svjetla, iskra, infra-crvenog svjetla i vrućine. Šijem se sastoji iz više dijelova (vidi popis rezervnih dijelova). Automatski zavarivački filtar kombinira pasivni UV filtar i pasivni IR filtar s aktivnim filtrom, čije propuštanje svjetla u vidljivom području skupa varira ovisno o svjetlosnoj jačini zavarivačkog luka. Propuštanje svjetla automatskog zavarivačkog filtra ima visoku početnu vrijednost (svijetlo stanje). Nakon uključivanja zavarivačkog luka i unutar definiranog vremena reakcije propuštanje svjetla filtra prelazi na nižu vrijednost (tamno stanje). Ovisno o modelu, šijem se može kombinirati sa zaštitnim šijemom I / ili sa sustavom PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Sigurnosne napomene

Prije upotrebe šijema pročitajte uputu za rukovanje. Provjerite pravilnu montažu staklenog nastavka. Ako se greške ne mogu otkloniti, onda se kasetla za zaštitu od zaslijepljivanja više ne smije koristiti. Za ostale informacije s tim u vezi molimo da se obratite svom službenom trgovcu.

Mjere predostrožnosti i ograničenja svjetla / rizici

Kod postupka zavarivanja oslobađa se toplina i zračenje, što može dovesti do povreda očiju i kože. Ovaj proizvod pruža zaštitu za oči i lice. Vaše oči su kod nošenja šijema, neovisno o odabiru stupnja zaštite, uvijek zaštićene od ultra-violetnog i infracrvenog zračenja. Radi zaštite ostalih dijelova tijela dodatno je potrebno nositi odgovarajuće zaštitne odjele. Čestice i tvari, koje se oslobađaju postupkom zavarivanja, u nekim okolnostima kod odgovarajućih predisponiranih osoba mogu izazvati alergijske reakcije na koži. Kod osjetljivih osoba kontakt kože s dijelom za glavu može dovesti do alergijske reakcije. Zaštitni šijem za zavarivanje smije se koristiti samo za zavarivanje i brušenje i za nikakve druge primjene. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost, ako se šijem za zavarivanje ne koristi namjenski ili u suprotnosti s uputama za upotrebu. Pričvršćivanje šijemom ili slično na kaciju nije dopušteno. Šijem je pogodan za sve običajene postupke zavarivanja, s izuzetkom plinskog i laserskog zavarivanja. Molimo da obratite pažnju na preporučeni stupanj zaštite u skladu s EN169 na omotu.

Šijem nije zamjena za zaštitni šijem. Ovisno o modelu, šijem se može kombinirati sa zaštitnim šijemom. Šijem zbog konstrukcijskih svojstava može ograničiti vidno polje (bez vidljivog područja sa strane bez okretanja glave), a zbog propuštanja svjetla automatskog filtra za zatamnjenje i percepciju boja. Zbog toga je moguće da se signala svjetla ili indikatori upozorenja ne mogu opaziti. Osim toga postoji opasnost od udaranja zbog povećanog opsega (glava sa šijemom). Šijem osim toga smanjuje osjetljivost sluha i topline. Upozorenje: Za sveukupno označavanje sigurnosne kase kacije predusjed je uvijek napajanje od svih korištenih komponenti. Za uporabu u ekstremnim temperaturama obratite pozornost na odgovarajuće oznake: FT, BT ili AT. Kad nosite naočale, udarci se mogu prenijeti izravno s kacije na glavu.

Režim spavanja

Kasetla za zaštitu od zaslijepljivanja posjeduje automatsku funkciju isključivanja, koja proizvode i vjeka trajanja punjive baterije. Ako kroz otprilike 10 min. na kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja padne manje od 1 luxa svjetla, onda se kasetla za zaštitu od zaslijepljivanja automatski isključuje. Za ponovno uključivanje kasete solarne ćelije treba na kratko izložit dnevnom svjetlu. Ako se kasetla za zaštitu od zaslijepljivanja više ne može aktivirati ili ako kod paljenja zavarivačkog luka više ne može zatamniti, onda treba zamijeniti baterije.

Jamstvo i odgovornost

Jamstvene odredbe možete pronaći u podacima nacionalne organizacije za prodaju od strane proizvođača. Ostale informacije s tim u vezi dobit ćete kod svog ovlaštenog specijaliziranog trgovca. Jamstvo se odnosi samo na greške u materijalu i izradi. U slučaju šteta, nastalih zbog nepravilne primjene, nedovoljnih zahvata ili zbog upotrebe, koje proizvođač nije predvidio, prestaje jamstvo i odgovornost. Odgovornosti jamstvo prestaje i ako se koriste rezervni dijelovi, koje ne distribuiraju proizvođač.

Očekivani vijek trajanja

Šijem za zavarivanje nema rok upotrebe. Proizvod se ne može koristiti sve dok ne dođe do vidljivih ili nevidljivih oštećenja ili smjetli u funkcijama.

Primjena (Quick Start Guide str. 4-5 / Functions str. 6-7)

Pravilna podešenost trake za glavu je kod ovog proizvoda vrlo važna, jer su prednosti velikog vidnog polja moguće samo u slučaju pravilne podešenosti trake za glavu.

- Traka za glavu Veščina glave/opsog. Prilagodite gornju prilagodiću traku veščini Vaše glave. Pritisnite gumb za zadržavanje i okrete ga, sve dok traka za glavu dobro ne nalegne, ali bez pritiska. Pazite da Vaše oči budu otprilike u sredini vidnog polja. (str. 5 br.3a)
- Razmak između očiju. Optužanjem gumba za blokiranje podešava se razmak između šijema i očiju. Šijem pozicioniraće što bliže ispred očiju (što je kasetla za zaštitu od zaslijepljivanja bliža očima, utoliko je veće vidno polje). Podestite obje strane jednako, bez zakretanja. Zatim ponovno pritegnite gumb za blokiranje. (str. 5 br.3b)
- Nagib šijema (gumb s ekscentrom) Nagib šijema se može prilagoditi pomoću okretanog gumba. Nagib podešete tako da nos ne dodiruje zrez za nos. Oprezno provjerite, da li kod kimanja glavom nos ne dodiruje jlsku šijema (za zaštitu svog nosa koristite isporučeni jastučić za nos). (str. 5 br.3c)
- Automatski / ručni režim rada. Kliznim prekidačem se može odabrati podešeni režim stupnja zaštite. U automatskom režimu se stupanj zaštite pomoću senzorike automatski prilagođava intenzitetu svjetlosnog luka (norma EN 379:2003). U ručnom režimu se stupanj zaštite može podešavati okretanjem gumba. (str. 7 br. III + IV)
- Stupanj zaštite. Ručni režim: U režimu „Manual“ se okretanjem regulatora stupnja zaštite mogu birati stupnjevi zaštite od 7 do 12. (Korekcija stupnja zaštite je u ručnom režimu deaktivirana). (str. 7 br. IV) Automatski režim (Auto): U automatskom režimu „Auto“ stupanj zaštite se automatski prilagođava i odgovara stupnju zaštite 5 > 12 u skladu s normom EN 379, kad se okretni gumb nalazi u položaju „N“. Okretanjem gumba se automatski podešeni stupanj zaštite prema osobnoj preferenciji može korigirati za do dva stupnja zaštite prema gore ili dolje (pri čemu se apsolutni minimalni i maksimalni stupanj zaštite 5, odnosno 12, ne mogu prekoračiti prema dolje ili gore, neovisno o podešenoj korekciji). (str. 7 br. III)
- Regulator vremena otvaranja/ Delay. Regulator vremena otvaranja (Delay) (S. 6) dopušta biranje zadržke otvaranja s tamnog na svjetlo. Okretni gumb omogućuje klizno podešavanje s tamnog na svjetlo u rasponu od 0.1 - 2.0 s. (str. 6 br. II)
- Efekt sumraka/ Twilight. Postepeni prelazak s tamnog na svjetlo kod efekta sumraka "Twilight" očima pruža još bolju zaštitu od zamora i iritacije kod naknadno žarećih objekata i ostavlja očima vremena da se naviknu na svjetlinu. (str. 6 br. II)

PAŽNJA: Za brzo priljepljivanje varenjem nemojte stavljati okretni gumb u područje Twilight. Napodgodnije je područje prikazivanja "tack" s minimalnom zadržkom otvaranja.

- Režim brušenja. Pritisnuta na gumb za brušenje, šijem se prebacuje u režim brušenja. U ovom režimu je kasetla deaktivirana i ostaje u svjetlom stanju 10 minuta. Aktivirani režim brušenja se izvana prepoznaje po treperenju LED-a, a iznutra po refleksiji na staklenom nastavku šijema. Za isključivanje režima brušenja ponovno pritisnite gumb za brušenje. (str. 7 br. V)

- Osetljivost. S tipkom osjetljivosti osjetljivo na svjetlo se prilagođava prema luku zavarivanja i ambientalom svjetlu. U području "Super High" postitlje se vrlo velika osjetljivost na svjetlo da se i kod slabih svjetlosnih luka zajamči zatamnjenje. (str. 6 br. I)
- Senzori. Ovaj šijem za zavarivanje posjeduje 5 senzora. 4 senzora služe za detekciju zavarivačkog svjetla, a 1 senzor je za detekciju intenziteta svjetla (automatski režim) odgovoran je za novu funkciju Stay-Dark.

Čišćenje i dezinfekcija

Kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja i stakleni nastavak redovito trebati čistiti mekom krpom. Ne smiju se koristiti jaka sredstva za čišćenje, otapala, alkoholi ni sredstva za čišćenje s udjelom abrazivnih sredstava. Izgubena ili oštećena stakla vizira treba zamijeniti.

Skladištenje

Šijem za zavarivanje treba skladištiti na sobnoj temperaturi uz malo vlage u zraku. Radi produžavanja vijeka trajanja punjive baterije, šijem treba čuvati na nekom svjetlom mjestu.

Zamjena staklenog nastavka (str. 4 br. 4)

Kada mijenjaete disk za pričvršćivanje, potreban je oprez. Nemojte deformirati kaciju, jer se inače može oštetiti filtar za zavarivanje.

- Stakleni nastavak se povlačenjem vezice prema natrag može bočno otpustiti iz učvršćenja i skinuti.
- Zakvačite novi stakleni nastavak u kopču sa strane. Stakleni nastavak sprovedite do druge kopče sa strane i pustite da uskoči. Ovaj zahvat zahtijeva mali pritisak, kako bi brtva na staklenom nastavku mogla djelovati.

Punjiva baterija / postupak punjenja (str. 4 br. 1)

Šijem posjeduje visoko efikasnu litijsku-polimersku (LIPo) punjivu bateriju. Punjivu bateriju prije prve upotrebe do kraja napunite isporučeni mikro-USB-kabloom preko običnog USB-utikača (nije sadržan u opsegu isporuke). Nakon punjenja, mikro-USB-priključak na šijemu se zaštitnom kapicom mora zaštititi od prašine i nečistoća. Punjiva baterija se puni i preko solarne ćelije s eksternih izvora svjetla (stropno svjetlo, svjetlo zavarivanja). Ako se često koristi, punjiva baterija se vrlo rijetko mora puniti. Preporučamo da šijem do kraja napunite svakih 6 mjeseci. Kad se punjiva baterija isprazni, punjenje od otprilike 15 minuta dovoljno je za vrijeme rada od otprilike 8h.

Status punjenja:

- crveno treptanje: Punjiva baterija je skoro prazna (odmah napunite)
- narandasto svjetlo: Punjiva baterija se puni
- zeleno svjetlo: Punjiva baterija je potpuno napunjena

Ako se šijem kod paljenja zavarivačkog luka više ne zatamniti, onda molimo da provjerite napunjenost (pritisnite gumb za brušenje, ako LED više ne treperi plavom bojom, onda je punjiva baterija sasvim ispražnjena). Ako kasetla za zaštitu od zaslijepljivanja unatoč punjenju punjive baterije ne funkcionira ispravno, onda se obratite svom proizvođaču ili certificiranom servisnog centra može zamijeniti. Neispravna punjiva baterija se kod proizvođača ili certificiranog servisnog centra može zamijeniti.

Rješavanje problema

Kasetla za zaštitu od zaslijepljivanja ne zatamniti

- Prilagodite osjetljivost (Sensitivity) (str. 6 br. I) → Deaktivirajte režim brušenja (str. 7 br. 5)
- Čišćenje senzora ili staklenog nastavka → Punjenje punjive baterije (str. 4 br. 1)
- Isključivanje zadržke otvaranja - kod brzog priljepljivanja prebaccite na "Tack" (str. 6 br. II)

Stupanj zaštite previse svjetlo

- U ručnom režimu odabrati viši stupanj zaštite (str. 7 br. IV)
- U automatskom režimu, okretni prekidač staviti na +1 ili +2 (str. 7 br. III)
- Zamjena staklenog nastavka (str. 8 br. 4)

Stupanj zaštite previse taman

- U ručnom režimu odabrati niži stupanj zaštite (str. 7 br. IV)
- U automatskom režimu, okretni prekidač staviti na -1 ili -2 (str. 7 br. III)

Kasetla za zaštitu od zaslijepljivanja tira

- Položaj regulatora vremena otvaranja (Delay) prilagodite postupku zavarivanja (str. 6 br. II)
- Regulator osjetljivosti prilagodite postupku zavarivanja (str. 6 br. I)
- Napuniti punjivu bateriju (str. 4 br. 1)

Loša vidljivost

- Očistiti stakleni nastavak ili kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja
- U ručnom režimu prilagodite stupanj zaštite postupku zavarivanja (str. 7 br. IV)
- U automatskom režimu, korekciju stupnja zaštite prilagodite postupku zavarivanja (str. 7 br. III)
- Pojačajte okolno svjetlo

Šijem za zavarivanje kizi

- Ponovno prilagodite traku za glavu (str. 5 br. 3a-3c)

Specifikacije

(Tehničke izmjene pridržane)

Stupanj zaštite	Auto Mode: 2.5 (svijetlo stanje) Manual Mode: 2.5 (svijetlo stanje)	5 < 12 (tamno stanje) 7 - 12 (tamno stanje)
UV/IR zaštita	Maksimalna zaštita u svjetlosti i tamnom stanju	
Vrijeme prebacivanja sa svjetlog na tamno	100µs (23°C / 73°F)	70µs (55°C / 131°F)
Vrijeme prebacivanja s tamnog na svjetlo	fast=0.1-2.0s s efektom sumraka*	
Napajanje naponom	Solarne ćelije, litij-polimerska punjiva baterija	
Težina	575g / 20.3 oz with PAPR: 745g / 26.3 oz	
Radna temperatura	-10°C → -55°C / +14°F → +131°F	
Temperatura skladištenja	-20°C → -70°C / -4°F → +158°F	
Klasifikacija prema EN379	Optička klasa=1 homogenost=1 Raspršeno svjetlo=1 Ovisnost od kuta gledanja=2	
Dozvole	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, pr ISO 16321 "WIG"	
Dodatne oznake za PAPR verziju (tijelo CE1024)	EN12941 (TH3 u kombinaciji s e3000/e3000X, TH24 verzije s hardhatom i e3000/e3000X) EN14594 (Class 3B u kombinaciji s suppliedair)	

Izjava o sukladnosti

Vidi internet adresu na posljednjoj stranici.

Pravne informacije

Ovaj dokument zadovoljava zahtjeva E.U. uredbu 2016/425 točka 1.4 Priloga II.

Imenovana služba

Detaljne informacije, vidi posljednju stranicu.

Gaeilge

Réamhrá

8. **Mód meilte.** Is féidir leat an cnaipe “Meil” a bhrú leis an gcaiséad frithdhallraithe a shocrú chuig an mód

An comhlacht ar tugadh fógra dó

Le neolas milionsoni altre a mai, leaci an leatnaniaci de leatnaci.

Introduzzjoni

Elmu tal-iwveljar huwa xedd ir-ras li jintuza matul ċerti xogħlijiet tal-iwveljar bil-ghan li jiproteġi l-għajnejn, il-wieċ u l-għonq kontra hrux, daww UV, xrar, daww infira-ahmar u shana. L-elmhu huwa magħmul min diversi partijiet (ara l-lista tal-partej tal-bdii). Filtru tal-iwveljar awtomatiku jikkombina filtru UV passiv u filtru IR passiv bi flitru attiv, li t-trażmissjoni tad-daww tiegħu tvarja fil-firxa viżibbli tal-ispettru skur li-intensità tad-daww mill-ark tal-iwveljar. Il-trażmissjoni tad-daww tal-filtru tal-iwveljar awtomatiku għandha valur inizjali għoli (dawl ċar). Wara li l-ark tal-iwveljar jintegħeja u li żmien ta' rrispons definitt, it-trażmissjoni tad-daww tal-filtru tinfedh għal valur aktar baxx (dawl skur). Skott il-mudell, l-elmhu jista' jiġi kkombinat ma' elmhu proattivi u/benja ma' sistema PAPER (Respiratur Mghammar b'Purifikatur tal-Arja).

Avvizzi ta-sigurtà

Jekk jogħġbok agra l-istruzzjonijiet tal-tħaddim qabel tuża l-elmhu. Iċċekkja li l-lenti tal-kaver ta' quddiem hija mmuntata kif suppost. F'każ li l-iżbalji ma jkunux jistgħu jiġu eliminati, il-cassette li jiproteġi kontra d-dija m'għandux jibqa' jintuza. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkuntattja lid-distributur uffiċjali tiegħek.

Miżuri ta' prekawzjoni u Restrizzjonijiet proattivi/ Riskji

Matul il-proċess tal-iwveljar jiġu rilaxxati shana u radazzjoni, li jistgħu jawsslu għal korrimenti fi għajnejn u fil-ġilda. Dan il-prodott joffri protezzjoni għall-għajnejn u għall-wieċ. Meta tilbes l-elmhu, għajnejk se jkunu protetti dejjem kontra d-daww ultravjoletta u infira-ahmar irrispettivament mill-ġasla u tal-klassi tal-protezzjoni. Sabiex tiproteġi l-partijiet oħra ta' ġismek, jeħteġ li tilbes ilbies protettiv addizzjonal. F'ċerti kirostanzji, il-partikoli u s-sustanzi li jiġu rilaxxati matul il-proċess tal-iwveljar jistgħu jikkawżaw reazzjonijiet allergiċi tal-ġilda f'persuni suxxettibbli b'mod korrispondenti. Il-materjal jiġi fuq l-kuntatt mal-ġilda jistgħu jikkawżaw reazzjonijiet allergiċi f'persuni suxxettibbli. L-elmhu tal-iwveljar jiproteġi jista' jintuza biex għajnejk u l-wieċjar u ta' thin u minux għajnejk u l-wieċjar oħra. Il-manifattur ma jassumi ebda responsabbiltà f'każ li l-elmhu tal-iwveljar jintuza għall-applikazzjonijiet oħra mhux previsti jew ma jintuza skont l-istruzzjonijiet tal-tħaddim. L-elmhu huwa adattat għal-proċeduri tal-iwveljar kollha li diġà huma stabbili, minbarra l-iwveljar bil-gass u bil-lażer. Il-twaħħil ta' kolla jew simili għall-elmhu mhux permess. Jekk jogħġbok ikkonforma mal-kontrolli tal-protezzjoni rakkomandat skont EN169 li jinsab fuq il-kaver. L-elmhu ma jissostitwixxi elmhu protettiv. Skott il-mudell, l-elmhu jista' jiġi kkombinat ma' elmhu protettiv. L-elmhu jista' jaffettwa l-firxa viżiva minhabba speċifikazzjonijiet kostruttivi (l-ebda viżjoni tal-ġenb jekk wiehed ma jdawwarx awto u jista' jaffettwa l-perċezzjoni ta' kulur minhabba t-trażmissjoni tad-daww tal-filtru li jiskura l-viżjoni b'mod awtomatiku. B'żittutazzjoni, il-bozoz tas-sinjali jew l-indikaturji tawwissja jistgħu jingħad minjadrux. Barra minn hekk, jeżisti periklu ta' impatti minhabba daqs akbar (ir-ras bi-elmhu). L-elmhu jaqnas ukoll il-perċezzjoni tas-smigh u tas-shana. Tawwissa: Għall-immarrar ġenerali tal-klassi ta' sigurtà ta' l-elmhu, l-iktir baxx mill-komponenti kollha użati huwa dejjem deċiżiv. Għal użu f'temperaturi estremi, tagħti attenzjoni lill-tikkettjar xieraq: FT, BT jew AT. Meta tilbes nuċċalijiet, ix-xokkijiet jistgħu jiġu trasferiti direttament mill-elmhu għar-ras.

Il-modalità tal-irrad

Il-cassette li jiproteġi kontra d-dija għandu funzjoni ta' tifi awtomatika, li żżid il-hajja tal-batterija. Jekk id-daww jaqa' fuq il-cassette li jiproteġi kontra d-dija għal perjodu ta' madwar 10 minuti b'inqas minn 1 LUX, dan awtomatikament jintefa. Sabiex terġa' t-tigħel il-cassette, dan irridi jespogħ għax-xemx għal fit minuti. Jekk il-cassette li jiproteġi kontra d-dija ma jkunx jista' jiġi attivat jew ma jiskurax meta l-ark tal-iwveljar jintegħeja, il-batterija jridu jiġu ssostitwiti.

Garanzija u Responsabbiltà

Jekk jogħġbok ara l-istruzzjonijiet tal-organizzazzjoni tal-bejgħ nazzjonali tal-manifattur għad li-dispożizzjonijiet dwar il-garanzija. Għal aktar informazzjoni f'dan ir-rigward, jekk jogħġbok ikkuntattja lid-distributur uffiċjali tiegħi. Il-garanzija tingħata biss għal difetti materjali u difetti li jkunu saru matul il-manifattura. F'każ ta' hsara kważwata minn użu hażin, intervent mhux awtorizzat, jew użu mhux previst mill-manifattur, il-garanzija u l-klawzola tar-responsabbiltà ma jibqgħux validi. Id-biesess mod, il-klawzola tar-responsabbiltà u l-garanzija ma jibqgħux validi jekk jintużaw partijiet tal-bdii oħra mhux previsti mill-manifattur.

Il-hajja mistennija tal-prodott

L-elmhu tal-iwveljar m'għandux l-ebda data ta' skadenza. Il-prodott jista' jintuza sakemm ma jkun hemm l-ebda hsara viżibbli jew mhux viżibbli jew iku hemm problemi funzjonali. Kif għandek tuża il-prodott? (Gwida P. 4-5/ Funzjonijiet P. 6-7)

L-issettjar korrett tal-istruxxa tar-ras huwa importanti haġna għal dan il-prodott, peress li dan huwa l-uniku mod biex jiġu sfruttati l-vantaġġi tal-firxa tal-viżjoni wiegħa.

- Id-das (id-kiroferenza tal-istruxxa tar-ras. Aġġusta l-istruxxa ta' fuq għad-daqs ta' rasek. Imbotta l'giewwa l-buttna tar-rachet u dawwar sakemm l-istruxxa tar-ras tiwaħħal b'mod skura uza mingħajr pressjoni. Kun ċert li għajnejk kunu għajnejn kollha bejni wiehed u iehor fin-nofs tal-firxa (P. 5 Nru.3a)
 - Distanza mill-għajnejn Meta tirilaxxa l-buttni tal-illokjar, id-distanza bejn l-elmhu u l-għajnejn tista' tiġi aġġustata. Ippożizzjoni l-elmhu kemm jista' jkun għajnejk (aktar ma l-cassette li jiproteġi kontra d-dija jkun għal, aktar se tkun wiegħa l-firxa viżiva). Aġġusta d-żewġ naħs tal-bi-stess mod u ddawwarx. Imbagħad erġa' ssikka l-buttni tal-illokjar. (P. 5 Nru.3b).
 - Inklinazzjoni tal-elmhu (buttna eċċentrika). L-inklinazzjoni tal-elmhu tista' tiġi aġġustata permezz tal-buttna li ddur. Aġġusta l-inklinazzjoni sabiex l-imnieher ma jmissx mat-tajja tal-imnieher. Ikkontrolla bir-reqqa il-parti ta' barra tal-elmhu ma tmissx mal-imnieher anke meta wiehed iċċaqlag rasu (uza l-ped tal-imnieher formata biex tiproteġi minieher). (P. 5 Nru.3c).
 - Modalità tal-tħaddim awtomatiku / manwali. Is-swieċ li jżżerżarq jintuza biex tiġi ssettjata l-modalità li tistabbilixxi l-livell tal-protezzjoni. F-modalità awtomatika, il-livell tal-protezzjoni jiġi aġġustat awtomatikament skont l-intensità tal-ark tad-daww permezz ta' sensuri (Standard EN 379:2003). F-modalità manwali, il-livell tal-protezzjoni jista' jiġi ssettjat bilwi wiehed idawwar il-buttna. (P. 7 Nru. III + IV)
 - Il-livell tal-protezzjoni. Modalità manwali: Fil-modalità "Manwali", wiehed jista' jagħzel bejn il-livelli tal-protezzjoni 7 u 12 billi jdawwar ir-regolatur tal-livell tal-protezzjoni. (Il-korrezzjoni tal-livell tal-protezzjoni hija diżattivata fil-modalità manwali). (P. 7 Nru. IV)
- Modalità Awtomatika: Fil-modalità awtomatika ("Auto"), il-livell tal-protezzjoni jiġi aġġustat awtomatikament u jikkorrispondi għall-livell tal-protezzjoni 5 > 12 skont l-istandard EN 379 meta l-buttna li ddur kun għal il-pożizzjoni "N". Il-livell tal-protezzjoni stabbilizza awtomatikament tista' tinbidel bilwi wiehed idawwar il-buttna skont l-għala personali tiegħu sa żewġ livelli tal-protezzjoni 1 fuq jew l-isfel (il-livell tal-protezzjoni minimi u massimi assoluti jikkorrispondi għad il-livell tal-protezzjoni 5 u 12; valuri li jaqżbu din il-firxa mhumiex possibbli, irrispettivament mis-setting tal-korrezzjoni). (P. 7 Nru. III)
- Swieċ tal-7 / Dawnien. L-iswieċ tal-7 (Dawnien) (P. 6) jippermetti li wiehed jagħzel dawnien tal-fuħ minn skur għal car. Il-buttna li ddur tippermetti l-issettjar mingħajr xkiel minn skur għal car bejn 0.1 u 2.0 s. (P. 6 Nru. II)
 - Daww newwieni / Twilight. Il-tranzizzjoni fluida minn skur għal car tad-daww newwieni "Twilight" tiproteġi lill-għajnejn saħnsitra ahjar kontra l-għeja u l-irrazzjoni f'każ ta' ogġetti li jibqgħu jarmu d-daww u tagħthom iz-żmien li jeħteġu biex jagħstgħaw għad-dija. (P. 6 Nru. II)
- ATTENZJONI: Jekk se tawwax xogħlijiet ta' wveljar malajr, iddawwarx l-buttna li ddur fuq il-firxa newwiena.

- Il-firxa "lack", bid-dawnien minimu ta' fuħ tagħha, hija l-aktar adattata għal dan il-iskop.
- Modalità tal-tħin. Aghfas il-buttna li tnebbi t-tnebbi ta' l-elmhu fuq il-modalità tħin. F'din il-modalità, il-cassette jiġi diżattivat u jidur għal 10 minuti jarmu daww ċar. L-attivazzjoni tal-modalità tal-tħin tista' tiġi rikonoxxuta minn barra permezz tal-LED blu juxgħel u minn giewwa permezz tar-rifless fuq il-lenti tal-kaver ta' quddiem tal-elmhu. Sabiex iċċarizza l-modalità tal-tħin, erġa' aghfas il-buttna tal-tħin. (P. 7 Nru. V)
- Sensittività. Bil-buttna tas-sensittività s-sensittività għad-daww li aġġustata skond l-ark tal-welding u d-daww ta' ambjent. Din tista' tiġi aġġustata individwalment bilwi idawwar il-buttna li ddur. Fil-firxa "Għolja Hafna" tista' tinlaħqa is-sensittività massima tad-daww, sabiex tiġi ggarantita l-oskurità anke f'każ ta' arki dgħajfa. (P. 6 Nru. I)
- Sensuri. Dan l-elmhu tal-iwveljar għandu 5 sensuri. 4 sensuri jidentifikaw id-dawl tal-iwveljar u sensur wiehed jidentifika l-intensità tad-dawl (modalità awtomatika) u l-hajja responsabbli għall-funzjoni l-ġilda Stay-Dark.

Tindif u Disinfazzjoni

Il-cassette li jiproteġi kontra d-dija u l-lenti tal-kaver ta' quddiem iridu jinnaddw b'mod regolari permezz ta' biċċa ratba. Ma jistgħux jintużaw deterġenti tal-tindif, solventi, alkoħol qawwija jew deterġenti li jkunu magħmula minn partijiet li jiborrux. Lentijiet mibruxa jew dannegġati jridu jiġu ssostitwiti.

Hażna

L-elmhu tal-iwveljar għandu jinħażen f'temperatura ambjentali u b'umidità baxxa. Sabiex ittawwal il-hajja tal-batterija, aghzen l-elmhu f'post b'haġna daww.

Sostituzzjoni tal-lenti tal-kaver u quddiem (P. 4 Nru. 4)

Meta tinbidel id-diska tal-twaħħil, hija meħtieġa kawela. Tiddeformax l-elmhu, għax inkella l-filtru tal-iwveljar jista' jkun bil-hsara.

- Il-lenti tal-kaver ta' quddiem tista' tinneħħi bilwi idagħel it-tab tal-kli b' il-barra.
- Ikklippja l-lenti l-ġilda mal-klipe tal-ġenb. Ikklippja fuq il-lenti klip tal-ġenb u dahħalha f'posta. Din il-proċedura tinkriji p-ressjoni sabiex is-sigill i-kollu l-effett mixteq fuq il-lenti tal-kaver ta' quddiem.

Batterija/proċedura tal-iċċarġjar (P. 4 Nru. 1)

L-elmhu huwa mghammar b'batterija tal-litju-polymer b'enerġija għolja (LiPo). Iċċarġja l-batterija kompletament qabel ma tużaha l-ewwel darba permezz tal-Kebl Mikro USB ipprovdut bilwi ddaħħal fi plagg USB disponibbli kumpetament (mhux fornutu). Wara l-iċċarġjar, is-sokitt mikro USB fil-elmhu jridi jiġi protett mill-trab u mill-hmieġ permezz ta' kappja protettiva. Il-batterija tiġi iċċarġjata wkoll permezz ta' celloli solari minn sorsi ta' daww esterni (dawl fil-għol, dawl tal-iwveljar). Jekk l-elmhu jintuza ta' spiss, il-batterija tifi li xejn se jkollha bżonn daww. Huwa rakkomandat li l-elmhu jiġi iċċarġjat kompletament kul sitt xhur. Jekk il-batterija kun vojta, din se jkollha bżonn madwar 15-il minuta biex taħdem għal madwar 8 sigħat. **Status tal-iċċarġjar:**

- dawl aħmar: il-batterija hija kważi vojta (iċċarġjar immedjat)
- dawl orranġjo: il-batterija qed iċċarġja
- dawl aħdar: il-batterija hija iċċarġjata kompletament

Jekk l-elmhu ma jibqax jiskura meta l-ark tal-iwveljar iku mingħul, iċċekkja l-i-status tal-iċċarġjar (agħfas il-buttna tal-tħin, u meta l-LED ma tibqax ittepep blu, il-batterija kun kompletament vojta). Jekk il cassette li jiproteġi kontra d-dija ma jahdimx kif suppost wara li l-batterija tiġi iċċarġjata, ikkuntattja lid-distributur uffiċjali tiegħek.

Batterija difettuza tista' tiġi sostitwita mill-manifattur jew minn Ċentru tas-Servis iċċertifikat.

Soluzzjonijiet tal-problemi

Il-cassette li jiproteġi kontra d-dija ma jiskurax

- Aġġusta s-sensittività (P. 6 Nru. I) → Iddiżattiva l-modalità tal-tħin (P. 7 Nru. 5)
- Naddaf is-sensur jew il-lenti tal-kaver ta' quddiem → Iċċarġja l-batterija (P. 4 Nru. 1)
- Itti d-dawnien tal-fuħ - f'każ ta' xogħol ta' malajr, iddel għal "Tack" (P. 6 Nru. II)

Il-livell tal-protezzjoni car wisq

- F-modalità manwali aghzel livell tal-protezzjoni ogħja (P. 7 Nru. IV) → Biddel il-lenti tal-kaver ta' quddiem (P. 8 Nru. 4)
- F-modalità awtomatika, aġġusta l-buttna li ddur b' + jew + 2 (P. 7 Nru. III)

Il-livell tal-protezzjoni skur wisq

- F-modalità manwali aghzel livell tal-protezzjoni aktar baxx (P. 7 Nru. IV)
- F-modalità awtomatika, aġġusta l-buttna li ddur b' - jew - 2 (P. 7 Nru. III)

Il-cassette li jiproteġi kontra d-dija jibda jtepep

- Aġġusta l-pożizzjoni tar-regolatur tal-fuħ (dawnien) fuq il-proċedura tal-iwveljar (P. 6 Nru. II)
- Aġġusta l-regolatur tas-sensittività fuq il-proċedura tal-iwveljar (P. 6 Nru. I) → Iċċarġja l-batterija (P. 4 Nru. 1)

Viżjoni batuta

Naddaf il-lenti tal-kaver ta' quddiem jew il-cassette li jiproteġi kontra d-dija

- F-modalità manwali aghzel l-livell tal-protezzjoni fuq il-proċedura tal-iwveljar (P. 7 Nru. IV)
- F-modalità awtomatika aghzel l-korrezzjoni tal-livell tal-protezzjoni fuq il-proċedura tal-iwveljar (P. 7 Nru. III) → Żid id-dawl ambjentali

L-elmhu tal-iwveljar jaqa'

- Aġġusta l-issikka l-istruxxa tar-ras (P. 5 Nru. 3a-3c)

Speċifikazzjonijiet (Ahna nrisersaw id-dritt li nagħmul xi tibdiliet tekniċi)

Il-livell tal-protezzjoni	Modalità Awtomatika	2.5 (dawl car)	5<12 (dawl skur)
	Modalità Manwali:	2.5 (dawl car)	7-12 (dawl skur)
Protezzjoni UV/IR	Protezzjoni massima f'dawl car u skur		
Il-hin tal-bdii minn car għal skur	100µs (23°C/73°F)	70µs (55°C/131°F)	
Il-hin tal-bdii minn skur għal car	kważi-0.1-2.0s b'"Effect newwien"		
Il-provvista tal-enerġija	Celloli solari, Batterija tal-litju-polymer		
Piz	575 g / 20.3 oz with PAPER: 745 g / 26.3 oz		
Temperatura ambjentali	-10°C → -55°C / +14°F → +31°F		
Temperatura tal-hażna	-20°C → +70°C / -4°F → +158°F		
Klassifikazzjoni skont EN379	Klassi ottika=1 Ompożenja=1 Rifless=1 Angolu tad-dipendenza fuq il-viżjoni=2		
Awtorizzazzjoni	CE, EAC, ANSI, AS/NZS, complies with CSA, prISO 16321 "WIG"		
Marki addizzjonali għall-verżjoni PAPER (kor notifikat CE1024)	EN12941 (Th3 filmien ma e3000/e300X, Th2 għal verżjoni b' hardhat u e3000/e300X) EN4534 (Class 3B filmien ma 'supplidant)		

Dikjarazzjoni ta' konformità

Dan id-durizzat tal-internet li jinsab il-ahhar paġna.

Informazzjonijiet legali

Dan id-dokument jikkonforma mar-reqwiziti inklużi fil-punt 1.4 tal-Anness II tar-Regolament tal-UE 2016/425.

Kopjot notifikati

Għal informazzjoni ddetaljata ara l-ahhar paġna.

Spare parts

	SP01	5003.291
	SP02	5004.290
	SP03	5003.600
	SP04	5003.520
	SP05	5010.001
	SP06	5000.270
	SP07	5000.010

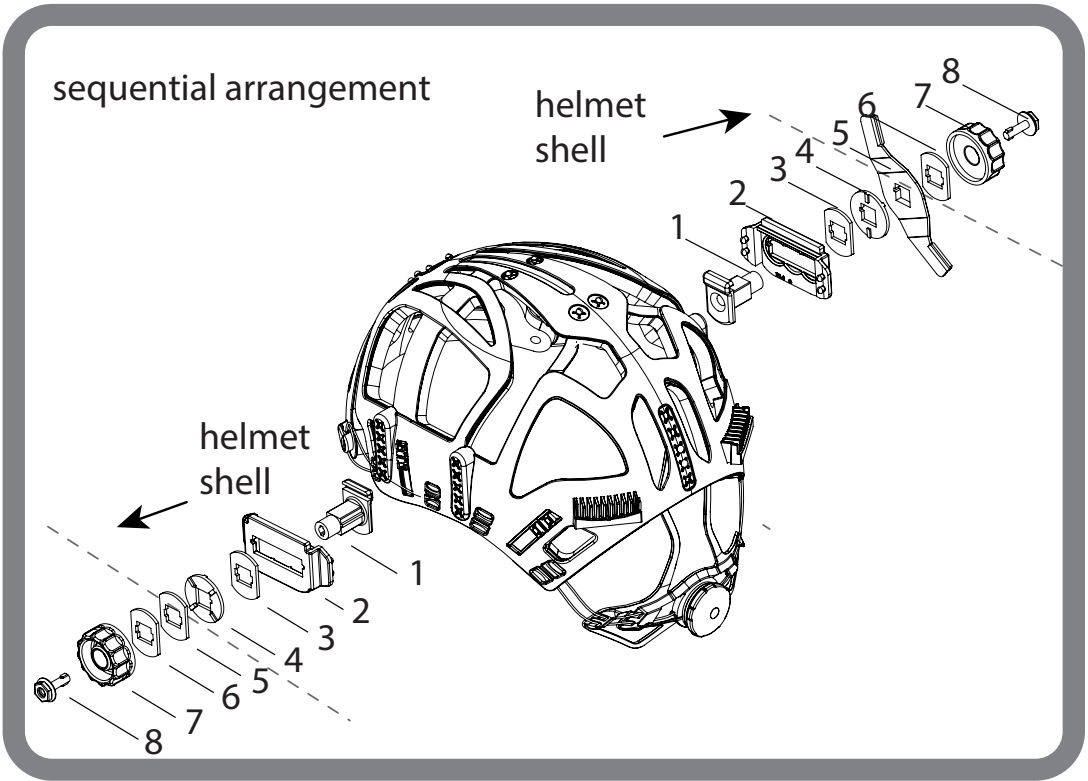
accessories		
	chest protection	4028.015
	head & neck protection	4028.016

spare parts/accessories PAPR		
	head & neck protection PAPR	4028.031
	face seal for PAPR	4160.400
	air hose holder for PAPR	4551.024

Instruction Video:



www.optrel.com/isofit



[illegible]

optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil

phone: +41 (0)71 987 42 00
fax: +41 (0)71 987 42 99

info@optrel.com
www.optrel.com



TP TC 019/2011

1883
Notified body
ECS GmbH
European Certification
Service
Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

ANSI
AS/NZS
compl. with CSA

PAPR version only



Notified body 1024
Occupational Safety Research Institute
Jeruzalémská 1283
CZ-110 00 Praha 1
Czech Republic

Serial No.:	Seri No.:
Numéro de série:	シリアル番号:
Seriennummer:	Αύξων αριθμός:
Seriennummer:	Пореден номер:
Numero di serie:	Výrobné číslo:
Número de serie:	Serijska št.:
Número de série:	Număr de serie:
Serienr.:	Seerianumber:
Sarjanumero:	Serijos Nr.:
Seriennummer:	Sērijas numurs:
Seriennummer:	Серийный номер:
Numer seryjny:	Serijski broj:
Sériové číslo:	Sraithuimhir:
序列号:	Numru tas-Serje.:
Sorszám:	

Date of sale:	Satış tarihi:
Date de vente:	販売日:
Verkaufsdatum:	Ημερομηνία πώλησης:
Försäljningsdatum:	Дата на продажба:
Data di vendita:	Dátum predaja:
Fecha de venta:	Datum prodaje:
Data de venda:	Data vânzării:
Datum van verkoop:	Müügi kuupäev:
Myyntipäivä:	Pardavimo data:
Salgsdato:	Pārdošanas datums:
Dato for salg:	Дата продаж:
data sprzedaży:	Prodaja Datum:
Datum prodeje:	Díol Dáta:
销售日期:	Data tal-bejgh:
Eladás dátuma:	

Dealer's stamp:	Bayi dangasi:
Cachet du revendeur:	ディーラーのスタンプ:
Händlerstempel:	Σφραγίδα αντιπροσώπου:
Försäljarens stämpel:	Печат на дилъра:
francobollo del rivenditore:	Pečiatka predajcu:
Sello del comerciante:	Zig trgovca:
carimbo do concessionário:	Stampila distribuitorului:
Dealerstempel:	Müüja tempel:
Jälleenmyyjän leima:	Pardavėjo antspaudas:
Forhandlers frimærke:	Izplatītāja zīmogs:
forhandlerens stempel:	печать дилера:
pieczęć sprzedawcy:	Pečat trgovca:
Razítko prodejce:	Stampa an déileálaí:
经销商的印章:	Timbru tal-bejjiegh:
Kereskedő pecsétje:	



visit our homepage
<http://www.optrel.com>

declaration of conformity
<https://www.optrel.com/service/downloads/>

